

**Всесоюзный  
Центр  
Переводов**

ISSN 0131—7083

# **СЛОВАРЬ НОВЫХ ТЕРМИНОВ**

**АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ГОРНЫМ РАБОТАМ  
ENGLISH AND RUSSIAN TERMS : MINING**



**177**

**МОСКВА 1991**

Государственный комитет СССР  
по науке и технике

Академия наук  
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 177

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ

ПО ГОРНЫМ РАБОТАМ

С о с т а в и т е л ь

к.ф.н., доцент А.Н. Марченко

П о д р е д а к ц и е й

д.т.н., проф. О.В. Михеева

Москва 1991

УДК 802.0-323.2=82:531.3+539.4(038)

Ответственный редактор  
И.И. УБИН

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Настоящая Тетрадь содержит термины и терминологические сочетания, связанные с ведением горных работ. Само понятие горных работ достаточно широко по объему и включает разнообразные аспекты, от разведки полезных ископаемых и разработки месторождений до подземного и наземного строительства горных объектов и многочисленных методов переработки полезных ископаемых. Все эти аспекты в той или иной мере нашли отражение в словнике данной Тетради. Все входящие в нее термины отражают современное состояние развития горного дела и до сих пор не были зарегистрированы в существующих терминологических словарях.

При отборе терминов использовалась американская и английская научно-техническая литература, техническая документация /патенты, каталоги, справочники фирм и т.п./, отраслевые терминологические словари, сборники и стандарты, а также периодические издания последних лет по горному делу, издающиеся за рубежом.

Тетрадь предназначена для широкого круга специалистов, работающих в различных областях горного дела, преподавателей, аспирантов, студентов институтов горно-геологического профиля, а также переводчиков научно-технической литературы.

Все предложения и замечания просим направлять по адресу:  
ИИ7218, Москва-218, ул. Крижановского 14, кор. I, ВЦП, РИО.

# А

1. abutment pillar  
опорный целик

2. accelerator conveyor  
конвейер с ускорителем

3. access borehole  
скважина, пробуренная с поверхности

4. access crosscut  
орт-заезд

5. access decline  
вспомогательный наклонный тоннель

6. access drift  
подъездная выработка

7. access ramp  
наклонный подъездной путь для автотранспорта

8. access road  
подъездной путь

9. accommodation platform  
плавучая платформа, на которой проживает обслуживающий персонал

10. accurate blasthole timing  
точное замедление взрывания зарядов

11. accurate hole spotting  
точность наведения бурового инструмента /в заданную точку/

12. active horizontal-shelf shield  
проходческий щит с комбинированными рассекающими площадками

13. active horizontal shelves, pl  
горизонтальные рассекающие площадки /исполнительного органа проходческого щита с комбинированными площадками/

14. active reinforcement  
активное укрепление породных пластов

15. actual recovery  
фактический выход обогащенного продукта

16. adhesion locomotive  
рудничный локомотив

17. adjacent individual service /electronic/ control  
индивидуальная электронная система управления крепью с соседней секции /крепи/

18. adjacent sequential /electronic/ control  
последовательная электронная система управления крепью с соседней секции /крепи/

19. advance boring  
бурение опережающих скважин

20. advance development  
drivage  
проходка подготовитель-  
ных выработок, предназ-  
наченных для отработки  
лав в прямом порядке
21. advanced heading  
штрек, проводимый с опе-  
режением лавы
22. advanced pack-  
hole zone  
зона выкладки околостре-  
ковой полосы
23. advanced probing  
опережающее бурение
24. advanced techno-  
logy mining  
передовая технология  
выемки
25. advancement  
подвигание фронта работ
26. advancing angle  
угол натекания
27. advancing face  
очистной забой, подви-  
гающийся прямым ходом
28. advancing means,  
pl  
средства подвигания;  
средства подачи на за-  
бой
29. aerated concrete  
block  
блок из пористого бето-  
на
30. aerobelt con-  
veyor  
конвейер на воздушной  
подушке  
см. также air belt con-  
veyor
31. AFC chain size  
диаметр прутка цепи за-  
бойного скребкового кон-  
вейера
32. AFC extension  
наращивание забойного  
скребкового конвейера
33. air belt convey-  
ing  
транспортировка лентой  
на воздушной подушке
34. air belt conveyor  
см. aerobelt conveyor
35. airblown revol-  
ving grate gas  
producer  
газогенератор, в котором  
воздух нагнетается в слой  
горящего угля через вра-  
щающуюся колосниковую  
решетку
36. airborne dust  
make  
образование взвешенной  
пыли
37. air breaker  
пневматический бутовой  
см. также pneumatic  
rockbreaker
38. air breather  
воздухосуфлер
39. air in-leakage  
просачивание воздуха  
/в трубопровод/
40. airleg  
пневматический перфورا-  
тор с поддержкой
41. airlock  
призабойная кессонная  
камера /механизирован-  
ного щита/

см. также plenum chamber

42. airlock feeder  
пневматический дозатор

43. air-moving venturi  
воздухоотклоняющая трубка Вентури

44. alighting station  
место высадки людей с конвейера

45. all-electric ramp haulage mining truck  
троллейвоз для откатки по наклонной выработке /съезду/

46. all-electric shearer  
выемочный комбайн с электрическим приводом

47. all-electric underground mine transportation vehicle  
троллейно-аккумуляторный подземный самосвал

48. all-hydraulic drill rig  
полностью гидравлическая бурильная установка

49. along face tilt transducer  
датчик наклона комбайна в направлении линии забоя

50. amine sensitized slurry  
сенсibiliзирoванная амином водосодержащая взрывчатая смесь

51. Anbauhobel coal plough  
угольный струг с раздельными приводами струга и конвейера /фирмы Westfalia/; навесной струг  
см. также attachment plough

52. anchor grout product  
цементирующий материал для анкерного крепления

53. anchor materials, pl  
материалы для закрепления анкерных приспособлений

54. anchoring jack  
гидроцилиндр для заякоривания /податчика буровой машины/

55. ancillary ventilation  
местное проветривание

56. anti-flushing shield  
щит для предотвращения размывания породы

57. anti-jamming automatics  
система предупреждения заклинивания бурового става  
см. также non-jamming automatics

58. anti-jamming protection  
противозаклинивающее устройство /для бурового става/

59. anti-run-back roller clutch

роликовая муфта, исклю-  
чающая вращение /вала  
барабана/ в обратном  
направлении

60. anti-tightline  
control  
защита стрелы /драглайна/  
от ударов ковшом

61. apex  
песковая насадка

62. applied mining  
geology  
горнопромышленная геоло-  
гия

63. appraisal drill-  
ling  
пробное бурение

64. arch setting  
установка арочной крепи

65. arcwall cutter  
врубная машина для ду-  
гового вруба

66. armoured face  
conveyor  
забойный скребковый кон-  
вейер

67. articulated chas-  
sis  
шарнирное пневмоколес-  
ное шасси

68. articulated dump  
truck  
самосвал с поворотным  
кузовом

69. ascending slipfor-  
ming shaft method  
восходящий со скользящей  
опалубкой метод проходки  
шахтного ствола

70. ash make  
золотообразование

71. associated liquids,  
pl  
попутные жидкости

72. atmospheric-pres-  
sure fluidized  
bed combustion  
сжигание угля в псевдо-  
ожиженном слое при ат-  
мосферном давлении

73. atmospheric pres-  
sure gasifier  
газогенератор, работаю-  
щий при атмосферном дав-  
лении

74. attachment plough  
см. Anbauhobel coal  
plough

75. attachments, pl  
навесное оборудование,  
съемное оборудование

76. attrition/al/  
grinding  
измельчение истиранием

77. auger-head cutting  
assembly  
исполнительный орган  
избирательного действия  
/механизированного щита/

78. autogenous grin-  
ding mill  
мельница самоизмельче-  
ния

79. automated bridge  
conveyor train  
конвейерный поезд-пере-  
грузатель с автоматизи-  
рованным управлением



80. automated clam-shell bucket unit  
автоматизированная установка с двухчелюстным  
грейферным ковшом

81. automated extraction system  
автоматизированный проходческий комплекс

82. automated high-wall miner  
автоматизированный короткозабойный комбайн для отработки пластов в откосах уступов

83. automatic anti-skid downhill speed control  
автоматическое устройство, препятствующее скольжению на спусках

84. automatic back travel stop  
ограничитель хода /датчика буровой машины/

85. automatic batch control  
групповая передвижка крепи в автоматическом режиме

86. automatic car dumper  
автоматический вагоноопрокидыватель

87. automatic horizon control system  
автоматическое регулирование поперечного наклона корпуса выемочного комбайна

88. automatic roof bolter

автоматизированная установка для анкерной крепи

89. automatic shearer guidance system  
система самонаведения выемочного комбайна

90. automatic skip-loading pocket  
автоматический дозатор для загрузки скипов

91. automatic steering  
1. система самонаведения /комбайна/; 2. саморегулировка выемочного комбайна, в плоскости пласта; 3. саморегулировка положения шнека /выемочного комбайна/ по мощности пласта

92. automatic vertical guidance /system/  
автоматическая система управления положением комбайна в вертикальной плоскости; система регулировки комбайна по мощности пласта

93. automatically initiated powered support advance  
автоматически инициируемая система цикла передвижки крепи

94. autonomous continuous miner  
автоматизированный короткозабойный комбайн автономного действия

95. autonomous mining system

автоматизированный выемочный комплекс автономного действия

96. autosteering  
см. automatic steering

97. axial drum force component  
осевая составляющая усилия шнека

## **В**

1. backbreak line  
линия заколообразования

2. backfill placement technique  
технология закладки выработанного пространства

3. back grade movement factor  
коэффициент сдвига назад /породы/ на уровне поверхности

4. back-reaming  
расширение /буровой скважины/ снизу вверх

5. backup guidance system  
дублирующая /резервная/ система наведения

6. Baer hand  
рука Баера /универсальный захват-манипулятор шахтного робота/

7. baffle embankment  
заградительная насыпь

8. balance screen  
самобалансный грохот

9. ball mill discharge  
слив шаровой мельницы

10. basic slurry  
исходное водосодержащее ВВ, исходное сларри

11. bucket centrifuge  
центрифуга корзиночного типа

12. batch controls system  
система группового управления /кровлей/

13. batching conveyor  
дозировочный конвейер

14. battery-powered scooptram  
ковшовая аккумуляторная тележка

15. bearing failure  
потеря несущей способности /анкера/

16. bed separation  
разобщение пласта

17. belt conveyor availability  
эксплуатационная готовность ленточных конвейеров

18. belt corrugations, pl  
гофрировка ленты /конвейера/

19. belt cycle time  
продолжительность цикла движения ленты /конвейера/

20. belt entry  
вход ленточного конвейера

21. belt haulageway carbon monoxide detection

обнаружение окиси углерода в выработке с ленточной откаткой

22. belt road  
конвейерный штрек

23. belt tension  
напряжение в ленте /конвейера/, натяжение ленты /конвейера/

24. beltwagon  
самоходный перегружатель

25. bench belt conveyor  
конвейер, находящийся на уступе

26. bench blasting  
взрывание высоких уступов

27. bench cap  
верхняя часть уступа, козырек уступа

28. bencher  
буровой станок для заоткоски уступов

29. benching  
заоткоска уступа

30. benching drill rig  
установка для уступного бурения

31. bench instability  
неустойчивость откоса уступа

32. bench lift conveyor  
межуступный перегружатель

33. benchmark well  
контрольная скважина

34. bicable roadway  
двухканатная подвесная дорога

35. bi-cylindro-conical drum winder  
шахтная подъемная установка с бицилиндрическим коническим барабаном

36. bi-di cutting  
выемка по челноковому принципу; двухсторонняя выемка  
см. также bidirectional cutting

37. bidirectional cutting  
см. bi-di cutting

38. bidirectional cutting sequence  
последовательность выемки в двух направлениях /по челноковому принципу/; двухсторонняя схема выемки

39. bidirectional mode of operation  
двусторонний способ ведения /выемочных/ работ

40. bidirectional productive cutting time  
машинное время при двухсторонней схеме выемки

41. bidirectional shield  
щитовая крепь, оснащенная двухсторонним управлением

42. biogeotechnology  
биогеотехнология /тех-  
нология извлечения полез-  
ных ископаемых с помощью  
микроорганизмов/  
см. также biotechnical  
mineral extraction

43. biotechnical mine-  
ral extraction  
см. biogeotechnology

44. bit balling  
скругливание долота

45. bit hydraulic  
horsepower  
гидравлическая мощность  
на долоте

46. bit load  
осевая нагрузка на бу-  
ровую коронку

47. bit pressure drop  
гидравлические потери  
на долоте

48. blanking hose  
шланг с заглушками

49. blast casting  
взрывное отвалообразо-  
вание

50. blast hole pla-  
cement  
схема расположения взры-  
вных скважин

51. blasting gelatin  
желатинированное ВВ

52. blasting hole  
шпуровая скважина

53. blast timing  
интервал замедления

54. bleeder  
газосборный штрек

55. blending stock-  
pile  
усреднительный склад

56. blind boring  
слепое бурение

57. blind down-hole  
boring  
проходка по тупиковым  
скважинам сверху вниз

58. blind shaft  
boring machine  
машина для бурения сле-  
пых стволов

59. blind up-hole  
boring  
проходка по тупиковым  
скважинам снизу вверх

60. block-caving ore  
body  
разработка рудного тела  
с этажным обрушением це-  
ликов

61. blocked ore pass  
рудоспуск с зависшей  
породой

62. block support mic-  
roprocessor con-  
trol unit  
система группового конт-  
роля за секциями крепи  
с использованием микро-  
процессора

63. block theory  
теория блочных массивов  
/породы/

64. blocky ground  
глыбовая порода

65. blowout preventor  
противовыбросовое устрой-  
ство /оборудование/

66. boarding station  
место посадки людей на конвейер
67. bobbin winder  
шахтная подъемная установка бобинного типа
68. boiler convection banks, pl  
пучки конвекционных труб котельных установок
69. bolt bender-and-inserter  
устройство для изгиба-ния и ввода анкерных бол-тов
70. bolt density  
плотность установки ан-керов
71. bolted linings,  
pl  
крепь, соединяющаяся посредством болтов
72. bolted roadway  
выработка, закрепленная анкерной крепью
73. bolter  
крепильщик
74. bolter assembly  
узел для установки ан-керов
75. bolter magazine/  
feeder  
устройство для магази-рования и подачи буровых штанг
76. bolt-on pick box  
приболченный кулачок ре-жущего барабана
77. boom  
стрела-манипулятор /бу-рильной машины/
78. boom conveyor  
консольный конвейер
79. boom-in-shield  
machine  
проходческая машина, представляющая собой щитовую конструкцию со стреловидным исполни-тельным органом  
см. также boom-in-shield tunnelling machine
80. boom-in-shield  
tunnelling ma-  
chine  
см. boom-in-shield ma-  
chine
81. boom loading  
boot  
бункер погрузочной стрелы
82. boom-mounted  
axially-rotating  
cutter head  
роторный исполнитель-ный орган проходческо-го щита, установленный на стреле.
83. boom roadheader  
проходческий стреловой комбайн избирательного действия  
см. также boom-type roadheader
84. boom shield  
machine  
проходческий щит со стреловидным исполни-тельным органом

85. boom swing cylinder rod  
шток цилиндра поворота  
стрелы проходческого ком-  
байна

86. boom-type continuous miner  
короткозабойный проход-  
ческий комбайн с испол-  
нительным органом стре-  
ловидного типа

87. boom-type road-  
header  
см. boom roadheader

88. booster charge  
промежуточный заряд-де-  
тонатор

89. booster conveyor  
промежуточный ленточный  
конвейер

90. booster haulage  
unit  
дополнительный механизм  
подачи

91. bore diameter  
диаметр скважины вчерне

92. borehole  
разведывательный шпур

93. bottom chain  
strand  
цепь нижней ветви /кон-  
вейера/

94. bottom-dump ar-  
ticulated tractor-  
trailer hauler  
автотягач с прицепом с  
шарнирным соединением и  
донной разгрузкой

95. bottom-hole as-  
sembly

забойная компоновка;  
компоновка низа буриль-  
ной колонны

96. bottom-hole  
circulating pres-  
sure  
давление на забое при  
промывке

97. bottom-hole  
cleaning  
очистка забоя /в сква-  
жине/

98. bottom race  
carry-back  
заштыбовка конвейера

99. bow screen  
дуговой грохот

100. box cut  
опережающая заходка

101. box-cut over-  
burden  
вскрыша из опережающей,  
заходки

102. breaker boom  
бутобой на стреле-мани-  
пуляторе /бурильной ма-  
шины/

103. breaking head  
отбойная головка; ска-  
лывающая головка

104. breakout pattern  
модель разрушения /по-  
роды/

105. breast plate  
распорная плита /про-  
ходческого щита/

106. bridge con-  
veyor  
консольный конвейер /про-  
ходческого комбайна/

107. bridge-mounted  
bucket wheel  
reclaimer  
установка мостового ти-  
па с роторным рабочим  
органом, смонтированная  
на тележке на рельсовом  
ходу /для доставки из  
штабеля/
108. bridge pad  
стыковая подушка
109. bridging  
зависание, застревание
110. brine  
рассол, охлаждающий  
раствор; хладоноситель
111. bubble pick-up  
подъем пузырьками возду-  
ха
112. building station  
монтажная камера
113. built-in sur-  
face communica-  
tions link-up  
встроенные коммуникации  
для связи с поверхностью
114. bulk float  
tails, pl  
хвосты коллективной фло-  
тации
115. bulk storage  
хранение материала в на-  
вале
116. bulldozer blade  
бульдозерный отвал
117. bunch tie-in  
пучковое соединение /де-  
тонирующих трубок/
118. bunkering  
вместимость бункеров  
/для хранения угля/
119. bunker manage-  
ment  
управление погрузочным  
бункером
120. bunker shaft  
слепой ствол
121. buried charge  
заглубленный заряд
122. buried shot  
взрыв в скважине
123. burn relief hole  
разгрузочный шпур
124. bursting disc  
предохранительная мемб-  
рана
125. bursting liabi-  
lity  
удароопасность /массива/;  
выбросоопасность /масси-  
ва/
126. butt cleat  
второстепенный кливаж  
/перпендикулярный глав-  
ному/
127. button roller  
bit  
штыревое шарошечное до-  
лото

## С

1. cable anchor  
тросовый анкер  
см. также cable bolt
2. cable belt  
лента для ленточно-канат-  
ного конвейера

3. cable bolt  
см. cable anchor

4. cable bolting  
тросовое укрепление /гор-  
ных пород/

5. cable reeler  
кабелеукладчик

6. cable size  
сечение кабеля

7. CAD clearance ring  
profile  
схема резания в торцевой  
части шнека, рассчитан-  
ного с помощью САПР

8. cake blow  
отдувка кека

9. camouflet blasting  
камуфлетное взрывание;  
подземное взрывание без  
нарушения грунта на по-  
верхности

10. canopy  
щит /механизированной  
крепии/

11. cantilever shield  
щитовая крепь с выдвиж-  
ной консолью

12. carbon monoxide  
monitoring outsta-  
tion  
выносная станция, конт-  
ролирующая содержание  
оксида углерода в шахтной  
атмосфере

13. carousel pipe rack  
карусельная кассета для  
подачи буровых штанг

14. carousel-type  
rod changer

устройство карусельно-  
го типа для автоматичес-  
кой замены буровых штанг

15. carrier  
водило /планетарного ме-  
ханизма проходческого  
щита/

16. carrier flota-  
tion  
несущая флотация

17. carrier liquid  
жидкая дисперсионная  
среда

18. carrying belt  
несущая лента /конвейе-  
ра/, нижняя лента /кон-  
вейера/

19. carrying out  
вынос /угольной мелочи/

20. cassette type  
pipe handler  
манипулятор труб кас-  
сетного типа /для мон-  
тажа бурильной установки/

21. cavity-filling  
water spray sys-  
tem  
система орошения с на-  
садками, установленными  
на трубках, смонтирован-  
ных на корпусе шнекового  
исполнительного органа

22. cemented rock  
fill  
твердеющая породная за-  
кладка

23. central line  
roadheader  
проходческий комбайн,  
перещающий по цент-  
ральной оси выработки



24. chainless haulage  
rack assembly  
устройство бесцепной рееч-  
ной подачи

25. chain link fen-  
cing  
цепная завеса /для пре-  
дотвращения обрушения по-  
род/

26. chain pillars, pl  
межштрековые целики

27. chemically an-  
chored roof bolt  
сталеполимерный анкер;  
анкерный болт, закреп-  
ляемый синтетическими  
смолами

28. chimney  
трубообразное тело

29. chisel-crest  
insert bit  
штыревое долото с за-  
остренной вершиной зуба

30. chisel pick  
долотчатый резец

31. chock  
секция кустовой крепи

32. chock advance  
pressure  
усилие передвижки сек-  
ции крепи

33. chock builder  
рабочий по сборке секций  
крепи

34. chock building  
station  
монтажная камера для  
сборки крепи

35. chock fitter  
рабочий по наладке соб-  
ранных секций крепи

36. chock handler  
устройство для разворо-  
та и вытаскивания сек-  
ций крепи

37. chock roof sup-  
port  
костровая крепь

38. chock spacing  
шаг установки секций  
крепи

39. chock trans-  
porter  
самоходная платформа  
для перевозки секций  
крепи

40. chock turning  
area  
участок разворота сек-  
ции кустовой крепи

41. chunk  
крупный окатыш

42. chute outlet  
лоток ската /конвейера/

43. circuit  
технологический цикл,  
технологическая схема

44. circular plate  
план-шайба проходчес-  
кого щита

45. circular ramp  
спиральный подъездной  
путь

46. circular tunnel-  
ling machine  
туннелепроходческая ма-  
шина для проведения вы-  
работок круглого сече-  
ния

47. circumferential joint  
радиальный стык; шов окружности

48. clam grab  
грейферный ковш

49. clamshell jaws, pl  
челюсти грейфера

50. classifying cyclone overflow  
слив классификационного циклона

51. claw cutter  
лапа-образное долото

52. clean coal magnetic separator  
tailings, pl  
жидкие отходы магнитного сепаратора для обогащенного угля

53. cleaner circuit  
цикл первой перечистки

54. cleaner magnetic separator  
перечистой магнитный сепаратор

55. cleaner spiral  
винтовой сепаратор первой перечистки

56. cleaner spiral tails, pl  
хвосты первой перечистки

57. clean-up pass  
зачистка почвы /при обратном ходе комбайна/

58. clearance angle  
задний угол /резца/

59. clearance ring  
торцевая часть /шнека/

60. clearance ring pick  
резец на торцевой части шнека, кутковый резец

61. closed-bottom pan  
рештак со сплошным дном

62. closed face mud injection shield  
проходческий щит с нагнетанием бентонитовой глины для проходки закрытым забоем

63. closed height  
высота /секции крепи/ в сдвинутом состоянии

64. closed length  
длина /секции крепи/ в сдвинутом состоянии

65. closed powered support  
механизированная крепь в сдвинутом состоянии

66. closed tunnelling shield  
тоннелепроходческий щит с закрытой головной частью

67. closure  
смыкание /кровли и почвы выработки/

68. closure range  
предел скорости смыкания /кровли и почвы выработки/

69. Coal Area  
производственно-территориальное угольное объединение

70. coal cleaning  
plant  
углеобогащительная фабрика

71. coal clearance  
computer  
компьютер, контролирующий транспортировку угля на поверхность

72. coal clearance  
control  
контроль за потоком угля

73. coalcrete  
целик угля

74. coal cutting saw  
зарубный угольный бар

75. coalface equipment  
очистное оборудование

76. coalface performan-  
ce  
производительность лавы

77. coal gate  
конвейерный штрек

78. coal-getter  
выемочная машина

79. coal-getting  
machine  
угледобывающей комбайн

80. coal handling  
plant  
установка для усредне-  
ния угля

81. coalheading ma-  
chine  
угледобывающий комбайн

82. coal interface  
detection system  
автоматическая система  
слежения за границей  
уголь-порода

83. coal lease  
горный отвод

84. coal-measure  
sequences, pl  
угленосная толща

85. coal mine arch  
supported tunnel  
drivage  
проведение шахтных выра-  
боток с арочным сечени-  
ем

86. coal operator  
предприниматель, рабо-  
тающий в области уголь-  
ной промышленности; вла-  
делец угольного предприя-  
тия

87. coal product size  
сортность добываемого  
угля

88. coal production  
shaft  
/угле/выдачной ствол

89. coal reactivity  
реакционная способность  
угля

90. coal sales, pl  
объем поставок угля

91. coal slurry ana-  
lyzer system  
система замера зольнос-  
ти и содержания твердо-  
го в угольной пульпе

92. coal steriliza-  
tion  
консервация угля, остав-  
ление запасов угля

93. coal/stone de-  
velopment driva-  
ge

проведение выработок смешанным забоем  
см. также coal/stone drive

94. coal/stone drive

см. coal/stone development drive

95. coal-to-overburden ratio

коэффициент вскрыши

96. coarse coal recovery circuit

технологический цикл обогащения угля крупных классов

97. coarse fraction disposal

размещение твердых отходов /при обогащении угля/

98. coarse overburden  
крупнокусковая порода  
вскрыши

99. coarse refuse  
отходы крупной фракции,  
отходы обогащения крупных классов

100. coarse scalping  
удаление крупных кусков

101. coastal colliery  
прибрежная угольная шахта

102. cobble handling  
транспортировка крупных  
глыб, валунов

103. co-current slurry flow  
прямоточное перемещение  
пульпы /вдоль камеры/

104. collapsed frame  
арка в сдвинутом состоянии

105. collapsible support frame  
раздвижная арка /для установки элементов крепи/

106. collar  
длина забойки

107. collar concrete lining  
бетонное крепление воротника шахтного ствола

108. colliery ventilation  
главное проветривание

109. combustion drive  
поддержание горения

110. commercially demonstrated technology  
отработанная в промышленном масштабе технология

111. comminution equipment  
дробильно-размольное  
оборудование

112. competent floor strata, pl  
прочные породы почвы

113. complex shield support configuration  
щитовая крепь сложной  
конфигурации

114. compound shaft lining structure  
многослойное крепление  
шахтного ствола  
см. также sandwich structure

115. compressed-air leg-mounted machine

буровая машина, устанавливаемая на пневмоподдержке

116. compressed-air tunnelling  
проходка туннеля под сжатым воздухом

117. concentrator engineer  
инженер-обогащитель

118. concrete gun  
машина для нанесения набрызгбетона

119. concreting socket  
бетонное отверстие

120. condition-based maintenance  
метод профилактического ремонта на основании оценки состояния оборудования

121. conditioning time  
время подготовительной обработки

122. cone  
конусный сепаратор

123. cone-type spray nozzle  
насадка с конической конфигурацией струи

124. conical back face vane  
лопатка с конической задней поверхностью /на барабане выемочного комбайна/

125. conical bit  
долото с коническими зубками

126. connection time  
время наращивания /бурового оборудования/

127. constant energy drilling prediction technique  
постоянный энергетический метод прогнозирования параметров бурения

128. contaminant ingress rate  
уровень образования примесей

129. continuous load-crush-convey system  
погрузочно-дробильно-конвейерная система непрерывного действия  
см. также continuous mucking-crushing-conveying system

130. continuous miner development  
проходка подготовительных выработок короткозабойным комбайном

131. continuous miner section  
участок шахты, обрабатываемый короткозабойными комбайнами; участок шахты с короткозабойной комбайновой выемкой  
см. также continuous section

132. continuous mucking-crushing-conveying system

см. continuous load-crush-convey system

133. continuous profile raise head  
буровая головка для сплошного бурения выстающих

134. continuous section  
см. continuous miner section

135. continuous single-gauge profile  
сплошной одномерный профиль /при бурении/

136. continuous surface miner  
выемочный комбайн для открытых работ

137. continuous system  
поточная технология добычи

138. continuous touch-wire signalling system  
непрерывная сигнальная система, срабатывающая от прикосновения к проводу

139. controlled air dilution techniques  
метод контролируемого разбавления /метана/ воздухом

140. controlled blast design pattern layout  
сетка расположения скважин контурного взрывания

141. controlled blasting  
контурное взрывание

142. conventional ripping  
традиционный метод подрывки породного забоя штрека /с отставанием породного забоя от угольного/

143. conversion plant  
завод по переработке угля /в жидкое или газообразное топливо/

144. conveying utilization  
коэффициент использования конвейера

145. conveyor advance pressure  
усилие передвижки конвейера

146. conveyor belt screen  
пылеулавливающий фильтр ленточного конвейера

147. conveyor bridge  
конвейерный перегружатель мостового типа

148. conveyor furnishings, pl  
навесное оборудование для конвейеров

149. conveyor manriding  
конвейерная доставка людей /по выработкам/

150. conveyor mounted trepanner  
комбайн "трепаннер", ра-

ботающий с рамы конвейера

151. conveyor overlap  
нахлестка одной секции конвейера на другую

152. conveyor ramp  
став конвейера

153. conveyor stage  
loader delivery  
разгрузка с конвейера на штрековый перегружатель

154. conveyor tail  
pulley seal  
уплотнение на концевой головке конвейера

155. co-recovery  
доизвлечение

156. corrosive fluid  
коррозионно-активная жидкость

157. corrugated roll  
shell  
рифленый бандаж /щековой дробилки/

158. cover belt  
прижимная лента /конвейера/, верхняя лента /конвейера/  
см. также hugger belt

159. cover drilling  
охранное бурение

160. cowl arm  
рукоять перекидного погрузочного щитка

161. coyotchole  
blasting  
взрывание камерных зарядов

162. crane rail  
soleplate  
опорная плита для подкрановых путей

163. crane vessel  
судно, оборудованное краном для погрузочно-разгрузочных работ

164. crater size  
размер развала /пород/

165. crawler-mounted  
conveyor bridge  
самоходный конвейерный перегружатель мостового типа

166. crawler-mounted  
rotary blast  
hole drill  
станок шарошечного бурения на гусеничном ходу для бурения взрывных скважин

167. crescent open  
back scraper-  
bucket  
подковообразный бездонный скреперный ковш

168. crest trim blast  
контурный взрыв по оформлению бортового откоса уступа

169. crest trim  
blast toe  
нижняя бровка бортового откоса уступа, полученного в результате контурного взрывания

170. crib  
поддерживающий элемент /конвейерной ленты/

171. cross-cleat  
перегородка /на ленте  
конвейера/

172. cross-cut  
stoping  
система разработки гори-  
зонтальными заходками  
вкрест простиранию

173. cross-measure  
roadway  
квершлаг

174. cross-ridge cut  
заходка вкрест гребня

175. cross-ridge  
sequence  
последовательность опе-  
раций выемки вкрест  
гребня

176. cross-section  
button bit  
крестообразное штыревое  
долото

177. cross-section  
milled tooth  
core bit  
колонковое долото кресто-  
образного типа с фрезеро-  
ванными зубьями

178. cross-section  
roller core bit  
крестообразное шарошеч-  
ное колонковое долото

179. cross-stabilized  
flat base belt  
плоская лента /конвейе-  
ра/, усиленная попереч-  
ной арматурой

180. cross-wise drill-  
ling  
бурение крестообразных  
шпуров

181. crowd arm  
тяговый рычаг /выемоч-  
ного экскаватора/

182. crowding force  
усилие нагревания /ков-  
ша экскаватора/

183. crowd motor  
двигатель хода ковша  
/экскаватора/

184. crowd rope  
arrangement  
система каналов, обес-  
печивающих ход ковша  
/экскаватора/

185. crucible swel-  
ling number  
индекс вспучивания

186. cruciform steel  
arch  
стальная арочная крепь  
крестообразного профиля

187. crude ore blen-  
ding bed  
усреднительный склад  
сырой руды

188. crusher dump  
pocket  
загрузочный бункер  
дробилки

189. crusher seal air  
blower  
воздуходувка для герме-  
тизации дробилки

190. crushing plant  
discharge  
порода на выходе из  
дробилки

191. cumulative ove-  
rall waste/ore  
ratio



суммарный коэффициент  
вскрыши

192. curved guide  
system  
система /управления  
стрелой/ с изогнутыми  
направляющими

193. curved pan  
угловой рештак /конвей-  
ера/

194. curved single  
strand conveyor  
угловой одноцепной кон-  
вейер

195. curved sweep  
дуговая заходка /вые-  
мочного комбайна/

196. cushion blasting  
буферное контурное  
взрывание, экранирован-  
ное взрывание

197. cushion hole  
буферная скважина, по-  
глощающая скважина

198. cut-and-fill  
stoping  
система разработки гори-  
зонтальными слоями с  
закладкой

199. cut-and-fill with  
post-pillars  
система разработки гори-  
зонтальными слоями с за-  
кладкой и оставлением це-  
ликов

200. cut size  
граничный размер зерен

201. cut width  
глубина черпания /драг-  
лайна/

202. cutter head pick  
lacings  
расположение зубков на  
шнеке /угольного комбай-  
на/

203. cutter penetra-  
tion forces, pl  
силы по внедрению шарошек  
в породу

204. cutter wings, pl  
лучи-резцедержатели ис-  
полнительного органа  
/проходческого щита/

205. cutting arm  
стреловидный режущий  
орган /проходческого  
щита/

206. cutting arrange-  
ment  
компоновка режущих эле-  
ментов

207. cutting assembly  
исполнительный орган /ме-  
ханизированного щита/

208. cutting drill  
line time  
время обрезки талевого  
каната

209. cutting drum  
шнековый исполнительный  
орган

210. cutting edge  
ножевая кромка /механи-  
зированного щита/

211. cutting force  
скалывающая сила /резца/

212. cutting height  
вынимаемая мощность

213. cutting pattern  
схема резания

214. cutting profile  
профиль выработки

215. cutting resistance  
сопротивление пород резанию

216. cutting sequence  
порядок выемки /угля/;  
схема выемки

217. cuttings removal crew  
бригада, занятая удалением шлама под землей

218. cycle advance  
величина подвигания /крепя/ за каждый цикл

219. cyclone feed pulping tank  
смеситель для питания /тяжелосреднего/ циклона

## D

1. damage population  
плотность разрушения /породы/

2. dead-end drift  
изолированная выработка

3. deashing  
обеззоливание

4. deck priming  
рассредоточенное иницирование

5. deck support column  
поддерживающая колонна платформы /ствола/

6. decline  
наклонная штольня, наклонная выработка

7. decline development  
проходка наклонных выработок, штолен

8. decline sump  
зumpulф наклонного ствола

9. decoupling  
рассредоточение заряда

10. deep ocean sediment coring  
бурение с отбором керна глубоких океанических залежей

11. deep tunnel  
туннель глубокого залегания

12. deep-tow system  
донная буксируемая система

13. deep well dewatering method  
метод глубокого водопонижения

14. delivery job  
разгрузочная консоль

15. dense medium separator  
тяжелосредний сепаратор

16. dense medium small coal centrifugal separator  
тяжелосредний центробежный сепаратор для обогащения угольной мелочи

17. DERD shearer  
выемочный комбайн с двумя регулируемыми по мощ-

НОСТИ ПЛАСТА ШНЕКОВЫМИ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ  
СМ. ТАКЖЕ double-ended  
ranging drum shearer,  
double ended ranging  
shearer

18. derived fuel  
ВТОРИЧНОЕ ТОПЛИВО, ВТО-  
РИЧНЫЕ ЭНЕРГОНОСИТЕЛИ

19. derrick lay  
large  
ТРУБОУКЛАДОЧНАЯ КРАНОВАЯ  
БАРЖА

20. descending jump-  
forming shaft  
method  
НИСХОДЯЩИЙ С РАЗБОРНОЙ  
ОПАЛУБКЕЙ МЕТОД ПРОХОД-  
КИ ШАХТНОГО СТВОЛА

21. descending shaft  
slipform system  
СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ ШАХТНЫХ  
СТВОЛОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ ПОД-  
ВИЖНОЙ ОПАЛУБКИ В СОЧЕ-  
ТАНИИ С НИСХОДЯЩИМ МЕ-  
ТОДОМ

22. development equip-  
ment  
ПРОХОДЧЕСКОЕ ОБОРУДОВА-  
НИЕ

23. development hea-  
ding  
/ГОРНО/ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ  
ВЫРАБОТКА

24. development ore  
РУДА, ПОЛУЧЕННАЯ С ПО-  
МОЩЬЮ ПРОХОДЧЕСКИХ РАБОТ

25. development road-  
way  
ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ ВЫРА-  
БОТКА

26. development team  
ПРОХОДЧЕСКАЯ БРИГАДА

27. development well  
РАБОЧАЯ СКВАЖИНА, ЭКС-  
ПЛУАТАЦИОННАЯ СКВАЖИНА

28. dewaterability  
ОБЕЗВОЖИВАЕМОСТЬ, СПОСОБ-  
НОСТЬ К ОБЕЗВОЖИВАНИЮ

29. dewatering tunnel  
ДРЕНАЖНЫЙ ТУННЕЛЬ

30. diesel-hydraulic  
shovel  
МЕХЛОПАТА С ДИЗЕЛЬНЫМ  
ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ

31. diesel-powered  
track tamping  
machine  
САМОХОДНАЯ ТРАМБОВОЧНАЯ  
МАШИНА С ДИЗЕЛЬНЫМ ДВИ-  
ГАТЕЛЕМ

32. diesel ram car  
САМОХОДНАЯ ДИЗЕЛЬНАЯ ВЫ-  
ГОНЕТКА С УСТРОЙСТВОМ  
ДЛЯ ВЫТАЛКИВАНИЯ ГРУЗА

33. difficult coal  
1/ УГОЛЬ С БОЛЬШИМ СОПРО-  
ТИВЛЕНИЕМ РЕЗАНИЮ /ОТБОЙ-  
КЕ/; 2/ ТРУДНООБОГАТИМЫЙ  
УГОЛЬ

34. dimensional stone  
drilling  
ВЫЕМКА КРУПНЫХ БЛОКОВ  
/СТРОИТЕЛЬНОГО КАМНЯ/

35. dimensional stone  
quarrying  
КАРЬЕРНАЯ ВЫЕМКА ШТУЧНО-  
ГО СТРОИТЕЛЬНОГО КАМНЯ

36. dipper arm  
НАГРЕБАЮЩАЯ РУКОЯТЬ /ПРО-  
ХОДЧЕСКОГО ЩИТА/

37. dipper load  
грузоподъемность ковша

38. directional survey  
инклинометрия

39. directional surveying  
измерение кривизны скважины

40. directional well  
наклонно-направленная скважина

41. dirt disposal  
размещение отбитой породы

42. dirt pack  
околоштрековая полоса из породы от подрывки

43. dirt pillow  
скопление породы /на перекрытиях крепи/

44. disc cutter  
дисковой резец /рабочего органа/; дисковая шарошка /проходческого комбайна/

45. discharge boom conveyor  
консольный отвалообразователь

46. disc spring  
тарельчатая пружина

47. disc-type roller cutter  
шарошечное долото дискового типа

48. disposal pond  
осадительный пруд; шлако-накопитель

49. district deputy  
начальник участка /брит./

ср. section foreman  
/амер./

50. diversion tunnel  
отводной туннель

51. diverter valve  
направляющий клапан

52. divert pulley  
отклоняющийся шкив

53. double benching  
формирование борта сдвоенными уступами

54. double-deck coarse clean coal screen  
двухдечный грохот для обогащенного угля крупных классов

55. double-deck refuse screen  
двухдечный грохот для отходов обогащения

56. double-deck tunnel  
двухъярусный туннель

57. double-drum winder  
шахтная подъемная установка с двойными барабанными канатоведущими органами

58. double-ended buttock shearer  
выемочный комбайн с двумя режущими органами, работающий в лоб забоя

59. double-ended conveyor-mounted Trepanner  
комбайн "Трепаннер" с двумя рабочими органами, работающий с конвейера

60. double-ended ranging drum shearer  
 см. DERD shearer

61. double-ended ranging shearer  
 см. DERD shearer

62. double-ended shearer  
 двушнековый /выемочный/ комбайн

63. double-head bolting machine  
 машина для установки анкерной крепи с двумя манипуляторами

64. double lift longwalling  
 двухслойная выемка длинными забоями

65. double-sided ripper stower  
 подрывочно-закладочная машина для возведения бутовых полос по обе стороны штрека

66. double-toggle jaw-crusher  
 щековая дробилка со сложным движением щек

67. double-track shield  
 проходческий щит для строительства двухпутного туннеля

68. down-bored shaft  
 ствол, пройденный способом бурения сверху вниз

69. downcast-cage shaft

клетевой воздухопадающий ствол

70. downhole directional survey  
 измерение прибором, направленным в скважину

71. downhole drill  
 буровой станок с погружным пневмоударником  
 см. также down-the-hole drill

72. downhole survey tool  
 прибор для скважинной съемки

73. down-the-hole delay blasting cap  
 внутрискважинное замедление капсюля-детонатора

74. down-the-hole drill  
 см. downhole drill

75. down-the-hole hammer  
 погружной пневмоударник

76. downwind splitter arm  
 консоль для разделения воздушной струи при выемке в направлении свежей струи

77. dozer/scraper stripping system  
 система вскрыши комбинированными группами машин "бульдозер/скрепер"

78. dozer stripping  
 перемещение вскрыши с помощью бульдозеров

79. drag cast  
 породный навал

80. drag teeth, pl  
стержневые резцы

81. drag-type cutter  
скалывающий резец

82. drag-type tool  
породоразрушающий инст-  
румент резцового типа

83. drawing method  
система разработки с вы-  
пуском подкровельной  
толщи

84. drift  
наклонный ствол

85. drifter  
перфоратор, погружной  
пневмоперфоратор

86. drifting jumbo  
бурильная установка для  
проходки наклонных вы-  
работок

87. drift round none-  
lectric bunch  
tie-in  
пучковое соединение ком-  
плекта шпуров для про-  
ходки штрека при неэлект-  
рическом взрывании

88. drill and blast  
raise driving  
проходка восстающих при  
помощи бурения и взрыв-  
ных работ

89. drill bolt  
screening head  
головка, производящая  
бурение, установку ан-  
керов и проволоочной сет-  
ки

90. drill boom angle  
sensor

датчик угловых переме-  
щений стрелы-манипулято-  
ра /бурильной установки/

91. drill-down-and-  
ream-up-up raise  
drill

бурильная установка для  
бурения восстающего вниз  
с последующим расширением  
вверх

92. drill fines, pl  
буровая мелочь

93. drilling pattern  
паспорт бурения

94. drilling-predic-  
tion techniques,  
pl

метод прогнозирования  
параметров бурения

95. drill mast  
orientation  
установка буровой мачты  
под нужным углом

96. drill-off test  
пробное бурение

97. drill pattern  
схема расположения шпу-  
ров

98. drill-pipe annulus  
кольцевое пространство  
за бурильными трубами

99. drill rod  
буровая штанга  
см. также drill steel,  
drill tube

100. drill steel  
см. drill rod

101. drill steel sup-  
port

люнет

102. drill string  
буровой став

103. drill tube  
drill rod

104. drill-up-and-  
ream-down raise  
drill  
бурильная установка для  
бурения восстающего вверх  
с последующим расширени-  
ем вниз

105. driven pipes  
recorder  
счетчик длины проложен-  
ных труб /при проходке  
тоннеля/

106. drop beam  
откидная консоль /крепи/

107. drum-head /type/  
continuous miner  
выемочный комбайн для ко-  
ротких забоев с бараба-  
ным рабочим органом

108. drum height  
position  
положение исполнительно-  
го органа в вертикальной  
плоскости

109. drum scroll  
спираль шнека, спиральный  
завиток /шнека/

110. drum spray  
оросительное устройство,  
расположенное на шнеке  
/комбайна/

111. drum-type conti-  
nuous miner  
короткозабойный выемоч-  
ный комбайн с исполнитель-  
ным органом барабанного  
типа

112. drum winder  
шахтная подъемная уста-  
новка с барабанными ка-  
натоведущими органами

113. dry scrubbing  
сухая очистка /газов/

114. dry shotcreting  
нанесение набрызгбетона  
сухим способом

115. D-section road-  
way  
выработка арочного сече-  
ния

116. duct velocity  
alarm  
сигнальное устройство  
скорости воздуха в вен-  
тиляционном трубопроводе

117. dull bit grading  
система классификации  
сработки долот

118. dump height  
высота отсыпки /драглай-  
на/

119. dumping position  
положение отсыпки /у мех-  
лопаты/

120. dumping reach  
максимальная высота раз-  
грузки /драглайна/

121. dump leaching  
выщелачивание из отвалов

122. dust knockdown  
пылеподавление

123. dynamic compres-  
sive strength  
временное сопротивление  
/породы/ сжатию

124. dynamic position  
system

система динамической стабилизации судна /при морской добыче/

## Е

1. earth pressure balanced shield

проходческий щит с уравновешиванием давления грунта

2. EBG /elsewhere below ground/ efficiency

производительность на вспомогательных подземных работах

3. economic coal seam угольный пласт, пригодный для промышленной разработки

4. effluent pilot plant

опытная установка для обработки шламовых вод

5. electrical manual bi-directional adjacent operation

электрический ручной режим управления от соседней секции /крепь/ в обоих направлениях

6. electric mining truck

троллейвоз, троллейный автосамосвал

см. также electric truck

7. electric shovel

мехлопата с электроприводом

8. electric trolley-assist system

система вспомогательного троллейного электрооборудования /карьерных самосвалов/

9. electric truck

см. electric mining truck

10. electro-hydraulic batch-controlled mode of operation

электروهидравлическая система в режиме группового управления /передвижной крепью/

11. electronic belt rip detector system

электронная система обнаружения дефектов в ленте /конвейера/

12. electronic sequential switching machine

электронная установка для последовательного взрывания

13. electrowinning

электролиз

14. elution time

время выхода /угля/

15. emergency stockpile

резервный запас /угля/

16. emergency stop facilities, pl

аппаратура аварийной остановки комбайна

17. encapsulated battery

аккумулятор во взрывобезопасной оболочке



18. end-anchor bolt  
анкерный болт, закреп-  
ляемый на конце

19. entrained flow  
gasifier  
газогенератор с движу-  
щимся потоком, газогене-  
ратор подвижного слоя

20. entrainment  
унос /частиц/

21. entry driver  
машина для проходки  
штреков

22. environmental  
computer  
компьютер, контроли-  
рующей рабочие условия  
шахтной среды

23. environmental  
contaminant  
примесь, попадающая из  
внешней среды

24. environmental  
management  
контроль состояния руд-  
ничной атмосферы

25. environmental mo-  
nitoring system  
система контроля  
состояния рудничной ат-  
мосферы

26. epicycloidal  
path  
концентрическая щель  
/прорезаемая в забое  
исполнительным органом  
планетарного действия/

27. equipment availa-  
bility  
коэффициент готовности  
оборудования

27. equipment availa-  
bility  
коэффициент готовности  
оборудования

28. equipment inten-  
sive  
машиноемкий

29. equipment salvage  
демонтаж оборудования

30. erection cradle  
монтажная платформа

31. erector  
крепеукладчик

32. escapeway  
аварийный выход

33. excavator-and-  
trucks haulback  
team  
горнотранспортный ком-  
плекс

34. excavator shield  
проходческий щит с экска-  
ваторным исполнительным  
органом; механизирован-  
ный щит с избирательным  
исполнительным органом  
экскаваторного типа

35. exhaust shaft  
вытяжной /шахтный/  
ствол

36. exitway  
съезд

37. expanded lining  
расширяющаяся крепь

38. expansion shell  
распорная гильза /анке-  
ра/

39. exploding bridge  
wire detonator

электродетонатор, основан-  
ный на принципе плавления  
мостика электровоспламени-  
теля

40. exploration ramp  
разведочный уклон

41. explosive casting  
взрывное перемещение  
/вскрышных пород в выра-  
ботанное пространство/

42. explosives-setting  
robot  
робот для зарядание сква-  
жин и шпуров

43. explosives truck  
зарядная машина

44. extendable face  
support pin  
выдвижной лицевой опор-  
ный штифт /буровой штан-  
ги/

45. extendable wor-  
king platform  
раздвижной рабочий по-  
лок

46. extended gel  
time  
удлиненное время загу-  
щения /смолы при анкero-  
вании/

47. extended girder  
наращенный верхняк рам-  
ной крепи

48. extended insert  
core bit  
штыревое колонковое  
долото с увеличенным  
вылетом вставок

49. extended insert  
roller bit  
шарошечное колонковое

долото с увеличенным  
вылетом твердосплав-  
ных вставок

50. extended nozzle  
bit  
долото с насадкой, при-  
ближенной к забою

51. extensible boom  
выдвижная стрела, теле-  
скопическая стрела /бу-  
рового станка/  
см. также extension  
boom

52. extensible con-  
veyor  
удлиняющийся ленточный  
конвейер

53. extensible rool-  
over boom  
телескопическая пово-  
ротная стрела-манипу-  
лятор /бурильной уста-  
новки/

54. extension boom  
см. extensible boom

55. extension joint  
трещина отдельности  
растяжения

56. external free-  
zeback  
внешнее обратное про-  
мерзание пород

57. external shearer  
water delivery  
spray system  
внешняя система ороше-  
ния для пылеподавления,  
установленная на выемоч-  
ном комбайне

58. extractor drum  
пылеуловитель, располо-  
женный на шнеке

## F

1. fabric belt  
резинотканевая лента  
/конвейера/  
см. также textile belt

2. face access  
подготовка лавы

3. face accessories,  
pl  
вспомогательное забой-  
ное оборудование

4. face chamber  
забойная камера проход-  
ческого щита

5. face conveyor  
removal  
демонтаж забойного кон-  
вейера

6. face dewatering  
pump  
забойный водоосушитель-  
ный насос

7. face discharge  
diamond bit  
алмазное долото с кана-  
лами для вывода про-  
мывочной жидкости на то-  
рец

8. face-end equipment  
оборудование на сопря-  
жении лав со штреками

9. face-end mechan-  
ization  
механизация крепления  
сопряжения лавы со штре-  
ком

10. face-end system  
узел сопряжения

11. face heading  
разрезная печь  
см. также face line

12. face installa-  
tion  
лавокомплект; очистной  
комплекс

13. face line  
см. face heading

14. face line powered  
supports, pl  
линейные секции механи-  
зированной крепи

15. face monitoring  
station  
контрольная станция, ус-  
тановленная в лаве

16. face opening  
подготовка забоя

17. face opening  
width  
ширина сечения забоя

18. face package  
очистной комплекс, состоя-  
щий из группы взаимоувя-  
занных между собой машин  
и оборудования

19. face pick  
выемочный резец

20. faceplate  
опорная плитка /анкера/

21. face production  
нагрузка на лаву

22. face salvage  
демонтаж лавы

23. face-side cooling  
water spray sys-  
tem

система призабойных водо-распылителей охлаждения

24. face-side furnishings, pl  
навесное оборудование со стороны груди забоя

25. face-to-face transfer  
перевод /оборудования/ из отработанной лавы в новую

26. fallen gob  
обрушенное выработанное пространство

27. fan drilling  
бурение при веерном расположении скважин

28. fastfill dipper  
ковш быстрого наполнения

29. fast set capsule  
капсула с быстро схватывающимся цементирующим составом /для установки анкеров/

30. feed  
подачник /бурильной установки/

31. feed beam  
направляющая /для салазок бурильной машины/

32. feed force  
усилие подачи /на забой/

33. feed material  
запитка, загружаемый материал

34. feed opening  
приемное отверстие /щечковой дробилки/

см. также intake opening, jaw opening

35. feed-to-zero  
heavy medium cyclone plant

фабрика для обогащения рядового угля крупностью до 0 мм с использованием тяжелосредних циклонов

36. fencing  
завеса /для предотвращения обрушения пород/

37. fiber glass bolt  
анкер, армированный стекловолокном

38. field-interchangeable longitudinal cutting head

съемная резцовая коронка продольного резания

39. field-interchangeable transverse cutting head  
съемная резцовая коронка поперечного резания

40. field stress  
напряжение пород на участке

41. fillability factor  
коэффициент заполняемости ковша погрузчика

42. fill factor  
коэффициент наполняемости ковша

43. filter cake  
отжатый осадок /глинистого раствора/

44. filter element condition indicator  
элементный фильтровальный индикатор состояния /гидравлических систем/

45. final diameter  
диаметр в свету

46. final pit wall  
стенка погашаемого уступа

47. final strip  
удаление последнего участка толщи вскрыши

48. fine coal-clay slurry  
тонкодисперсная угольно-глинистая пулька

49. fine coal recovery circuit  
технологический цикл обогащения угля мелких классов

50. fineness modulus  
показатель зернистости

51. finished tunnel  
облицованный туннель

52. firedamp prediction  
прогнозирование выделения метана

53. firing device  
детонирующее устройство

54. fish tail drag bit  
лопастное долото типа "рыбий хвост"

55. fixed arm  
неподвижная стрела /выемочного комбайна/

56. fixed-bed gasifier  
газогенератор со сплошным слоем

57. fixed centralizer  
зажимающий люнет /податчика буровой машины/

58. fixed cutting head  
неповоротный рабочий орган /выемочного комбайна/

59. fixed displacement pump  
насос фиксированного перемещения

60. fixed drum bidirectional shearer  
шнековый комбайн двустороннего действия с регулируемым по высоте рабочим органом барабанного типа

61. flanking bolt  
крайний анкерный болт

62. flat back cut and fill technique  
технология выемки горизонтальными слоями с закладкой

63. flat bed module  
модуль с плоской платформой /для перевозки секций крепи/

64. flat belt  
горизонтальная лента /конвейера/

65. flat-fan spray nozzle

насадка с веерной конфигурацией струи

66. flat-shank pick  
резец с плоским хвостовиком

67. flexible gap  
tightening  
уплотнение межсекционных зазоров /крепи/ с помощью податливых /упругих/ элементов

68. flight  
длина /конвейера/

69. flooded bed dust collector  
пылеуловитель с увлажненной постелью

70. floor and mineral face junction  
место стыка почвы и груди забоя

71. floor based heavy duty trepanner  
высокопроизводительный комбайн типа "Трепаннер", работающий с почвы пласта

72. floor channel  
подрубная щель у почвы пласта

73. floor heave  
вздувание подошвы горной выработки

74. floor undulation  
неровная почва /выработки/

75. flotation coal  
угольный флотоконцентрат

76. flotation concentrator

флотационная обогатительная фабрика

77. flotation pulp  
флотопульпа

78. flotation tailings sludge  
шлам из отходов флотации

79. flue gas  
дымовой газ

80. fluid cuttings removal system  
система транспортировки буровой мелочи с применением жидкости

81. fluidizable  
поддающийся сжижению

82. fluidization technology  
технология ожижения угля

83. fluidized bed  
кипящий слой; псевдоожиженный слой

84. fluidized-bed gasifier  
газогенератор с кипящим слоем

85. fluidized bed unit  
установка, работающая на угле, сжигаемом в псевдоожиженном слое

86. fluidized roasting  
обжиг в кипящем слое

87. fluid loss  
потеря жидкой фазы промывочной жидкости

88. flushing comp-  
ressor  
компрессор для продувки  
/скважин/

89. footwall drift  
штрек в лежащем боку

90. forepoling canopy  
перекрытие с выдвижной  
консольной частью

91. foreshaft  
опережающий ствол

92. forklift  
вилочный погрузчик

93. formation drilla-  
bility factor  
фактор буримости породы

94. forward compart-  
ment  
призбойная камера /про-  
ходческого щита/

95. forward edge  
ножевая кромка /проход-  
ческого щита/

96. forward probing  
прогнозирующее бурение

97. forward-rotating  
cutting head  
продольная режущая го-  
ловка /комбайна/

98. four-leg IFS  
chock shield  
support  
четырёхстоечная крепь  
кустового типа для под-  
хвата кровли вслед за  
проходом комбайна

99. free-steered  
vehicle  
самоходная погрузочно-  
доставочная машина /ПДМ/

100. freezeback load  
нагрузка при обратном  
промерзании

101. freeze wall  
development  
наращивание ледопород-  
ного цилиндра

102. fresh air base  
база подачи свежего воз-  
духа

103. friction an-  
chored dowel  
анкерный болт с механи-  
ческим раскреплением на  
основе трения

104. friction winder  
шахтная подъемная маши-  
на со шкивом трения

105. front ripping  
machine  
машина для фронтальной  
подрывки породы

106. frothability  
пенообразующая способ-  
ность

107. froth take-off  
пеносъем

108. frozen curtain  
ледяная завеса /при за-  
мораживании/  
см. также ice curtain

109. frozen cylinder  
ледопородный цилиндр

110. frusto-conical-  
shaped core-for-  
ming cutter  
кернообразующая шарош-  
ка; имеющая форму усе-  
ченного конуса

111. FSV /free-steered vehicle/ fleet  
парк погрузочно-доставочных машин

112. fuel gas bubble slurry  
водосодержащее ВВ с топливными добавками, сенсibilизированное микропузырьками газа

113. fuel oil/gas bubble sensitized water gel  
водно-гелевое ВВ с добавлением топливного масла, сенсibilизированное микропузырьками газа

114. fugitive dust  
летучая пыль

115. full column anchorage  
крепление анкеров по всей длине

116. full-diameter raise boring  
бурение восстающих горных выработок полного диаметра

117. full-face boring  
проведение выработок на полное сечение

118. full-face tunneling machine  
см. full-facer

119. full-facer  
тоннелепроходческий комбайн, разрабатывающий выработку на полное сечение  
см. также full-face tunnelling machine

120. fully automated four-rope ground mounted friction hoist

автоматизированная четырехканатная подъемная установка со шкивами трения, смонтированная на нулевой отметке

121. fully grouted rebar fixture  
стержневое крепление, фиксируемое по всей длине цементным раствором

122. fully grouted resin bolt  
анкерный болт, закрепляемый по всей длине синтетическими смолами

123. fully hydraulic jumbo  
полностью гидрофицированная бурильная установка

124. fully-shielded open-face rock tunnelling machine

щитовая тоннелепроходческая машина с открытым исполнительным органом

125. furnishing operation  
армирование /выработки/

126. furniture attachment  
навесное оборудование

127. fuse-type detonator  
электродетонатор



# G

1. gantry  
рама /для монтажа/;  
портал

2. gap control  
регулирование раствора  
/дробилки/

3. gas initiation  
система инициированная,  
основанная на детонации  
смеси газов

4. gassy area  
участок с высокой газо-  
ностью

5. gate end box  
штрековый пускатель

6. gate end placer  
machine  
закладочная машина, рас-  
положенная в штреке

7. gate road  
выемочный штрек

8. gathering arm  
loader  
погрузочная плита с за-  
гребными лапами

9. gauge  
контур выработки /при  
проходке тоннеля/

10. gauge loss  
потеря диаметра, диа-  
метральный износ /по-  
родоразрушающего ин-  
струмента/

11. gauge pick  
кутковый резец

12. gearbox oil  
debris analysis  
анализ загрязнения мас-  
ла в редукторах

13. gearhead boom  
исполнительный орган шне-  
кового типа со встроен-  
ным редуктором

14. gel time  
время загущения /смолы  
при анкерении/

15. geological factor  
горно-геологические ус-  
ловия

16. geotechnical en-  
gineering  
инженерная геология

17. glacial marl  
ледниковый мергель

18. Gleithobel coal  
plough  
угольный струг скользя-  
щего действия /фирмы  
Westfalia/  
см. также sliding plough

19. glue bolt  
анкерный болт, закреп-  
ленный синтетической  
смолой  
см. также resin bolt

20. goaf area  
выработанное пространст-  
во  
см. также gob area

21. goaf side furni-  
shings, pl  
навесное оборудование с  
завальной стороны кон-  
вейера

22. goaf-side trap-  
ping  
захваты с завальной сто-  
роны комбайна

23. gob area  
см. goaf area

24. gob curtain  
перемычка, устанавливаемая в породной стенке

25. gob ventilation  
проветривание выработанного пространства

26. gondola type man-riding car  
полувагон для подземной перевозки людей

27. gradeability  
устойчивость /машины, комбайна/ на уклоне; возможность работы /машины, комбайна/ на уклоне

28. gradual curve  
постепенное выполаживание /при бурении скважины/

29. gravel pack  
гравийная подушка

30. gravity-dewatering  
обезвоживание под силой тяжести

31. gravity separation circuit  
гравитационный технологический цикл разделения /минералов/

32. gripper and thrust assembly  
распорно-двигательное устройство

33. gripper set  
комплект распорных лап

34. gripper shoes, pl  
распорные лапы /буровой установки/; распор-

ные башмаки /для продвижения проходческого щита/

35. gripper system  
распорный механизм, /система распорных лап /буровой установки/

36. grooved conductor pipe  
кондуктор с проточками

37. groove depth  
глубина реза

38. ground control  
контроль за породами /для прогнозирования горных ударов/; управление горным давлением

39. ground freezing solid  
ледопородное тело

40. ground movement monitor  
датчик сдвижения пород

41. ground support  
поддержание массива горных пород

42. grouted bar  
стержень, закрепляемый с помощью фиксирующего раствора

43. grouted cable bolt  
канатный анкер, закрепляемый связующим материалом

44. grouted dowel  
анкер, закрепляемый связующим материалом

45. grouted point anchor

анкерный болт, закрепляемый на конце раствором

46. grouted reinforcement cement fixture  
цементирующие средства укрепления /пород/

47. grouted rockbolt  
анкерный болт на цементном растворе

48. guided long hole drilling  
направленное бурение длинных скважин по пласти

49. guide shell  
направляющая /податчика буровой машины/

50. gypsum cap rock  
гипсовая покрывающая порода

51. gyratory bowl  
гирационный конус

## Н

1. half face heading  
штрек, угольный забой которого вынимается наполовину очистным комбайном

2. half-head ripping  
подрывка угольного забоя наполовину очистным комбайном

3. hand built pack  
выкладка околострековой полосы вручную

4. handset prop  
индивидуальная стойка

5. hard-formation insert bit

штыревое долото для бурения крепких горных пород

6. hard ground shield unit  
проходческий щит для прочных грунтов

7. hard rock shielded tunnel boring machine  
туннелепроходческая машина в щитовой оболочке для проходки туннелей по крепким породам

8. haulage booster pump  
вспомогательный насос подачи

9. haulage chain tensioner  
устройство для натяжения тяговых цепей комбайнов

10. haulage system availability  
коэффициент готовности подающей части /комбайна/

11. haulage winch pull  
натяжение лебедки канатной откачки

12. hauler  
1. транспортная машина;  
2. откаточный самосвал

13. haul fleet  
парк автосамосвалов

14. hazard area general purpose monitoring and control

общий текущий контроль  
и управление рудничной  
атмосферой в опасных зо-  
нах

15. headframe  
приводная рама /конвейера/

16. headgate curtain  
перемычка, устанавливае-  
мая в главном штреке

17. headgate operator  
оператор на сопряжении  
с конвейерным штреком

18. headgate stage  
loader  
штрековый перегружатель  
/главного выемочного  
штрека/

19. headgate-to-tail-  
gate ventilation  
восходящая система про-  
ветривания

20. heading face  
проходческий забой

21. heading span  
пролет кровли в выработке

22. head-to-tail cut  
выемка по направлению  
от главного к вспомога-  
тельному штреку  
см. также head-to-tail  
cutting

23. head-to-tail  
cutting  
см. head-to-tail cut

24. heavy medium  
cyclone circuit  
технологическая схема  
обогащения в тяжело-  
среднем циклоне

25. helical pressed  
smooth vane  
лопатка с винтовой прес-  
сованной гладкой поверх-  
ностью /на барабане вые-  
мочного комбайна/

26. high-angle con-  
veyor  
крутонаклонный конвейер  
см. также steep-angle  
conveyor

27. high-angle hole  
скважина с большими зе-  
нитными углами

28. high density  
slurry shield  
проходческий щит с бен-  
тонитовой пригрузкой вы-  
сокой плотности

29. high energy impact  
hammer  
ударник с высокой энер-  
гией удара

30. high explosive  
высокоэнергетическое ВВ

31. high face  
лава для отработки мощ-  
ного пласта

32. high gravity mag-  
netic separation  
магнитное разделение в  
условиях поля высокой  
напряженности

33. high power densi-  
ty  
высокая плотность энер-  
говыведения

34. high-pressure  
concrete pump  
бетононасос, создающий  
высокое давление

35. high-pressure  
line blockage  
забивание высоконапорной  
магистральной

36. high-pressure  
seal  
уплотнение для высокона-  
порных гидросистем

37. high speed drill-  
ing system  
высокооборотное бурение

38. high speed in-  
seam development  
скоростная проходка вы-  
работок по пласту

39. high speed under-  
ground locomotive  
manriding trans-  
port system  
подземная высокоскорост-  
ная транспортная систе-  
ма для перевозки людей

40. high speed vibra-  
ting screen sus-  
pensions, pl  
подвески для быстроход-  
ных вибрационных грохо-  
тов

41. high-tech twin-  
boom roadheader  
двухстреловой проходчес-  
кий комбайн, основанный  
на высшей технологии

42. high values, pl  
высокоценные включения  
/в руде/

43. highwall mining  
system  
комплекс оборудования  
для выемки пластов в от-  
косах уступов

44. highwall winch  
приводная станция /ка-  
натноскреперной установ-  
ки/ на верхней площадке  
вскрышного уступа

45. high yield pres-  
sure powered sup-  
ports, pl  
механизированные крепи  
с высоким рабочим сопро-  
тивлением

46. hill climbing  
ability  
угол подъема /бурового  
станка/

47. hinged canopy  
шарнирный тип перекры-  
тия /крепи/

48. holding bin  
приемный бункер /дро-  
бильной установки/

49. hole accuracy  
точность пространствен-  
ного положения скважины  
при бурении

50. hole alignment  
выравнивание шпуров

51. hole density  
частота расположения  
скважин

52. hole enlargement  
уширение ствола скважины

53. hole sloughing  
осыпание ствола скважи-  
ны

54. hole washout  
size  
размер скважины после  
размытия ствола

55. hollow shaft ventilator monitor  
контрольное устройство  
вентиляционного канала,  
проходящее через полый  
вал /шнека/

56. homotropical ventilation  
гомотропическое /нисходящее/ проветривание  
см. также tailgate-to-headgate ventilation

57. hopper-feeder  
breaker-shuttle  
conveyor bridge  
транспортоотвальный  
мост с бункером-питателем  
и дробилкой

58. horizontal foot-wall drift  
горизонтальный штрек в  
лежачем боку

59. horizontal joint  
горизонтальный шов

60. horseshoe shaped shield  
подковообразный проходческий щит

61. hose winding reel  
барабан для рукавов

62. hot flotation  
флотация с подогревом  
пульпы

63. hugger belt  
прижимная лента /конвейера/  
см. также cover belt

64. hugging pressure  
усилие, с которым нужно  
сжимать ленту конвейера

65. H/W /height to pit-width/ ratio  
отношение высоты уступа  
к ширине заходки

66. hybrid haulage system  
гибридная система откатки /сочетание системы откатки для открытых работ с подземными схемами откатки/

67. hybrid mining system  
гибридная система добычи /сочетание открытых и подземных способов разработки/

68. Hydra rig  
оснастка Гидра /для спуско-подъема трубопровода/

69. hydraulic actuator  
гидравлический силовой цилиндр /стрелы бурильной установки/

70. hydraulically operated carousel pipe rack  
карусельная кассета для буровых штанг с гидравлическим приводом

71. hydraulic boring-and-reaming extraction  
скважинная гидродобыча бурением и расширением

72. hydraulic breaker  
гидробутобой  
см. также hydraulic rockbreaker

73. hydraulic chain carriage

гидравлический цепной податчик

74. hydraulic clearing scrapers, pl

гидравлические нагребавшие лапы /выемочного комплекса/

75. hydraulic double-acting light-weight leg

легкая гидравлическая колонка двойной раздвижности /бурового станка/

76. hydraulic drifter  
погружной гидроперфоратор

77. hydraulic flap  
гидравлический уширитель /погрузочного конвейера/

78. hydraulic manual in-chock operation

гидравлический ручной режим управления непосредственно от каждой секции /крепи/

79. hydraulic oil filtration  
фильтрация рабочих жидкостей

80. hydraulic oil fire resistant fluid testing  
контроль негорючей водомасляной эмульсии для гидросистем

81. hydraulic operated segment erector  
крепежукладчик с гидроприводом

82. hydraulic propel  
гидравлическая передача /ходовой части бурового станка/

83. hydraulic rock-breaker  
см. hydraulic breaker

84. hydraulic rotary-compressive boom-mounted machine  
гидравлическая буровая машина вращательно-ударного действия, смонтированная на стреле тележки

85. hydraulic stimulation  
гидравлический разрыв

86. hydraulic throughput  
производительность гидросистемы

87. hydraulic top hammer  
гидроперфоратор

88. hydraulic top hammer percussive rig  
буровой станок ударно-вращательного действия с выносным гидроперфоратором

89. hydrocyclone apex  
песковая насадка гидроциклона

90. hydro-jet  
shield  
проходческий щит с испол-  
нительным органом, осна-  
щенным высоконапорными  
водяными струями

91. hydrophilic water  
sealant  
водонепроницаемый бетон

92. hydrophobicity  
гидрофобность

93. hydrorig  
гидрооснастка /судна  
морского бурения/

94. hydroshield  
проходческий щит с гид-  
равлической пригрузкой  
на забой

95. hydrostatic  
lining  
гидростатическая крепь

## I

1. ice cementation  
лед-цемент

2. ice curtain  
ледяная завеса /при  
замораживании/  
см. frozen curtain

3. ice wall  
ледопородное огражде-  
ние /цилиндр/

4. idle face  
законсервированный за-  
бой, лава

5. immediate for-  
ward support  
подхват кровли вслед  
за проходом комбайна

6. immediate forward  
support thin  
shield chocks, pl  
щитовая крепь кустового  
типа с немедленным под-  
хватом кровли

7. immediate massive  
roof strata, pl  
непосредственная кровля,  
представленная породами  
массива

8. immersed tube  
tunnel  
погружной путепровод

9. impact idlers, pl  
жесткие роликоопоры /кон-  
вейера/

10. impact reflection  
crusher  
ударно-отражательная  
дробилка

11. impact ripper  
подрывочная машина удар-  
ного действия

12. impoundment  
пруд-отстойник

13. in-board bolter  
машина для установки  
анкерной крепи, встроен-  
ной в комбайн

14. in-built air  
blast cooler  
встроенный воздушный  
холодильник /силового  
блока/

15. in-built conta-  
minant  
образовавшаяся примесь  
/в гидравлических сис-  
темах/



16. in-built machine-performance and condition testing  
встроенное устройство для определения состояния и эксплуатационных характеристик оборудования

17. inbye  
по направлению от ствола шахты к забою

18. in-chock control system  
система управления крепью, расположенная в стойках крепи

19. indicated coal reserves, pl  
прогнозные запасы угля см. также probable coal reserves

20. individual support  
отдельная секция крепи

21. inert material  
негорючая порода

22. inferred coal reserves, pl  
возможные, вероятные запасы угля

23. inflatable garter seal  
надувная прокладка-подвязка /для проходческого щита/

24. in-land colliery  
шахта во внутренних районах страны

25. inlet pulse generator  
пульсационный генератор /отсадочной машины/ на впускном отверстии

26. in-line cutter-head  
резцовая коронка продольного резания см. также longitudinal cutterhead

27. in-line system  
метод одновременной выемки породного и угольного забоя

28. in-mine navigation  
внутришахтная навигация; определение /собственного/ местоположения комбайна

29. in-mine sensor  
датчик, установленный в подземных выработках

30. in-mine tramming  
маневрирование /комбайна/ в подземных условиях

31. inner icewall  
внутренняя стенка ледопородного цилиндра

32. inner string cementing  
цементирование межструбья /межструбного кольцевого пространства/

33. in-pit crusher  
внутрикарьерная дробилка

34. in-pit crushing-conveying system  
система дробления в карьере с конвейерной откаткой

35. in-pit haul road

карьерный откаточный  
путь

36. in-seam belt  
conveyor  
штрековый конвейер

37. in-seam development  
drivage  
проведение выработок по  
углю

38. in-seam drivage  
проходка по пласту

39. in-seam miner  
узкозахватный выемочный  
комбайн для разработки  
сверхтонких пластов

40. in-seam panel  
development  
нарезка панелей по пласту

41. in-seam roadway  
drivage  
проходка подготовительных  
выработок по углю /по  
пласту/

42. in-seam seismics  
метод сейсмического про-  
слушивания пласта

43. in-seam trunk  
conveying system  
конвейерная транспортная  
система по пласту

44. insert breakage  
выламывание штырей /до-  
лота/

45. insert chippage  
скалывание штырей /до-  
лота/

46. insert roller  
core bit  
штыревое шарошечное ко-  
лонковое долото

47. inset  
рассечка /шахтного  
ствола/

48. inset construc-  
tion  
сооружение рассечки око-  
лоствольного двора

49. inside cross-  
section  
сечение в свету

50. in-situ leaching  
подземное выщелачивание

51. in-situ stress  
field  
естественное поле напря-  
жения

52. installation road  
монтажный штрек

53. in-stope access  
ramp  
наклонный съезд по руде

54. in-stream coal  
slurry analyzer  
system  
система замера зольности  
и содержания твердого в  
угольной пульпе на пото-  
ке

55. instrumental  
drilling  
бурение с использованием  
контрольно-измерительных  
приборов

56. intact pillar  
нетронутый целик

57. intact rock  
ненарушенная горная по-  
рода

58. intake-air side  
drum

58. intake-air side drum  
барабан, расположенный  
в месте действия посту-  
пающей вентиляционной  
струи

59. intake opening  
приемное отверстие /ще-  
ковой дробилки/  
см. также feed opening

60. intake underground  
ventilation  
позитивная /приточная/  
подземная вентиляция

61. integrated dust  
air conduit  
рукав для отвода запылен-  
ного воздуха /из приза-  
бойной зоны/

62. intelligent mining  
system  
автоматизированный вые-  
мочный комплекс с эле-  
ментами искусственного  
интеллекта

63. intelligent roof  
bolt tester  
устройство с адаптивным  
искусственным интеллек-  
том для обнаружения сла-  
бо закрепленных анкер-  
ных болтов

64. interburden layer  
породы междупластья

65. interfacial layer  
межповерхностный слой

66. internal freeze-  
back  
внутреннее обратное про-  
мерзание конструкций

67. internal shearer  
water delivery  
spray system  
встроенная система оро-  
шения для пылеподавления,  
установленная на выемоч-  
ном комбайне

68. inter-ramp pit  
slope angle  
угол откоса борта карье-  
ра

69. in-the-hole drill  
буровой станок с погруж-  
ным пневмоударником

70. in-the-hole hammer  
погружной пневмоударник

71. in-the-pit ramp  
system  
система откатки /автомо-  
бильным транспортом/ по  
подъездным путям внутрь  
карьера

72. in-the-wall drift  
штольня, пройденная в  
прибортовом массиве  
/карьера/  
см. также in-the-wall ramp

73. in-the-wall  
haulage  
откатка по штольням, прой-  
денным в прибортовом мас-  
сиве

74. in-the-wall ramp  
см. in-the-wall drift

75. invert  
открытый бункер-пульпо-  
сборник /проходческого  
щита/

76. invert segment  
обратный тубинг

77. in-web trepanner  
комбайн типа "трепаннер",  
работающий в лоб уступа  
забоя

## J

1. jacket  
опорное основание для  
морской буровой платфор-  
мы

2. jacking frame  
напорная рама /щита/

3. jacking pit  
шахтный ствол, образова-  
нный путем задавливания  
/труб/

4. jacking ring  
опорное кольцо /для от-  
тачивания щита/

5. jackleg drill  
бурильный молоток на  
пневмоподдержке

6. jaw opening  
приемное отверстие /ще-  
ковой дробилки/  
см. также feed opening

7. jet blockage  
забивание форсунки

8. jet charge  
кумулятивный заряд

9. jet nozzle area  
площадь канала насадки,  
форсунки

10. jig flotation  
флотоотсадка

11. journal bearing  
bit  
шарошечное долото с опо-  
рой скольжения

12. journal bearing  
insert bit  
штыревое долото с гер-  
метизированной опорой  
скольжения

13. journal-bearing  
milled tooth bit  
долото с фрезерованными  
зубьями с опорой сколь-  
жения

14. jumbo drill rig  
буровая каретка

15. jumpforming  
ascending shaft  
lining  
крепление шахтного ство-  
ла восходящим методом  
при помощи разборной  
опалубки

## K

1. keyblock  
замковый /породный/ мас-  
сив

2. key cut  
основная заходка

3. keystone  
замковый сегмент тюбин-  
говой крепи

4. kibble winding  
подъем бадьями

5. kickoff  
зарезка /ствола/

## L

1. lamp cabin  
ламповая

2. landslide stabi-  
lization

укрепление участков  
оползней

3. landward reserves, pl  
запасы угля в земных недрах на суше

4. large scale slurry shield  
проходческий щит большого диаметра с бентонитовой пригрузкой на забой

5. laser guidance  
лазерное наведение /комбайна-робота/

6. leach pad  
площадка для выщелачивания

7. leading shovel  
направляющий ковш /проходческого щита/

8. lead-in tube  
вводная детонирующая трубка

9. lead pipe  
направляющая труба /проходческого щита/

10. lead times, pl  
I, время /срок/ сдачи /объекта, проекта и т.п./; 2. затраты времени, необходимые для разработки проекта, технологии и т.п.

11. leg load  
нагрузка на стойку /крепии/

12. leg pressure monitoring device  
устройство для контроля за давлением в стойках крепи

13. leg stroke  
раздвижность стоек секции крепи

14. lemniscate linkage shield support  
щитовая крепь с лемнискатным соединением

15. level gauge  
уровнемер

16. levelling  
горизонтирование /бурового станка/

17. life support system  
система жизнеобеспечения

18. lifting equipment  
спуско-подъемный инструмент

19. light-duty road-header  
проходческий комбайн легкого типа

20. light set diamond bit  
долото, армированное мелкими алмазами

21. light wagon drill  
легкий передвижной буровой станок

22. line  
типоряд, типоразмер

23. linear belt drive system  
приводная система с промежуточными приводами для ленточного конвейера

24. linear hydraulic drive

поступательный гидравлический привод

25. linear measuring transducer  
датчик линейного перемещения /стрелы/

26. linear transducer  
датчик линейного перемещения

27. line drilling  
1. метод обурирования;  
2. метод последующего оконтуривания

28. line-of-sight remote control  
дистанционное управление /выемочным комбайном/ при визуальном наблюдении

29. line pick  
линейный резец /выемочный/

30. linkage  
механизм связи /секций крепи/

31. link sump miner  
короткозабойный комбайн с рычажным механизмом зарубки

32. lip angle  
угол наклона режущей кромки /ковша мехлопаты/

33. liquid line  
водовод

34. loader  
кассета /для буровых штанг/

35. loading apron  
питатель /погрузочное устройство/

36. loading boot  
погрузочный бункер

37. loading bridge conveyor  
мостовой перегружатель

38. loadout bin  
бункер для отгрузки

39. lockhopper  
шлюзовый бункер

40. long hole rig  
бурильная установка для бурения глубоких шпуров

41. long inter-row delays, pl  
продолжительные между-рядные замедления /при взрывании/

42. longitudinal cutterhead  
резцовая коронка продольного резания  
см. также in-line cutterhead

43. longitudinal joint  
продольный стык; продольный шов

44. long load  
длинномерный груз

45. long single-flight conveyor  
конвейерная линия большой протяженности

46. long-tooth milled cuttor roller core bit  
колонковое шарошечное долото с длинными фрезерованными зубьями

47. longwall availability

коэффициент готовности  
очистного комплекса

48. longwall belt  
ленточный конвейер на  
участках, разрабатываемых лавами

49. longwall development  
проходка подготовительных  
выработок для отработки лавами

50. longwall equipment  
очистное оборудование

51. longwall face hardware  
оборудование для оснащения лавы

52. longwall face installation  
очистной механизированный  
длиннозабойный комплекс

53. longwall face retreat  
подвигание длинных лав,  
отрабатываемых в обратном  
порядке

54. longwall gob  
выработанное пространство  
при обработке длинными лавами

55. longwall hardware  
оборудование для длинных  
очистных забоев

56. longwalling  
система разработки длинными забоями

57. longwall installation  
очистной комплекс

58. longwall master mechanic  
старший механик по длиннозабойному оборудованию

59. longwall move  
перевод очистного комплекса из отработанной лавы в новую

60. longwall panel  
выемочный столб для отработки лавами

61. longwall plough  
струг для работы в длинных  
очистных забоях

62. longwall productivity  
нагрузка на лаву

63. longwall retreat mining  
отработка лавы в обратном  
порядке

64. longwall section  
участок, отрабатываемый  
длинными забоями

65. loop storage unit  
лентонакопительное устройство /конвейера/

66. loop take-up bend pulley  
натяжной барабан конвейерного става

67. lorry mounted concrete pump  
бетононасос, смонтированный на тележке

68. lower ash shutter  
нижняя заслонка для золы

69. lower cone  
нижняя часть конуса /сепаратора/

70. lower gripper  
ring  
кольцо нижних распорных  
лап /буровой установки/

71. low explosive  
низкоэнергетическое ВВ

72. low hazard strata  
reinforcement  
capsule  
капсула для усиления /по-  
родных пластов/ с малой  
степенью риска

73. low height batte-  
ry loco /locomot-  
ive/  
аккумуляторный локомотив  
низкой конструкции

74. low-pressure  
stowing box  
пневматическое закладоч-  
ное устройство низкого  
давления

75. low-profile jaw  
crusher  
щечковая дробилка неболь-  
шой высоты

76. low profile rail  
car  
грузовая автодрезина с  
низкими бортами

77. low values, pl  
низкие по качеству вклю-  
чения /в руде/

78. low wall  
лежащий бок уступа

79. low-wall winch  
приводная станция /ка-  
натно-скреперной уста-  
новки/ на отвальной сто-  
роне разреза

## М

1. machine advance  
rate  
скорость подачи машины

2. machine available  
time  
машинное время, время  
рабочего цикла комбайна

3. machine cut ripping  
механизированная подрывка  
породы

4. machine initiated  
electronic control  
электронная система уп-  
равления /крепью/ по  
сигналу с выемочного ком-  
байна

5. machine navigation  
system  
система управления дви-  
жением /комбайна/

6. machine-operator  
computer  
ЭВМ-машинист комбайна

7. machinery house  
машинное отделение /вые-  
мочного экскаватора/

8. machinery support  
материально-техническое  
обеспечение /машинного  
парка шахты/

9. machine steering  
I. регулировка выемоч-  
ного комбайна в плоскос-



ти пласта; 2. регулировка положения шнека /выемочно-го комбайна/ по мощности пласта

10. machine stop facilities, pl  
аппаратура выключения комбайна

11. machine support service  
служба ремонта машин /оборудования/

12. magnetic concentrate  
концентрат магнитного сепаратора

13. main blast  
производственный взрыв

14. main deck  
платформа /бурового станка/

15. main gate  
откаточный штрек; основной полевой штрек

16. main haulage winch  
лебедка с головным канатом

17. main winding shaft  
главный углевыдачной ствол

18. major overhaul  
капитальный ремонт

19. make-up torque  
момент затяжки резьб

20. male shank  
хвостовик с внешней резьбой

21. mammoth truck  
сверхбольшой автосамосвал

22. manifold pipes, pl  
разветвленная сеть трубопровода /в шахте/

23. manipulator mode  
полуавтоматический режим работы /установки/

24. manpower savings, pl  
снижение трудоемкости

25. manrider  
людская вагонетка

26. manriding  
подъем и спуск людей

27. manual override facility  
возможность вручную предотвращать перебор породы

28. manual roof support operation  
передвижка секций крепи в ручном режиме

29. manway raise  
ходовой восстающий

30. marine riser  
трубопровод, связывающий морскую буровую установку с подводным месторождением

31. massive set diamond bit  
долото, армированное крупными алмазами

32. maturing time  
время на созревание /раствора/

33. measured coal reserves, pl  
разведанные запасы угля

34. mechanical agitation process  
механический процесс агитации

35. mechanical expansion shell bolt  
механический расширяющий анкер в оболочке  
см. также mechanically shell bolt

36. mechanically anchored bolt  
анкерный болт с механическим закреплением  
см. также mechanically anchored rockbolt

37. mechanically anchored rockbolt  
см. mechanically anchored bolt

38. mechanical shell bolt  
см. mechanical expansion shell bolt

39. mechanized cable bolting rig  
установка для механизированного тросового крепления /горных пород/

40. medium pressure fixed bed reactor  
реактор со сплошным слоем, работающий при среднем давлении

41. medium size pneumatic rock drill

пневмоперфоратор среднего типоразмера

42. medium-to-coal ratio  
отношение "среда разделения-уголь"

43. merry-go-round train  
кольцевой транспортно-грузовой поезд

44. mesh fraction  
класс меш

45. microbit drilling  
бурение долотом сверхмалого диаметра

46. microbubble cleaning  
обогащение с микропузырьковой аэрацией

47. microcomputer-based mine monitoring system  
общешахтная система контроля и управления на базе микро-ЭВМ

48. microprocessor-based production and performance analyzer  
анализатор на базе микропроцессора, поставляющий данные о рабочих характеристиках и производительности /машины/

49. microprocessor-based vehicle monitoring and maintenance system  
система текущего контроля и ухода за шахтным

транспортом, основанная на использовании микро-ЭВМ

50. microprocessor-controlled jumbo буровая каретка, оснащенная микро-ЭВМ

51. micro-screen грохот для тонкого грохочения

52. midi-full-facer проходческий комбайн для проведения выработок на полное сечение среднего диаметра

53. mid-range seam пласт средней мощности

54. milled cuttor bit долото с фрезерованными шарошками

55. milled cutter core bit колонковое долото режущего типа

56. milled cutter cross section core bit крестообразное колонковое долото с фрезерованными зубьями шарошек

57. milled tooth bit шарошечное долото с фрезерованными зубьями

58. millisecond delay timing интервал замедления при короткозамедленном взрывании

59. mine car handling system оборудование для /механизированного/ обмена вагонов

60. mine expansion реконструкция /шахты/ с приростом мощности

61. mine planing engineer горный инженер-проектировщик

62. mineral association сросток

63. mineralized area район залегания полезных ископаемых

64. mineral policy минерально-сырьевая политика

65. mineral processing обогащение полезных ископаемых

66. miner extractor установка для извлечения комбайна /в случае вывала пород кровли/

67. miner section участок шахты, отрабатываемый короткозабойным комбайном

68. mine-run rock conveyor конвейер для крупнокусковых материалов

69. mine service water

техническая вода, используемая в /угольных/ шахтах

70. mineshaft control system

система управления подъемными шахтными установками

71. mineshaft guide проводник. направляющая подъемных сосудов шахтного ствола

72. mine vehicle location system

система определения расположения вагонеток на шахте

73. mine-wide underground monitoring system

общешахтная система контроля и управления

74. mini-full-facer проходческий комбайн для проведения выработок на полное сечение малого диаметра

75. mini-longwall panel

панель, отрабатываемая короткими лавами

76. mining factor условия ведения горных работ

77. mining height вынимаемая мощность /плата/

78. mining schedule схема отработки

79. mining scheme технологическая схема /добычи/

80. mining section действующий участок

81. mining system комплекс горного оборудования, лабокомплект

82. mining tenement горный отвод

83. mining width ширина отработки /плата/

84. mini-pantofore одностреловая буровая каретка /для проходки туннелей/

85. miniwall короткая лава, мини-лава

см. также short longwall, shortwall

86. miniwall face очистной забой мини-лавы

87. minus borehole нисходящая скважина /при подземном бурении/

88. mist eliminator туманный сепаратор /для отделения водо-пылевого шлама/

89. mobile belt bender передвижной агрегат для изменения направления движения ленты /конвейера/

90. mobile bootend передвижная тележка

91. mobile breaker line  
roof support  
механизированная крепь  
кострового типа, передви-  
гающаяся без разборки

92. mobile conveyor  
system  
система поточного конвей-  
ерного транспорта

93. mobile elevator  
conveyor  
передвижной конвейер-эле-  
ватор

94. mobile explosive  
mixing plant  
самоходная смесительно-  
зарядная установка

95. mock heading  
искусственный забой

96. modular integral  
extension  
модульный составной рас-  
ширитель /буровой голов-  
ки/

97. mole mining  
проведение горных выра-  
боток с помощью механи-  
ческого комбайна типа  
"крот"

98. molten bath  
gasification  
газификация в расплаве

99. momentary pick  
мгновенная пиковая на-  
грузка, удар

100. monitoring hole  
контрольная скважина

101. monocable road-  
way  
одноканатная подвесная  
дорога

102. monolithic pack  
монолитная околостреко-  
вая полоса

103. mound  
отвал /породы/

104. mounting bracket  
установочный кронштейн

105. mouth opening  
разгрузочная щель, вы-  
ходная щель /дробилки/

106. movable anchor  
самоходная распорная  
станция /для направляю-  
щего/

107. movable conveyor  
переносной конвейер

108. moving bed bunker  
бункер с подвижным дни-  
щем

109. muck chute  
породный скат

110. mucking unit  
устройство подбора раз-  
буренной породы

111. muck pass  
скат для удаления поро-  
ды

112. muck removal  
system  
система разгрузки разра-  
ботанного грунта

113. muckshifting  
перемещение вскрышных  
пород

114. muck weight  
вес отколотой породы

115. mud injection  
shield

проходческий щит с на-  
гнетанием бентонитовой  
глины

116. mud line  
граница придонных нано-  
сов

117. mud pit  
шурф для отвода бурового  
раствора

118. mud shield  
проходческий щит с при-  
грузкой раствора бенто-  
нитовой глины

119. multibench  
blasting  
многоуступное взрывание

120. multi-blade belt  
wiper  
многолопастной диск для  
очистки ленты /конвейе-  
ра/

121. multi-deck shaft  
многоступенчатый ствол

122. multi-deck stage  
многоэтажный проходчес-  
кий полук  
см. также multiple deck  
stage

123. multi-pass big  
hole rig  
буровая установка с мно-  
гозаходным бурением  
стволов большого диамет-  
ра

124. multi-pass test  
rig  
многоступенчатая лабора-  
торная установка

125. multiple boom  
machine

установка с несколькими  
стрелами-манипуляторами

126. multiple charge  
групповой заряд

127. multiple deck  
stage  
см. multi-deck stage

128. multiple entry  
групповой выемочный  
штрек

129. multiple entry  
development  
нарезка группового вые-  
мочного штрека

130. multiple entry  
drivage  
проходка групповых вые-  
мочных штреков

131. multiple entry  
miner section  
drivage  
проходка участка с груп-  
повым выемочным штреком  
с применением комбайна  
для коротких забоев

132. multiple entry  
section  
участок с групповым вые-  
мочным штреком

133. multiple-plan  
drilling  
бурение многозаходным про-  
ходом, бурение нескольки-  
ми штангами

134. multiple-unit  
continuous hau-  
lage system  
система непрерывного  
транспорта в виде кон-  
вейерного поезда

135. multi-ply belt  
многопрокладочная лента  
/конвейера/

136. multi-purpose  
borehole  
многоцелевая скважина  
/комбинация вертикальных  
и горизонтальных скважин/

137. multi-rope  
friction winder  
многоканальная шахтная  
подъемная установка со  
шкивом трения

138. multi-stage  
sampling system  
многостадийная система  
пробоотбора

## N

1. natural gamma ra-  
diation steering  
system  
система управления движе-  
нием /комбайна/ с исполь-  
зованием датчиков естест-  
венного гамма-излучения

2. natural inter  
rock friction  
естественное межпласто-  
вое трение

3. natural rubber lip  
type seal  
прокладка с фланцем из  
натурального каучука /для  
проходческого щита/

4. navigation sensor  
1. датчик самонаведения:  
2. датчик управления дви-  
жением /комбайна/

5. nipple-down time  
время демонтажа /противо-  
выбросового оборудования/

6. nipple-up time  
время монтажа /противо-  
выбросового оборудова-  
ния/

7. nodule explora-  
tion  
разведка месторождений  
конкреций

8. nodule landscape  
конкреционные поля

9. non-destructive  
testing  
испытания без нарушения  
образцов

10. non-jamming auto-  
matics  
система предупреждения  
заклинивания бурового  
става  
см. также anti-jamming  
automatics

11. non-production  
shift  
необычная смена

12. non-waste tech-  
nology  
безотходная технология

## O

1. off-highway hauler  
карьерный откаточный са-  
мосвал

2. off-highway ve-  
hicle  
внедорожная машина, ма-  
шина повышенной проходи-  
мости

3. off-road equipment  
карьерное внедорожное  
оборудование

4. offset well bit records, pl  
данные по долотам соседней скважины
5. offset well logs, pl  
данные геофизических исследований на соседней скважине
6. offshore crew  
партия морской сейсмо-разведки
7. offshore hole  
морская скважина
8. oil agglomeration cleaning  
обогащение с помощью процессов масляной аггломерации
9. on-board microprocessor-based control system  
система управления на базе микропроцессора, устанавливаемая на выемочном комбайне
10. on-board scrubber  
бортовой пылеуловитель
11. on-district readout  
данные с места разработки
12. one-pass bi-directional shearing  
двусторонняя отбойка в одну заходку
13. one-pass lining  
крепь, возводимая сразу же, без промежуточной крепи
14. one-pass shaft lining  
крепление ствола, возводимое сразу же, без промежуточной крепи
15. one-size cleaning plant  
углеобоганительная фабрика с однопоточной технологической схемой
16. one-web-back mining system  
система выемки с отставанием крепи на одну стружку
17. one-web-back system  
система /передвижки механизированной крепи/ с отставанием на одну заходку
18. on-line ash analyser  
анализатор зольности угля на потоке
19. on-line measurement  
измерение на потоке
20. on-machine readout  
данные с комбайна
21. onshore intake ventilation shaft  
вентиляционный ствол, расположенный на берегу
22. on-stream sampling  
опробование на потоке
23. on-surface readout  
данные с поверхности



24. open checked  
theodolite tra-  
verse

незамкнутый контрольный  
теодолитный ход

25. open cutting  
wheel

исполнительный орган  
/проходческого щита/ с  
открытой головной частью

26. open dial traverse  
незамкнутый теодолитный  
полигон, построенный по  
горному компасу

27. open gob  
обрушенное выработанное  
пространство

28. open height  
высота /секции крепи/ в  
раздвинутом состоянии

29. open length  
длина /секции крепи/ в  
раздвинутом состоянии

30. open pit economics  
техничко-экономическая  
эффективность угольного  
разреза

31. open pit final  
limit  
конечный контур карьера

32. open powered  
support  
механизированная крепь в  
раздвинутом состоянии

33. open rotating  
cutting head  
исполнительный орган  
/проходческого щита/ с  
открытой головной частью

34. open-side discharge  
setting

размер разгрузочного от-  
верстия /дробилки/

35. open tunnelling  
shield  
тоннелепроходческий щит  
с открытой головной  
частью

36. operating longwall  
face  
действующая лава

37. operating weight  
рабочая масса

38. operational  
technique  
методы производства ра-  
бот

39. optical dust de-  
position meter  
оптический измеритель  
отложений угольной пыли  
на стенках выработок

40. ore delivery im-  
pact  
ударная нагрузка при по-  
грузке руды

41. ore pass  
рудный скат

42. orifice testing  
проверка проходных от-  
верстий /в гидросистемах/

43. oscillating dis-  
charge conveyor  
качающийся разгрузочный  
конвейер

44. oscilloder  
вибрационный погрузчик

45. outboard tubular  
trapping  
захват /конвейера/ за вы-

несенную трубчатую направляющую

46. outbreak  
действие взрыва на обнаженную поверхность

47. outburst-prone coal seam  
выбросоопасный угольный пласт

48. outer icewall  
внешняя стенка ледопородного цилиндра

49. outfall shaft  
отливной шахтный ствол

50. outlet pulse generator  
пульсационный генератор /отсадочной машины/ на выпускном отверстии

51. output linear velocity  
скорость поступательного движения ведомого элемента

52. outside face equipment  
внешнее оборудование для забоя

53. overall core recovery  
суммарный вынос керна

54. overall recovery  
выход обогащенного продукта в целом

55. overall system availability  
коэффициент готовности очистного забоя

56. overblasting  
перебор породы при взрывных работах

57. overbreaking  
1. перебур /ствола/;  
2. передробление породы

58. overburden bank  
вскрыша в массиве

59. overburden blast  
взрыв для удаления пород вскрыши

60. overburden drill  
буровой станок для бурения по вскрыше; буровой станок для обурирования вскрышных пород

61. overburden excavation  
экскавация вскрышных работ

62. overburden rooting  
рыхление вскрышных пород

63. overburden scraper  
скрепер, разравнивающий вскрышу

64. overburden slusher  
канатно-скреперная установка для ведения вскрышных работ

65. overburden spreading  
разравнивание вскрышных пород

66. overburden stripping shovel availability  
коэффициент готовности вскрышной мехлопаты

67. overburden tip  
верхняя отвальная площадка

68. overhead structure  
верхняя надстройка /выемочного экскаватора/

69. overland conveyor  
конвейер, расположенный на эстакаде; наземный транспортер

70. overwind device  
устройство, позволяющее /буровой вышке/ работать при сильном ветре

## Р

1. packhole  
участок выкладки околострековой полосы; место закладки

2. packing station  
закладочная машина

3. packing system  
выкладка околострековых полос

4. pack strength  
предел прочности на сжатие закладочного материала

5. pager phone line  
телефонная линия поискового вызова

6. panel belt tail-piece  
хвостовая часть штрекового конвейера

7. panel development  
нарезка панелей /прямоугольных целиков угля большого размера/  
см. также panel drive

8. panel drive  
см. panel development

9. pantofores  
многостреловая буровая каретка /для проходки туннелей/

10. pantograph support  
крепь пантографического типа

11. parallel-hole drilling  
бурение при параллельном расположении скважин

12. parent coal  
уголь в массиве; естественное состояние угольного пласта

13. parting  
междупластье

14. parting drill  
буровой станок для пород междупластья

15. parting removal  
выемка пород междупластья см. также parting stripping

16. parting stripping  
см. parting removal

17. passive reinforcement  
пассивное укрепление породных пластов

18. pay seam  
продуктивный пласт; пласт, пригодный для разработки

19. PDC /polycrystalline diamond composite/ bit technology  
технология составных поликристаллических алмазных долот

20. pedestal mounted portable breaker  
передвижная дробильная установка, смонтированная на специальном основании
21. pellet plant  
окомковательная фабрика
22. pencil point-shaped pick  
конический резец  
см. также pointed pick
23. penta-erythritol tetranitrate  
пентрит /ВВ/
24. PEO /polyethelene oxide/ coal-clay waste dewatering technique  
технология обезвоживания угольных глинистых отходов с помощью полиэтиленоксида
25. percussive-rotary drill rig  
буровой станок ударно-вращательного действия
26. perimeter blasting  
взрывание по периметру выработки
27. permafrost soils, pl  
многолетнемерзлые породы /ММП/
28. permanent disability rate  
число несчастных случаев с полной потерей трудоспособности
29. permissible specific screening surface loading  
допустимая удельная нагрузка на площадь грохочения
30. person shift  
человеко-смена
31. phase blaster  
взрывная машинка для одновременного подрыва группы зарядов
32. phased high pressure system  
регулируемая высоконапорная система орошения  
см. также phased high pressure water supply system
33. phased high pressure water supply system  
см. phased high pressure system
34. phasing system  
дозирующая система /подачи воды/, регулировка расхода /потока воды/
35. pick force operated valve  
клапан, срабатывающий под воздействием усилия на резце
36. pick penetration  
внедрение резца в забой
37. pick-point flushing system  
система орошения с использованием насадок, встроенных в кулачки режущих зубков

38. pick spacing  
шаг расстановки резцов

39. pick-up point  
место расположения датчика

40. pillar crushing  
раздавливание целика

41. pillar failure  
разрушение целика

42. pillarless mining  
бесцеликовая добыча, выемка

43. pillar strength  
устойчивость целика

44. pilot actuated  
front frame  
mounted control  
valves  
клапаны управления со  
вспомогательным приводом,  
смонтированные на перед-  
ней раме

45. piloted up-hole  
boring  
проходка по направляющим  
скважинам снизу. вверх

46. pinning  
сшивание пластов, подши-  
вание пластов

47. pipe conveyor  
трубчатый конвейер  
см. также tube conveyor

48. pipe jacking  
проходка горизонтальных  
выработок методом про-  
давливания; вдавливание  
труб в массив горной  
породы

49. pipe jacking  
equipment

оборудование для прове-  
дения тоннелей способом  
продавливания

50. pipe-lay barge  
судно /баржа/ для про-  
кладки труб

51. pipe rack  
кассета для буровых штанг

52. pipe string  
трубный став; колонна  
труб

53. pipe tolerance  
предел сопротивления  
труб на сжатие

54. pipework  
система трубопроводов

55. piston corer  
плунжерный керноотбор-  
ник

56. pit bottom jac-  
king rig  
продавливающая установ-  
ка в забое шахтного  
ствола

57. pit-exit conveyor  
уборочный транспортер,  
конвейер

58. pit slope angle  
угол наклона борта карье-  
ра

59. pit-wall conveyor  
system  
система расположения  
конвейеров вдоль борта  
карьера

60. placement method  
способ зарядания /сква-  
жин или шпуров/

61. placement time  
время продавливания це-  
мента

62. placing time  
время бетонирования, вре-  
мя укладки бетона

63. planetary cutting  
assembly  
исполнительный орган пла-  
нетарного действия /меха-  
низированного щита/

64. planned preventa-  
tive reinforcement  
плановое профилактическое  
усиление /породных плас-  
тов/

65. plant hire  
аренда промышленного  
оборудования

66. plant throughput  
пропускная способность  
обогачительной установки

67. plastic hole  
liner  
полиэтиленовый рукав  
/для водосодержащих ВВ/

68. plenum chamber  
призобойная кессонная  
камера /механизирован-  
ного щита/  
см. также airlock

69. plough  
погрузочный лемех  
см. также plow

70. plough face  
струговой забой, стру-  
говая лава

71. plow  
см. plough

72. plunger jig  
отсадочно-поршневая ма-  
шина

73. plus borehole  
восстающая скважина /при  
подземном бурении/

74. pneumatically-  
powered concrete  
pump  
пневматический бетоноук-  
ладчик

75. pneumatic jackleg  
drill  
бурильный молоток на  
пневмоподдержках

76. pneumatic leg  
шагающая пневматическая  
опора /конвейера/

77. pneumatic rock-  
breaker  
пневматический бутбой  
см. также air breaker

78. pneumatic top  
hammer  
пневматический перфورا-  
тор, пневмоперфоратор

79. point anchor bolt  
анкер, устанавливаемый  
в одной точке

80. pointed pick  
см. pencil point-shaped  
pick

81. polyester resin  
capsule  
смоляная капсула на осно-  
ве сложного полиэфира

82. portable shaft  
concrete lining  
head-frame  
переносной копер для про-

изводства бетонного  
крепления шахтных ство-  
лов

83. positioning  
установка /бурового стан-  
ка и мачты/ в заданном  
положении

84. post-shutdown  
activity  
послеостановочные работы

85. powered roof  
support leg  
гидростойка механизиро-  
ванной крепи

86. powered support  
salvage area  
пространство, необходи-  
мое для демонтажа механи-  
зированной крепи

87. powered supports  
pump line  
напорная ветвь гидро-  
системы механизирован-  
ной крепи

88. power loading  
комбайновая выемка

89. power pack  
маслостанция

90. precast-concrete  
segmental shaft  
lining  
сборная железобетонная  
тюбинговая крепь для от-  
делки стволов

91. precast concrete  
slab  
сборная железобетонная  
плита

92. precautionary  
boring  
пробное бурение

93. precise surveying  
equipment  
прецизионное маркшейдерс-  
кое оборудование

94. pre-commissioning  
пуско-наладочные работы

95. precooler  
предварительная охлаж-  
дающая установка

96. pre-development  
до-подготовка /очистно-  
го забоя/

97. predictive tool  
инструмент прогнозиро-  
вания

98. pre-dried  
screened coal  
предварительно высушен-  
ный сортированный уголь

99. prefabricated  
fiber-glass  
ducting  
сборный воздуховодя-  
щий канал из стеклово-  
локна

100. premine bolter  
машина для установки  
анкерной крепи с опере-  
жением фронта очистных  
работ

101. pre-mining  
stress  
напряжение в горных по-  
родах до проведения вы-  
работок

102. pre-packed ce-  
ment grout  
capsule  
предварительно упакован-  
ный в капсулы цементи-  
рующий раствор

103. pre-pilot mining  
test work  
предварительные испытательные работы по добыче

104. pre-programmed  
drill pattern  
заранее заданная программа схемы расположения шпуров

105. presheared plane  
плоскость предварительного щелеобразования

106. preshearing  
предварительное щелеобразование  
см. также presplitting

107. pre-shutdown  
activity  
до-остановочные работы

108. pre-sink operation  
проходка устья шахтного ствола

109. preslotting  
предварительная зарубка

110. presplit blast  
timing  
интервал замедления при предварительном щелеобразовании

111. presplit charge  
оконтуривающий заряд

112. presplit line  
контурная щель

113. presplit line  
loading  
масса заряда в скважине предварительного щелеобразования

114. presplitting  
см. preshearing

115. pressure leaching  
автоклавное выщелачивание

116. pressure relief  
hole  
скважина для разгрузки напряженного состояния массива

117. pre-start alarm  
подача предпускового звукового сигнала

118. prestripping  
предварительная нарезка /рабочего уступа/

119. primary crusher  
дробилка крупного дробления

120. primary muck  
pick-up system  
система первичной уборки породы /буровой мелочи/

121. primary screening  
tower  
башня первичного отсеивания

122. primary spiral  
первичный спиральный концентратор

123. probable coal  
reserves, pl  
прогнозные запасы угля  
см. также indicated  
coal reserves

124. probe drilling  
rock bolting  
установка штанговой крепи при разведочном бурении



125. process plant  
обогащительная фабрика

126. product coal  
товарный уголь

127. product gas  
получаемый газ

128. production  
cycle  
выемочный цикл

129. production mi-  
ning  
очистные работы

130. production  
platform  
эксплуатационная морская  
платформа

131. profile control  
system  
система поддержания за-  
данного профиля выработ-  
ки

132. profile guidance  
automation  
автоматизация профилиро-  
вания выработок при их  
проведении

133. profile hole  
оконтуривающий шпур

134. propel cylinder  
цилиндр подачи на забой

135. proppant  
раскалывающий агент /для  
разрыва пласта/

136. pseudo ore  
grade  
предполагаемое содержание  
полезного компонента в  
руде

137. pulldown capa-  
bility

диапазон усилия подачи  
/бурового снаряда/ на за-  
бой

138. pulverized fuel  
pipe  
трубопровод для подачи  
пылевидного угля

139. pump line  
напорная ветвь гидро-  
системы

140. pump pressure  
fluctuation  
колебание давления на вы-  
киде насоса

141. pushback  
подвигающийся борт /отра-  
батываемого участка/

142. pushback bench  
уступ подвигающегося бор-  
та

143. pushback extrac-  
tion design  
программа проектирования  
выемки подвигающихся бор-  
тов

144. pusher cylinder  
домкрат передвижки

145. push jack  
напорный домкрат; подаю-  
щий гидравлический дом-  
крат

## Q

1. quality assurance  
проверка качества

## R

1. rack-and-pinion  
dipper control

зубчато-реечная система управления черпанием /ковша экскаватора/

2. rack-and-pinion locomotive  
локомотив с реечно-шестеренчатым подъемом

3. radial arm  
радиальный луч /роторного исполнительного органа проходческого щита/

4. radial cutting thrust  
радиальное усилие резания

5. radio imaging method survey  
разведка методом радиографического изображения

6. rail load-out facilities, pl  
отгрузочные установки для загрузки маршрутных поездов

7. raise blasting  
проведение восстающего /с применением взрыва/ взрывным способом

8. raise-bore-and-slash method  
метод бурения восстающих выработок в сочетании с подрывом

9. raise-bored shaft  
восстающий шахтный ствол  
см. также raise-drilled shaft

10. raise-bore pilot, hole drilling

бурение восстающих передовых скважин

11. raise borer  
комбайн, буровая установка для проходки восстающего

12. raise-bore technique  
метод восходящего бурения  
см. также raise hole technique

13. raise drill mobilization  
подготовка к работе машины для бурения восстающих горных выработок

14. raise-drilled shaft  
см. raise-bored shaft

15. raise head  
головка разбуривания

16. raise hole technique  
см. raise bore technique

17. rake angle  
1. угол заострения /ковша мехлопаты/; 2. передний угол /резца/

18. ramp  
наклонная штольня /при открытых работах/; наклонный подъездной путь для автотранспорта

19. ramp development  
проходка наклонного съезда

20. ramp mining system

съемная скрывающая система разработки

21. ramp plate  
погрузочный лемех /струга/

22. ram stroke  
ход поршня передвигчика /секций крепи/

23. ranging arm cutting unit  
регулируемый по мощности пласта исполнительный орган /очистного комбайна/

24. ranging drum  
шнек, регулируемый по мощности пласта

25. ranging gearhead  
поворотный редуктор

26. rapid non-bolted lining  
быстровозводимая крепь с помощью штырей

27. raw coal screen underflow  
нижний продукт грохота для рядового угля

28. raw coal size separation  
границы рассева рядового угля

29. raw gas  
исходный газ

30. reaming head assembly  
расширяющая головка в сборе

31. reaming head underground access

подземный доступ к расширяющей головке

32. rear shield  
щитовое ограждение /креп/

33. receding angle  
угол оттекания

34. receival hopper  
приемный бункер  
см. также receiving pocket

35. receiving hopper  
загрузочный бункер

36. receiving pocket  
см. receival hopper

37. reclaimed water pipeline  
линия оборотного водоснабжения

38. reclaimers  
роторный погрузчик

39. reclamation machine  
машина, используемая на работах по рекультивации

40. recleaner spiral  
винтовой сепаратор второй перекистки

41. recleaner spiral tails, pl  
хвосты второй перекистки

42. recoverable coal reserves, pl  
промышленные угольные запасы

43. reduction gas  
газ из зоны восстановления, восстановленный газ

44. refuse magnetic separator tailings, pl  
жидкие отходы магнитного сепаратора
45. regenerative scrubbing system  
система регенеративной газоочистки
46. regrind mill  
мельница доизмельчения
47. reinforced earth sloped wall technique  
метод сооружения наклонных стен из укрепленного грунта
48. reinforcement materials, pl  
материалы для усиления породных пластов
49. reinstatement  
рекультивация нарушенных земель
50. Reissshakenhobel coal plough  
струг отрывного действия /фирмы Westfalia/
51. relay safety circuit  
релейная система аварийной остановки /оборудования/
52. relic permafrost  
реликтовая мерзлота
53. remote control deep-cut miner  
комбайн для коротких забоев с увеличенной величиной заходки, снабженный системой дистанционного управления
54. remote sequential electronic control  
дистанционная цикловая электронная система управления /крепью/
55. removable face side clearance ring  
съемная торцевая часть /шнека/ с забойной стороны
56. resin-bonded steel bolt  
металлический анкер, закрепляемый смолой
57. resin cartridge  
капсула, заполненная синтетическими смолами
58. resin infusion dowelling  
стержневое крепление с заливкой смолы
59. resin injection dowelling  
стержневое крепление с нагнетанием смолы
60. resin point anchored unit  
анкерное крепление со смоляной капсулой на конце
61. resin wood dowel  
деревянный стержень, закрепленный смолой
62. re-stocking  
возобновление запасов
63. retractable-boom elevator  
перегрузочная теле-скопическая стрелой

64. retreat development  
drivage  
проходка подготовитель-  
ных выработок, предназна-  
ченных для отработки лав  
в обратном порядке
65. retreat face  
очистой забой,двигаю-  
щий обратным ходом
66. retreat working  
обратный порядок отра-  
ботки /полезного ископае-  
мого/
67. retrocombustion  
обратное сгорание  
см. также reverse combus-  
tion
68. return-air side  
drum  
барабан, расположенный  
в месте действия исходя-  
щей вентиляционной струи
69. return gate  
вентиляционный штрек
70. return hose  
шланг возврата
71. return waterline  
линия оборотного водо-  
снабжения
72. return wire  
обратный трос
73. re-used roadway  
повторно используемый  
штрек
74. reverse combus-  
tion  
см. retrocombustion
75. reverse combus-  
tion technique  
способ реверсивного возгорания
76. ribbon-type earth pres-  
sure balanced shield  
проходческий щит с уравнива-  
нием давления грунта, обо-  
рудованный шнековым транспор-  
тером спирального типа
77. rib pillar extraction  
выемка с погашением меж-  
дукамерных целиков
78. rigid dump truck  
самосвал с жестким кузо-  
вом
79. rig-up time  
время монтажа буровой
80. ring drilling  
бурение при пучковом  
расположении скважин
81. rip  
забой подрывки
82. ripped material  
разрыхленная порода
83. ripper  
машина для подрывки по-  
роды  
см. также ripping machine
84. ripper-head /type/  
continuous miner  
выемочный комбайн для  
коротких забоев с цепной  
подачей
85. ripper loader  
комбинированная машина  
для одновременной под-  
рывки и погрузки породы;  
подрывочно-погрузочная  
машина
86. ripper stower  
подрывочно-закладочная  
машина

87. ripping debris  
stowage  
закладка выработанного  
пространства пустой об-  
рушенной породой

88. ripping machine  
ripper

89. riser  
трубопровод, связывающий  
морскую платформу с под-  
водным месторождением;  
райзер

90. road drivage  
проходка штреков

91. road haul dumper  
автосамосвал  
см. также road hauler

92. road hauler  
см. road haul dumper

93. roadheader attitude  
положение проходческого  
комбайна

94. roadheader drivage  
проходка выработок с по-  
мощью стрелового комбай-  
на избирательного действия

95. road ripper  
машина для подрывки по-  
родного забоя в штреках

96. roadside pack  
бутовая полоса по бокам  
штрека

97. roadway cutter  
loader  
проходческий комбайн

98. roadway drivage  
проходка подготовитель-  
ных выработок

99. roadway drivage  
plant  
проходческий комплекс

100. roadway junction  
сопряжение /печи/ со  
штреком

101. roadway ripping  
подрывка породы в штре-  
ках

102. roadway size  
сечение выработки

103. rock bolter  
анкеровщик

104. rock bolting  
and screening  
machine  
установка для крепления  
анкеров с металлической  
сеткой /на стенках и  
кровле горной выработки/

105. rock bolting  
drilling  
забуривание анкеров

106. rock bolting rig  
бурильная установка для  
бурения шпуров под ан-  
керы

107. rock bolting tech-  
niques, pl  
анкерный способ крепле-  
ния горных пород

108. rockbolt load  
cell  
штанговый датчик напря-  
жения /для наблюдения  
за состоянием массива  
пород/

109. rockbreaker  
бутобой

110. rock chip  
transport  
вынос шлама

111. rock consolida-  
tion  
упрочнение пород

112. rock drill  
перфоратор

113. rock drilling  
multi boom  
jumbo  
многостреловая буриль-  
ная установка для буре-  
ния по породе

114. rock engineering  
горное строительство

115. rock fragmenta-  
tion  
разрушение массива гор-  
ных пород

116. rock mass shear  
strength  
сопротивление горной  
массы сдвигу

117. rock shaft  
рудовыдачной ствол

118. rock slab  
плитчатая порода, плит-  
няк

119. rock tensile  
strength  
сопротивление на разрыв  
горной породы

120. rockunit  
пачка горных пород

121. rod addition  
наращивание бурового  
става

122. rod anchor  
анкер в виде стержня

123. rod changer  
манипулятор штанг /бу-  
рильной установки/  
см. также rod rack

124. rod grinding  
стержневое измельчение

125. rod-handling  
automatics  
устройство для автомати-  
ческого наращивания и  
разборки бурового става

126. rod-handling  
device  
устройство управления  
буровыми штангами

127. rod-handling  
system  
система манипулирования  
буровыми штангами

128. rod rack  
см. rod changer

129. rod removal  
укорачивание бурового  
става

130. rod storage  
system  
магазин буровых штанг

131. rod wrenching  
system  
механизм свинчивания-  
развинчивания буровых  
штанг

132. roller curve  
conveyor  
угловой конвейер

133. roller cutter  
core bit  
шарошечное колонковое  
долото режущего типа

134. roll-rack chainless haulage system  
бесцепная система подачи "ролл-рек" /с рейкой на завальной стороне конвейера/

135. roll screen  
валковый грохот

136. roof and mineral face junction  
место стыка кровли и груди забоя

137. roof channel  
подрубная щель у кровли пласта

138. roof drilling-and-bolting module  
блок оборудования для бурения скважин под анкерную крепь и установку анкеров

139. roof girder  
верхняк временной, рамной крепи

140. roof height transducer  
датчик контроля высоты кровли

141. roof interface  
граница раздела "уголь-порода"

142. roof support lowering  
разгрузка крепи кровли

143. roof support resetting  
распорка крепи кровли

144. rooting  
рыхление /пород, почвы/

145. rooting tyne  
рабочий орган рыхлительной машины

146. rope shovel  
экскаватор с канатным напором

147. rotary drilling  
шарошечное бурение

148. rotary dumper  
вращающийся вагонопрокидыватель

149. rotary full-face TBM  
роторный тоннелепроходческий комбайн для проведения выработок на полное сечение

150. rotary head travel height  
высота подъема вращательной головки /бурового станка/

151. rotary percussive rig  
буровой станок вращательно-ударного действия

152. rotary rock boring machine  
буровая машина роторного типа для механического разрушения горных пород

153. rotary transducer  
датчик вращательного перемещения /стрелы бурильной установки/

154. rotary wheel cutter head  
роторный исполнительный орган с дисковыми шарошками



155. rotating beam  
водило /планетарного  
исполнительного органа  
проходческого щита/

156. rotating grab  
equipment  
оборудование вращения  
грейфера

157. rotating-wheel-  
type cutting as-  
sembly  
исполнительный орган ро-  
торного типа /механизиро-  
ванного щита/

158. rotational shear  
failure  
обрушение в результате  
сдвига, происходящего  
вследствие вращения от-  
дельных слоев

159. rotation head  
вращатель /бурового  
станка/

160. rougher flota-  
tion cell  
камера основной флотации

161. rougher spiral  
винтовой сепаратор ос-  
новной сепарации

162. routine condi-  
tion monitoring  
текущий контроль состоя-  
ния оборудования

163. routine down-  
time  
время, отведенное на  
ремонт оборудования

164. rubber-lined  
pump  
гуммированный насос

165. rubber-lined  
steel dump body  
стальной кузов /самосва-  
ла/, футерированный рези-  
ной

166. rubber shear  
mount  
резиновая подвеска /гро-  
хота/

167. rubber-tyred  
vehicle  
транспортное средство на  
колесном ходу

168. rubblized cavern  
заполненная обломочным  
материалом каверна

169. run-back  
холостой ход /ленты кон-  
вейера/

170. runner  
стойка

171. running tool  
спусковой инструмент

172. runoff control  
борьба со смывом поверх-  
ности

173. run-of-mine coal  
уголь, выдаваемый на  
гора

## S

1. safety berm  
берма безопасности

2. safety cover days,  
pl  
количество дней с инспек-  
тированием по технике без-  
опасности

3. safety factor  
коэффициент запаса устойчивости /борта карьера/;  
2. коэффициент запаса прочности /ленты конвейера/

4. salvage  
извлечение /оборудования/

5. salvage faces  
извлекать оборудование из лав

6. sandstone stabilizing failure  
обрушение в результате отслаивания песчаника

7. sandwich belt conveyor  
конвейер с прижимными лентами

8. sandwich conveyor  
конвейер с параллельными прижимными лентами

9. sandwich structure  
многослойное крепление шахтного ствола  
см. также compound shaft lining structure

10. scavenger  
камера контрольной операции  
см. также scavenger cell

11. scavenger cell  
см. scavenger

12. scavenging  
контрольная операция

13. scoop tractor  
самоходная ковшовая машина

14. scooptram  
п/тм /погрузочно-транспортная машина/; ковшовая вагонетка

15. scour roadway  
сборочная выработка

16. scraper mining system  
система разработки скреперами

17. scraper stripping  
перемещение вскрыши с помощью скрепера: вскрышные работы с помощью скрепера

18. scraping lip  
режущая кромка /исполнительного органа/

19. screed  
/бетонная/ стяжка, затяжка

20. screen analysis  
гранулометрический анализ

21. screen feed mechanism  
несущее устройство для подачи сетки

22. screen hub  
ступица деки грохота

23. screening mechanism  
устройство для установки проволоочной сетки

24. screening water  
моечная вода на грохотах

25. screen oversize  
надрешетный продукт /виброгрохота/

26. screen suspension  
springs, pl  
пружинные подвески для  
грохотов

27. screen undersize  
подрешетный продукт /вибро-  
грохота/

28. screw classifier  
спиральный классификатор

29. scrubber  
газоочиститель

30. seabed working  
подводная выработка

31. sealant paint  
герметизирующий раствор  
/краска/

32. sealed off workings,  
pl  
закрытые герметическими  
перемычками горные выра-  
ботки

33. seam drilling  
контурное бурение

34. seam factor  
характеристика /угольного/  
пласта

35. seam gradient  
угол падения пласта

36. seamless drill  
pipe  
цельнотянутая бурильная  
труба

37. seam thinning  
утонение пласта

38. seaward coal  
уголь, уходящий под мор-  
ское дно

39. secondary crusher  
дробилка среднего дроб-  
ления

40. secondary spiral  
вторичный спиральный  
концентратор

41. section conveyor  
belt  
участковая лента конвей-  
ера

42. seed material  
присадка /при сжигании  
угля/

43. seepage loss  
утечка промывочной жид-  
кости

44. segment  
тубинг, железобетонный  
тубинг

45. segmental lining  
тубинговая крепь

46. segmental tunnel  
lining  
отделка /облицовка/ тун-  
неля тубинговой крепью

47. selective-cut  
machine  
проходческий комбайн со  
стреловидным исполнитель-  
ным органом

48. self-acting robot  
mining machine  
выемочная машина-робот,  
способная принимать са-  
мостоятельные решения

49. self-aligning  
bushings, pl  
самоустанавливающиеся  
втулки

50. self-contained  
self-rescuer  
изолирующий самоспаса-  
тель

51. self-guiding shearer  
выемочный комбайн с системой самонаведения

52. self-prop compactor  
самоходный уплотнитель

53. self-propelled roof support  
самоходная крепь

54. self-propelled train  
поезд из самоходных вагонов

55. self-supporting ability  
несущая способность /крепь/

56. semiautogenous grinding  
полусамоизмельчение

57. semi-autonomous mining system  
автоматизированный выемочный комплекс полуавтоматического действия

58. sensing pick  
измерительный зубок, снабженный тензодатчиком

59. separation gravity  
удельный вес среды разделения

60. service crane  
монтажный кран

61. service shaft  
ствол для спуска-подъема людей и материалов

62. service water  
техническая вода

63. set cycle time  
продолжительность распора секции крепи

64. setting load  
распорная нагрузка /секций крепи/

65. setting pressure  
давление при предварительном распоре /крепь/

66. settlement lagoon  
см. setting lagoon

67. settling lagoon  
илонакопитель

68. set-up crew  
бригада монтажников

69. sewer tunnel  
коллекторный туннель

70. shaft access  
вертикальный доступ

71. shaft boring machine  
комбайн для проходки вертикальных стволов; стволопроходческий комбайн; установка бурения ствола /УБС/

72. shaft conveyance  
транспортные средства, находящиеся в шахтном стволе

73. shaft down reaming  
расширение шахтных стволов вниз

74. shaft false floor  
рабочий полوك ствола

75. shaft furnishing  
оснащение ствола

76. shaft hoisting  
capacity  
пропускная способность  
шахтного ствола

77. shaft hoist  
mucking system  
стволовая система под-  
ема породы на поверхность

78. shaftless ribbon-  
type screw con-  
veyor  
спиральный транспортер  
без центрального вала

79. shaft lining bend  
radius  
радиус изгиба стволовой  
крепя

80. shaft lining plant  
установка для выполнения  
крепления шахтного ство-  
ла

81. shaft reamer  
буровая машина-расшири-  
тель шахтного ствола

82. shaker screen  
вибросито

83. shank adaptor  
переходная муфта хвосто-  
вика

84. shank radial bit  
тангенциальный зубок  
/шнека/

85. shear-assist as-  
sembly  
устройство для увеличе-  
ния силы резания

86. shearer availabi-  
lity

коэффициент готовности  
выемочного комбайна

87. shearer clearer  
пылеотвод очистного ком-  
байна, пылеотсос очист-  
ного комбайна

88. shearer clearer  
system  
система орошения пылеот-  
вода/пылеотсоса очист-  
ного комбайна

89. shearer clearer  
water spray sys-  
tem  
см. shearer clearer  
system

90. shearer face  
комбайновый забой, ком-  
байновая лава

91. shearer-initiated  
guidance system  
система управления /пе-  
редвижной крепи и за-  
бойного конвейера/ в  
зависимости от местона-  
хождения и направления  
перемещения комбайна

92. shearer initiation  
1. инициирование цикла  
передвижки крепи от вые-  
мочного комбайна; 2. ав-  
томатизированная систе-  
ма управления передвиж-  
кой крепи в зависимости  
от местонахождения и  
направления перемещения  
очистного комбайна

93. shearer operator  
dust level  
уровень пыли, воздейст-  
вующей на оператора  
комбайна

94. shearer removal  
выдача из лавы очистного  
комбайна

95. shearer transporter  
самоходная платформа для  
перевозки очистного ком-  
байна

96. shear ram  
домкрат резания

97. shear zone  
контурная щель, зона ще-  
леобразования

98. shell point anchor  
анкер в оболочке, закреп-  
ляемый на конце

99. shield bulkhead  
диафрагма /проходческого/  
щита, перегородка /про-  
ходческого/ щита

100. shielded mining  
machine  
проходческая машина в  
щитовой оболочке

101. shielded tunnel-  
ling machine  
тоннелепроходческая ма-  
шина с закрытой голов-  
ной частью

102. shield face  
забой, оборудованный  
крепью оградительно-под-  
держивающего типа

103. shield height  
высота раздвижки секций  
щитовой крепи

104. shield launch  
передвижка проходческого  
щита

105. shield mover  
вагонетка для передвижки  
секций щитовой крепи

106. shield roof  
support  
крепь оградительно-под-  
держивающего типа

107. shield support  
capacity  
рабочее сопротивление  
секций щитовой крепи

108. shield with-  
drawal  
выдача секций крепи

109. shifting ram  
гидродомкрат для пере-  
движки конвейера и ис-  
полнительного органа

110. shop loading  
распределение работ по  
цехам /ремонтной/ мас-  
терской

111. short bonded  
length chemi-  
cally anchored  
bolt  
анкер, закрепляемый хи-  
мическим способом на  
коротком отрезке

112. short endless  
block link chain  
цепной блок с короткими  
звеньями /на выемочном  
комбайне/

113. short longwall  
см. miniwall

114. shortwall  
короткая лава, мини-ла-  
ва  
см. также miniwall

115. shotcrete li-  
ning  
набрызгбетонная крепь  
см. также shotcrete sup-  
port

116. shotcrete support  
см. shotcrete lining

117. shotcreting  
возведение набрызгбетонной крепи

118. shotfiring pattern  
сетка взрывных шпуров

119. shothole charge  
скважинный заряд

120. shot size  
масса заряда

121. shovel and mobile crusher transportable conveyor train  
экскаваторно-конвейерный комплекс с дополнительным механическим дроблением горной массы

122. shovel availability  
коэффициент использования экскаватора

123. shovel spoil  
отвал меклопаты

124. shuffle time  
время на прием и сдачу смены

125. shuttering traveller  
портальный кран опалубки

126. shuttle conveyor bridge  
транспортоотвальный мост

127. side discharge maingate system  
система конвейеров с боковой разгрузкой в откаточных штреках

128. side dump bucket  
ковш с боковой разгрузкой

129. sidewall buckling  
перекашивание боковых стенок /выработки/

130. sidewall vertical corrugations, pl  
вертикальный гофрированный профиль боковых стенок /конвейера/

131. sieve analysis  
гранулометрический анализ

132. sill drive  
выработка основного горизонта

133. silo output  
производительность бункера

134. silt separator  
шламоуловитель

135. single-boom rig  
одноманипуляторная буровая каретка

136. single-drum cutter  
выемочный комбайн с одним режущим шнеком

137. single ended shearer  
одношнековый /выемочный/ комбайн

138. single entry  
одиночный выемочный штрек

139. single-entry face  
лава, отрабатываемая одиночными штреками

140. single-entry system  
система подготовки одиноч-  
ными выемочными штреками

141. single-flight  
conveyor  
одноставный конвейер

142. single-head bol-  
ting machine  
машина для установки ан-  
керной крепи с одним ма-  
нипулятором

143. single in-board  
assembly  
одиночная бортовая сек-  
ция /забойного конвей-  
ера/

144. single pass  
за один проход, за одну  
штангу

145. single-shaft un-  
derground col-  
liery  
шахта, вскрытая одним  
стволом

146. single-shot in-  
strument  
одноточечный прибор /для  
скважинной съемки/

147. single-sided  
ripper stower  
подрывочно-закладочная  
машина для возведения  
бутовых полос по одной  
стороне штрека

148. single-stage  
heavy media  
cyclone feed-to-  
zero circuit  
технологическая схема  
одностадийного обогаще-  
ния угля крупностью до

0 мм в тяжелосредних  
циклонах

149. single-strand  
stage loader  
одноцепной штрековый пе-  
регрузатель

150. single-toggle  
jaw crusher  
щечковая дробилка с прос-  
тым движением щек

151. site mobiliza-  
tion  
подготовка участка к ра-  
боте

152. site restoration  
восстановление отработан-  
ных открытым способом  
участков

153. site working  
разработка /полезного  
ископаемого/ открытым  
способом

154. sizer screen  
грохот-классификатор

155. skip discharge  
area  
площадка для разгрузки  
скипа

156. skirt  
"юбка" /хвостовая часть  
проходческого щита/

157. slagging gasi-  
fier  
жидкошлаковый газогене-  
ратор

158. sleeper  
законсервированный за-  
ряд



159. sleeve valve  
цилиндрический золотник  
/поршня бурильной уста-  
новки/

160. slender pillar  
ленточный целик; тощий  
целик

161. slewable and  
luffable discharge  
conveyor  
телескопический отваль-  
ный конвейер

162. slew drive  
привод поворотного ме-  
ханизма

163. slewing and luf-  
fing stacker  
телескопический отвало-  
образователь

164. slewing conveyor  
tail  
конвейер с подвижной  
хвостовой частью

165. slewing ring  
поворотный круг /проход-  
ческого щита/

166. slewing struc-  
ture  
поворотный узел

167. slice  
подэтаж

168. sliding canopy  
выдвижная консоль

169. sliding plough  
угольный струг скользя-  
щего действия /фирмы  
Westfalia/  
см. Также Gleithobel  
coal plough

170. slime shield  
проходческий щит со шла-  
мовой пригрузкой

171. sliming  
ошламование

172. slipform concre-  
te liner  
обсадная труба из бетона  
со скользящей опалубкой

173. slipformed lining  
крепление /шахтного ство-  
ла/ с подвижной опалуб-  
кой

174. slipforming  
скользящая опалубка

175. slipping  
задирка /кровли/

176. slipping round  
комплект шпуров для за-  
диры /кровли/

177. slip ring  
контактное кольцо /буро-  
вой установки/

178. slope belt  
/ленточный/ конвейер,  
устанавливаемый в наклон-  
ном стволе

179. slope failure  
обрушение откоса

180. slope mine  
шахта, вскрытая штольня-  
ми

181. slope stability  
displacement mo-  
nitoring instru-  
mentation  
аппаратура для наблюде-  
ния за устойчивостью при-  
бортового массива карье-  
ра

182. sloughing  
оползание /пород/

183. sloughmeter  
датчик для выявления  
оползневых процессов

184. slow setting  
grout  
медленно схватывающийся  
цементирующий раствор

185. slugging tech-  
nique  
технология бурения с про-  
мывочной жидкостью с на-  
полнителем

186. slurry ingress  
прорыв шлама

187. slurry mining  
пульпообразующая добыча

188. slurry pipeline  
пульпопровод

189. slurry-pumping  
technology  
пульпоперекачивающая техно-  
логия /добычи полезных  
ископаемых/

190. slurry shield  
проходческий щит с бен-  
тонитовой пригрузкой на  
забой

191. slurry tank  
чан для перемешивания  
пульпы

192. slurry tunnelling  
machine  
туннелепроходческая ма-  
шина со шламовой пригруз-  
кой

193. slusher hoe  
гребковый скреперный  
ковш

194. slush pump  
грязевый /буровой/ насос

195. smooth blasting  
гладкое взрывание  
см. также smooth-wall  
blasting

196. smooth bore  
гладкостенный ствол,  
ствол с гладкой поверх-  
ностью

197. smooth roll  
shell  
гладкий бандаж /щековой  
дробилки/

198. smooth-wall  
blasting  
см. также smooth blasting

199. snaking conveyor  
изгибающийся конвейер

200. soaring  
витание /частиц/

201. soft formation  
insert bit  
штыревое долото для буре-  
ния мягких пород

202. soft ground  
shield unit  
проходческий щит для  
слабых грунтов

203. soil mound  
почвенный отвал

204. soil pump  
грунтовый насос

205. soil stripping  
удаление грунтовых пород

206. solar drying  
pond  
бассейн для выпаривания  
/пульпы/ с использовани-  
ем солнечной энергии

207. solid-base  
shield  
щитовая крепь со сплош-  
ным основанием

208. solid cake  
отфильтрованный, кек

209. solid-plate  
rivet fastening  
способ сращивания кон-  
вейерных лент склепкой  
сплошных стальных плас-  
тин

210. solid screen  
bowl centrifuge  
центрифуга корзиночного  
типа со сплошными стен-  
ками

211. solids measurement  
замер содержания твердо-  
го /в угольной пульпе/

212. solid stream  
jet nozzle  
насадка, обеспечивающая  
сплошную струю

213. solid woven con-  
veyor belt  
конвейер с цельноткане-  
вой лентой

214. solvent-refined  
coal  
экстракционно-очищенный  
уголь

215. solvent-refined  
coal process  
процесс очистки угля  
растворением

216. spaced shots, pl  
разнесенные взрывы

217. spacing-depth  
ratio

отклонение шага расста-  
новки /резцов/ к глубине  
зарубки

218. spare panline  
резервный став рештаков

219. specialty explo-  
sive  
ВВ для специальных работ

220. specific cutting  
energy  
удельные энергозатраты  
на разрушение угля

221. spherical crater  
charge  
сферический заряд, обра-  
зующий взрывную воронку

222. spider lube unit  
установка для смазки  
крестовины дробилки

223. spigot  
песковая насадка

224. spigot product  
пески

225. spill plate  
плита, препятствующая  
просыпанию отбитого угля  
в зону поддержания кров-  
ли

226. spine roadway  
коренной штрек  
см. также spine tunnel

228. spine tunnel  
см. spine roadway

229. spiral anchor  
bolt  
анкерный болт, выполнен-  
ный из спирального про-  
филя

230. spiral concentrate  
концентрат винтового сепаратора

231. splice  
место стыковки ленты /конвейера/

232. splice efficiency  
прочность стыка /ленты конвейера/

233. splice failure  
разрыв стыка /ленты конвейера/

234. split-base  
shield  
щитовая крепь с основанием из двух элементов

235. split set bolt  
анкер с разрезом по всей длине

236. split set friction anchor  
анкер с продольным разрезом, закрепляемый на основе трения

237. split set friction rock stabilizer  
фрикционный анкер-стабилизатор с продольным разрезом по всей длине  
см. также split set rock stabilizer, split set stabilizer

238. split set rock stabilizer  
см. split set friction rock stabilizer

239. split set stabilizer  
см. split set friction rock stabilizer

240. spoil bench  
отвальный уступ

241. spoil rehandling  
перевалка породы

242. spoil repose angle  
угол естественного откоса

243. spontaneous combustion potential  
потенциальная способность к самовозгоранию

244. spool valve orifice test unit  
устройство для проверки проходных отверстий /в гидросистемах/ с золотниковым клапаном

245. spray cooling device  
оросительное холодильное устройство

246. spray drying  
распылительное осушение /газов/

247. spray-jib  
установка для набрызг-бетонирования

248. spray-on method  
метод нанесения набрызгом

249. spreader-type cross-pit conveyor  
транспортно-отвальный мост

250. spring actuated drill

бурильная установка  
пружинного действия

251. spring nest tension arrangement  
натяжное устройство с  
набором пружин

252. square grid drilling pattern  
квадратная сетка бурения  
скважин

253. square opening  
выработка квадратного  
сечения

254. square-work girder  
балка прямоугольного сечения /для крепи/

255. stable elimination technique  
технология устранения  
ниш

256. stacker  
штабелеукладчик

257. stack-out conveyor  
отвальный конвейер

258. stage loader-belt transfer point  
место перегрузки угля  
со штрекового перегружателя на ленточный  
штрековый конвейер

259. staker jack  
распорный домкрат

260. standard output  
норма выработки

261. standby face  
резервный забой

262. standoff distance

расстояние между насадкой  
и обрабатываемой поверхностью

263. star-wheel actuator  
активатор типа "звездочка"

264. static bath  
тяжелосредный сепаратор

265. static deflection  
прогиб /грохота/ от статической нагрузки

266. stationary body type skip  
скип с неподвижным кузовом

267. station lining  
крепление околоствольного двора

268. steam drill  
бурильная установка с паровым приводом

269. steam market  
рынок сбыта энергетического угля

270. steam-oxygen entrained flow gasifier  
парокислородный газогенератор подвижного слоя

271. steel cable-reinforced belt  
транспортная лента, армированная стальными тросами

272. steel cord conveyor  
конвейер /транспортер/ с металлокордовой лентой

273. steel reinforced belt  
резинолентосовая лента /конвейера/
274. steel sheet pile  
стальная шпунтовая свая
275. steel strapping  
металлическая затяжка /анкерного болта/
276. steep-angle conveyor  
крутонаклонный конвейер  
см. также high-angle conveyor
277. steering ability  
возможность регулировки /выемочного комбайна/ в плоскости пласта
278. steering means  
средства контроля направления
279. steering valve  
клапан управления
280. stemming height  
длина забойки /скважины/
281. stepwise extended pulsed stroke  
ступенчато-увеличиваемый такт пульсации /отсадочной машины/
282. stone band  
породное включение, породный прослой
283. stone development drivage  
проведение полевых выработок  
см. также stone drivage
284. stone drivage  
см. stone development drivage
285. stonedust express  
скоростной осланцеватель /для горных выработок/
286. stonedusting system  
осланцевание горных выработок
287. stonedust tank  
бункер для сланцевой пыли
288. stone quarrying  
карьерная выемка строительного камня
289. stope block  
добычной блок
290. stope miner  
комбайн для проходки рудоспусков
291. storage bunker  
аккумулирующий бункер
292. storage hopper  
накопительный бункер-хopper
293. storage tank  
резервуар для хранения сыпучих материалов
294. stored elastic strain energy  
потенциальная энергия упругих деформаций
295. stowing side  
завальная сторона /конвейера/
296. straight dynamite  
скальный динамит
297. straight guide system

система /управления стрелой/ с продольными направляющими

298. straight hole drilling  
бурение вертикальной скважины

299. straight well  
вертикальная скважина

300. strain energy  
энергия /ВВ/, расходуемая на разрушение пород

301. strata bolting  
анкерное крепление

302. strata fabric  
структурная геология

303. strata reinforcement fixture  
приспособление для укрепления /усиления/ породных пластов

304. strata suspension bolting  
подвесное укрепление породных пластов

305. strategic development stone drivage  
проведение главных подготовительных выработок по породе

306. strategic mineral  
стратегическое полезное ископаемое

307. strengthened loop take-up  
усиленное натяжное устройство с телескопом петлевого типа

308. stress-controlled entry  
выработка в разгруженной зоне  
см. также stress-controlled working

309. stress-controlled working  
см. stress-controlled entry

310. stress control yield pillar  
податливый целик, снижающий концентрацию напряжений

311. strip ahead  
опережение в один проход

312. stripping scraper  
скрепер для разравнивания пород

313. stripping tool  
вскрышное оборудование

314. stroke  
1. ход раздвижности /сто-ек крепи/; 2. /обогащ./ такт пульсации отсадочной машины

315. stroke adjustment  
тактовая настройка /отсадочной машины/

316. structural damage  
повреждение зданий и сооружений /при взрывах/

317. studded cutter  
твердосплавный резец

318. sub-level block  
подэтажный целик

319. sub-level caving shield support  
крепь оградительно-поддерживающего типа для подэтажной выемки с полным обрушением
320. sub-level cut and fill technique  
технология подэтажной выемки с закладкой
321. sublevel drift  
подэтажный штрек  
см. также sublevel entry
322. sublevel entry  
см. sublevel drift
323. sub-mains, pl  
1. вспомогательные выработки; 2. панельные откаточные штреки
324. submersed tube road tunnel  
транспортный заглубленный туннель
325. submersible rig  
погружная буровая установка
326. subsea drilling equipment  
оборудование для подводного бурения
327. subsidence barrier  
предохранительный целик для предотвращения оседания поверхности
328. subsoil rooting  
рыхление пород подпочвы
329. subsoil strip-ping  
экскавация /пород/ подпочвы
330. substitute natural gas  
абсолютный заменитель природного газа
331. subsurface shaft  
слепой ствол, ствол без выхода на поверхность
332. sumping force  
усилие заглубления
333. sump ram  
домкрат подачи
334. superheater convection banks, pl  
пучки конвекционных труо перегревателя
335. super longwall panel  
суперпанель для отработки длинными забоями  
см. также superwall panel
336. superwall  
суперлава /при отработке длинными забоями/
337. supply gate  
вспомогательный штрек
338. supply house  
расходный склад материалов
339. supply man  
рабочий по доставке материалов
340. supply trailer  
грузовая тележка
341. supply vehicle  
средство транспорта для доставки материалов



342. support advance  
time  
продолжительность цикла  
передвижки /крепи/

343. support bed plate  
фундаментная плита крепи

344. support capacity  
рабочее сопротивление  
секций крепи

345. support frame  
поддерживающая рама /кон-  
вейера/

346. support perfor-  
mance  
эксплуатационные свойст-  
ва крепи

347. support range  
диапазон раздвижки сек-  
ций крепи

348. support services,  
pl  
вспомогательные службы

349. support setting  
platform  
полок для установки сек-  
ций крепи

350. surface bench  
drill rig  
наземная бурильная  
установка для уступного  
бурения

351. surface-borehole  
hydraulic mining  
скважинная гидродобыча  
с поверхности

352. surface compati-  
bility trial  
испытания /комплекса/  
на поверхности для про-  
верки взаимодействия  
его компонентов

353. surface control  
desk  
пункт управления и конт-  
роля /шахтой/ на поверх-  
ности

354. surface drill  
буровой станок для от-  
крытых работ

255. surface plants,  
pl  
комплексы поверхности

356. surfactant ad-  
sorption  
поверхностно активная ад-  
сорбция

357. surfactant spe-  
cies, pl  
поверхностно активные  
вещества

358. surge bin  
усредняющий бункер,  
бункер-дозатор

359. surge-like over-  
loading  
ударообразные перегруз-  
ки

360. surrounding stra-  
ta, pl  
вмещающие породы

361. surrounding  
strata assis-  
tance  
поддержание массива вме-  
щающих пород

362. suspended charge  
погруженный /в скважину/  
заряд

363. suspended idlers,  
pl  
подвесные роликоопоры  
/конвейера/

364. suspended load  
measuring system  
система измерения веса  
загрузки /экскаватора/  
365. swing body type  
skip  
скип с опрокидным кузовом  
366. syncrude  
синтетическая сырая  
нефть  
367. synfuel plant  
завод по переработке уг-  
ля в синтетическое жид-  
кое топливо

## Т

1. table filter  
план-фильтр  
2. tail gate  
вентиляционный штрек;  
вспомогательный штрек  
3. tailgate entry  
вспомогательный выемочный  
штрек  
4. tailgate machine  
комбайн, вынимающий уголь  
со стороны вентиляцион-  
ного штрека  
5. tailgate-to-head-  
gate ventilation  
гомotropическое /нисхо-  
дящее/ проветривание  
см. также homotropical  
ventilation  
6. tail haulage  
winch  
лебедка с хвостовым ка-  
натом  
7. tailings dam  
хвостохранилище

8. tail seal  
уплотнение в хвостовой  
части проходческого щита  
9. tailskins, pl  
хвостовая наружная об-  
шивка /проходческого  
щита/  
10. tailspinner  
обезвоживатель  
11. tail-to-head  
clean-up pass  
зачистка почвы при дви-  
жении комбайна от вспо-  
могательного к главному  
штреку  
12. tail-to-head cut-  
ting  
выемка по направлению от  
вспомогательного к главно-  
му штреку  
13. tandem dowelling  
крепление сдвоенными стер-  
жнями  
14. tangential feed  
тангенциальная подача ис-  
ходного материала /при  
обогащении/  
15. tear-down time  
время демонтажа буровой  
16. telechir  
1. телечир, самоходный  
универсальный шахтный  
робот-манипулятор;  
2. дистанционно управле-  
мый робот-манипулятор  
17. telescopic ripper  
подрывочная машина с те-  
лескопической стрелой  
18. tensioned mecha-  
nically anchored  
rockbolt

анкерный болт с механическим средством раскрепления, устанавливаемый с натяжением

19. tertiary crushing  
мелкое дробление

20. textile belt  
резинотканевая лента /конвейера/  
см. также fabric belt

21. thaw subsidence  
тепловая просадка пород

22. thaw-subsidence strain  
деформация при тепловой усадке грунта

23. theoretical recovery  
теоретический выход обогащенного продукта

24. thermal fire detection system  
система теплового обнаружения огня

25. thickening cyclone  
циклон-сгуститель

26. thin-bed screening  
рассев в тонком слое

27. thinner  
разбавитель, разжижитель

28. thinning  
разжижение

29. thin seam in-web shearer  
комбайн со шнековым исполнительным органом для тонких пластов, работающий в торец уступа забоя

30. thixotropic clay  
тиксотропный раствор бентонитовой глины

31. threaded dual wall pipe  
резьбовая двухстенная буровая труба

32. three-boom /drill/ jumbo  
буровая каретка с тремя манипуляторами  
см. также three-boom rig

33. three-boom rig  
см. three-boom /drill/ jumbo

34. three-start drum  
трехзаходный шнек /очистного комбайна/

35. throw blasting  
взрывание на выброс /для направленного перемещения пород/

36. thrust block  
распорный монолитный блок

37. thrust-bore pipe  
труба для вдавливания в массив горных пород

38. thrust frame  
напорная рама /проходческого щита/

39. thrust jack  
домкрат распора

40. thyristor pack  
тиристорный блок

41. tilt steering wheel  
установленное под углом рулевое колеса /автогрейдера/

42. timber pack  
деревянная крепь

43. time overlap  
перекрытие времени ини-  
цирования /при взрыва-  
нии/

44. tiny trenchless  
pipelaying  
бестраншейная прокладка  
труб малого диаметра

45. tipping area  
площадка под отвал

46. tons-per-man-day  
productivity  
сменная производи-  
тельность труда рабочего по  
лаве

47. toothed roll  
shell  
зубчатый бандаж /щеко-  
вой дробилки/

48. top drive rotary  
blast hole drill  
бурильная машина для  
бурения взрывных сква-  
жин с выносным вращате-  
лем

49. top hammer drill  
буровой станок с вынос-  
ным перфоратором  
см. также top hammer rig

50. top hammer rig  
см. top hammer drill

51. topsoil rooting  
рыхление пород почвы

52. topsoil scraper  
скрепер, разравниваю-  
щий верхнюю часть поч-  
вы

53. topsoil spreading  
разравнивание верхнего  
почвенного слоя

54. topsoil stripping  
экскавация /пород/ почвы

55. total tonnage  
capacity  
суммарная производствен-  
ная мощность

56. track  
лоток, лотковый элемент  
крепи

57. trackless vehicle  
безрельсовое транспорт-  
ное средство

58. track rope  
тяговой канат

59. tractor-trailer  
hauler  
автотягач с прицепом

60. trailing con-  
veyor  
прицепной конвейер

61. train loading  
dozer  
бульдозер на отгрузоч-  
ном комплексе

62. tramming time  
время на перевод обору-  
дования из забоя в забой

63. transfer point  
dust suppression  
system  
система пылеподавления  
в местах перегрузки.

64. transportable  
conveyor  
передаточный конвейер

65. transportable conveyor train  
конвейерный поезд

66. transporter  
передвижник /секции конвейера/

67. transport frame  
поддон для перевозки грузов /материалов/

68. transverse cut-and-fill stope  
система разработки горизонтальными слоями с закладкой вкрест простиранию

69. transverse cutter-head  
резцовая коронка поперечного резания

70. trapping arrangement  
захватывающее устройство /выемочного комбайна/

71. travel  
длина хода /выемочного комбайна/

72. traveller  
портальный кран

73. travelling centralizer  
промежуточный люнет /посдатчика буровой машины/

74. travelling muck chute  
передвижной породный скат

75. tray lift vertical conveying system  
система вертикальной

транспортировки с помощью лотковых конвейеров

76. tri-cone roller rock bit  
трехшарошечное колонковое долото для твердых пород

77. trim blasting  
1. контурное взрывание;  
2. метод последующего оконтуривания

78. trimming explosive  
оконтуривающее ВВ

79. trip time  
время СПО /спускоподъемных операций/

80. trolley-assisted truck  
троллейвоз, троллейный автосамосвал

81. trolley pick-up system  
система токоснимателя

82. truck availability  
коэффициент использования самосвала

83. truck bed  
платформа самосвала

84. truck cycle time  
цикл автомобильной откатки

85. truck road  
магистральный /сборочный/ штрек  
см. также trunk roadway

86. trunk roadway  
см. trunk road

87. tube conveyor  
трубчатый конвейер  
см. также pipe conveyor

88. tungsten carbide  
drag bit  
долото режущего типа,  
направленное карбидом  
вольфрама

89. tungsten carbide  
insert roller  
core bit  
шарошечное колонковое до-  
лото, оснащенное встав-  
ками из карбида воль-  
фрама

90. tunnel blasting  
round  
комплект шпуров при про-  
ходке туннеля

91. tunnel borer  
проходческий комбайн с  
исполнительным органом  
бурового типа  
см. также tunnel boring  
machine

92. tunnel boring  
machine  
см. tunnel borer

93. tunnel breakout  
вывал в туннель круп-  
ных кусков породы

94. tunnel concrete  
placing boom  
манипулятор для крепле-  
ния выработок бетоном

95. tunnel crown  
свод туннеля

96. tunnel drivage  
проходка горизонтальных  
выработок

97. tunnel jacking  
проходка туннеля спо-  
собом продавливания

98. tunneller  
проходческий щит для  
строительства туннелей

99. tunnelling jumbo  
бурильная установка для  
проведения горных выра-  
боток

100. tunnel profile  
сечение выработки

101. turnaround time  
1. время оборота ваго-  
нов; 2. время передви-  
жения оборудования из  
забоя в забой

102. twin bogie  
locomotive  
двухтележный локомо-  
тив

103. twin boom drill  
rig  
двухманипуляторная бу-  
рильная установка

104. twin-boom miner  
двухстреловый проходчес-  
кий комбайн

105. twin boom pin-  
ning machine  
установка с двумя стре-  
лами для анкерования  
кровли

106. twin-boom pneu-  
matic-advance  
drill wagon  
двухманипуляторный са-  
моходный буровой станок  
с пневмоприводом

107. twin-boom tunnel-  
ling jumbo  
двухстреловая бурильная  
установка для проведения  
горных выработок
108. twin centre  
strand chain  
configuration  
конфигурация тягового  
органа с двумя централь-  
ными цепями
109. twin entry  
групповой выемочный  
штрек из двух выработок;  
спаренный выемочный  
штрек
110. twin entry sys-  
tem  
система подготовки спа-  
ренными выемочными штре-  
ками
111. twin in-board  
assembly  
двойная бортовая секция  
/забойного конвейера/
112. twin in-board  
chain  
двухцепной тяговый ор-  
ган с цепями, вынесенны-  
ми из направляющих
113. twin outboard  
long strand  
chain  
двухцепной тяговый ор-  
ган большой длины с це-  
пями, размещенными в  
направляющих
114. twin outboard  
short strand  
chain  
двухцепной тяговый ор-  
ган небольшой длины с
- с цепями, размещенными  
в направляющих
115. twin strand  
scraper chain  
conveyor  
двухжильный скреперный  
конвейер
116. twin vortex  
hydrocyclone  
двухвихревой гидроциклон
117. two-entry deve-  
lopment  
проведение групповых вы-  
емочных штреков, состоя-  
щих из двух выработок
118. two lift retrea-  
ting longwall  
system  
двухслойная система от-  
работки длинными забоя-  
ми обратным ходом
119. two-pass conti-  
nuous miner  
двухзаходный короткоза-  
бойный комбайн
120. two-size clea-  
ning plant  
углеобогатительная фабри-  
ка с двухпоточной техно-  
логической схемой
121. two-stage thrust  
jacking system  
двухступенчатая установ-  
ка для проталкивания  
труб /при проходке тонн-  
еля/
122. two-start spiral  
cutting head  
режущая коронка с двух-  
заходными спиралями

123. two-way cycle  
цикл двусторонней выемки

124. two-way manriding  
conveyor  
конвейер, использующийся  
для двусторонней перевоз-  
ки людей

125. tyndallometer  
dust sample  
замер концентрации взве-  
шенной пыли с помощью  
тиндаллометра

126. tyne  
рабочий орган /рыхлите-  
ля/

127. tyre handler  
машина для смены шин

## U

1. ultimate waste/ore ratio  
конечный коэффициент вскрыши

2. ultrasonic pulse  
transit time meas-  
urement  
измерение времени прохож-  
дения ультразвукового  
импульса /для определе-  
ния проницаемости по-  
род/

3. umbilical remote  
control  
дистанционное управле-  
ние по кабелю

4. umbrella miner  
короткозбойный комбайн  
типа "зонтик" /для од-  
новременной выемки угля  
и крепления кровли/

5. unconsolidated  
overburden  
рыхлая вскрыша

6. underblasting  
недобор породы при взрыв-  
ных работах

7. undercarriage  
ходовая часть /бурового  
станка/

8. underdrilling  
подбурка

9. undergauge  
потеря диаметра, диа-  
метральный износ

10. underground bal-  
last-packing  
machine  
шпалоподбивочная машина  
для подземных горных вы-  
работок

11. underground  
layout  
схема раскройки шахтных  
полей

12. underground mine  
layout  
расположение подземных  
выработок

13. underground  
test rig  
испытательный стенд в  
шахте

14. underhand cut-  
and-fill mining  
почвоуступная разраб-  
тка с закладкой

15. undersea coal-  
field  
угольное месторождение  
под морским дном

16. undersea colliery  
угольная шахта под морс-  
ким дном



17. undersea mining operations, pl  
подводные горные разработки

18. undersea pit  
см. undersea mine

19. undersea working  
1. добыча под морским дном; 2. выработка под морским дном

20. underslung cage  
подвесная клеть

21. under water equipment  
оборудование для подводных работ

22. underwater shock initiation  
подводное ударное инициирование

23. undulating seam  
пласт со спокойной гипсометрией

24. unexploitable deposit  
месторождение, непригодное для разработки

25. unidirectional cutting sequence  
последовательность выемки в одном направлении; односторонняя схема выемки

26. unidirectional mode of operation  
односторонний способ ведения /выемочных/ работ

27. unidirectional productive cutting time

машинное время при односторонней схеме выемки

28. unit-shift productivity  
нагрузка на лаву в добычную смену

29. unit-train loadout  
пункт загрузки угля в маршрутные поезда

30. unlined wall  
необделанная стенка /туннеля/

31. unloaded hole  
холостой шпур

32. unmanned ploughing  
безлюдная струговая выемка

33. unmanned shield  
щит для безлюдной проходки тоннеля

34. unshielded hard ground tunnelling machine  
тоннелепроходческая машина для прочных грунтов без щитовой оболочки

35. unshielded trailing cable  
неэкранированный силовой кабель

36. untensioned grouted dowel  
анкер, закрепляемый связующим материалом и усттанавливаемый без натяжения

37. untreated fines, pl  
необогатенная мелочь

38. upcast pit bottom  
junction  
сопряжение околостволь-  
ного двора с вентиляцион-  
ным стволом

39. upcast shaft  
вентиляционный ствол для  
отвода исходящей струи  
воздуха  
см. также upcast vent  
shaft

40. upcast-skip shaft  
скиповой ствол с исходя-  
щей струей

41. upcast vent  
shaft  
см. upcast shaft

42. upper gripper  
ring  
кольцо верхних распор-  
ных лап /буровой уста-  
новки/

43. upwind splitter  
arm  
консоль для разделения  
воздушной струи при вы-  
емке навстречу свежей  
струе

44. utility equip-  
ment  
оборудование для вспомо-  
гательных работ

## V

1. vacuum pump рас-  
kage set  
вакуум-насосная уста-  
новка /для дегазацион-  
ных работ/

2. vane angle  
угол наклона лопасти  
шнека

3. vane line spacing  
расстояние между спира-  
лями шнека

4. vane pick  
резец, установленный на  
лопасти шнекового испол-  
нительного органа

5. variable displa-  
cement pump  
насос переменного пере-  
мещения

6. V-belt drive  
клиноременная передача

7. vend  
выход товарного угля

8. vertical crater  
retreat method  
система разработки с ма-  
газинированием руды и  
секционным взрыванием  
глубоких скважин

9. vertical drum for-  
ce component  
вертикальная составляю-  
щая усилия шнека

10. vertical gob well  
вертикальная /дегазаци-  
онная/ скважина, пробу-  
ренная в выработанное  
пространство

11. vertical plunge  
distance  
величина вертикального  
заглубления /рабочего  
органа/

12. vertical retreat  
mining  
выемка обратным ходом  
полосами по восстанию

13. vertical rock  
ladder-type crusher  
bypass chute  
вертикальный байпас лест-  
ничного типа для пропуска  
породы мимо дробилки

14. vertical slippage  
проскальзывание /буровой  
установки/ в вертикаль-  
ной плоскости

15. virgin seam  
нетронутый пласт

16. V-mole  
буровая машина типа  
"крот"

17. volumetric capa-  
city  
пропускная способность  
/сепаратора/

18. volumetric  
inefficiency  
объемные потери

19. vorsyl  
тяжелосредный сепаратор  
"Ворсил"

20. vortextractor  
nozzle  
сливная насадка /сепаратора/

## W

1. waiting-on-cement  
ОЗЦ /ожидание затверде-  
ния цемента/

2. walking cylinder  
гидроцилиндр передвиж-  
ки

3. walking roadway  
blade shield

ножевой проходческий  
щит с шагающей систе-  
мой подачи

4. walking roadway  
support  
шагающая крепь для креп-  
ления выработок

5. walking supports,  
pl  
поры шагающего типа

6. walking track  
проем для прохода людей

7. wall control  
blasting  
взрывные работы по за-  
откоске уступов

8. wall trim blast  
контурный взрыв по офор-  
млению откоса уступа

9. warm-up period  
время, необходимое для  
приработки /инструмента,  
оборудования/

10. warp  
основные нити ленты  
/конвейера/

11. waste incinera-  
tion  
сжигание отходов

12. waste parting  
породный прослой

13. waste reclama-  
tion  
утилизация отходов

14. waste rock dilu-  
tion  
разубоживание пустой  
породы

15. waste-water sludge  
шлам сточных вод

16. water-assisted drilling  
гидромеханическое бурение

17. water bottle  
глубиномер

18. water content  
обводненность

19. water generating equipment  
гидрооборудование; оборудование для гидрошахт

20. water gun  
машина для смачивания водой кровли и стен выработки

21. water hammer  
водяной пробойник /для прочистки труб/

22. water-jet-assisted roadheader  
I. проходческий комбайн с исполнительным органом стреловидного типа, для гидромеханической отбойки угля; 2. проходческий комбайн с исполнительным органом стреловидного типа, использующий высоконапорные водяные струи

23. water-jet boring-and-reaming technology  
технология бурения и расширения скважин струей воды

24. water-jetting technology  
водоструйная технология

/добычи полезных ископаемых/

25. water-only cyclone feed sump  
резервуар для питания водных циклонов

26. water-powered scrubber  
/пылевой/ дезинтегратор водным питанием

27. waterproof concrete segmental lining  
обделка /облицовка/ туннеля водонепроницаемыми бетонными тюбингами

28. water shooting  
надводная сейсморазведка

29. water spray unit  
водяная форсунка

30. water-through-drum system  
система орошения, встроенная в шнек

31. water-through-the-bit system  
система орошения с помощью каналов, встроенных в режущем зубке

32. web depth  
толщина подрубленной полосы угля

33. wedge lock saddle cutter mount  
седельное крепление шарошки типа клиновидного замка

34. weft  
уточные нити ленты /конвейера/

35. weight-on-bit  
осевая нагрузка на поро-  
доразрушающий инструмент

36. welded-in stem  
штанга сварной конструк-  
ции

37. wet-concrete  
spraying  
нанесение бетона мокрым  
способом /на поверхность  
выработки/

38. wet processing  
мокрое обогащение

39. wet scrubbing  
мокрая очистка /газов/

40. wet shotcreting  
нанесение набрызгбетона  
мокрым способом

41. wet stowing  
гидрозакладка

42. wettability  
смачиваемость

43. wetting agents,  
pl  
химические реагенты, до-  
бавляемые /в воду/ для  
орошения /в системах пы-  
леподавления/

44. wheel mounted  
disc cutters, pl  
колесо, оснащенное дис-  
ковыми шарошками

45. whole core per-  
meability tech-  
niques  
метод определения полной  
проницаемости керна

46. winning-and-  
heading machine

проходческо-добычной  
комплекс

47. wiper system  
система очистки /панто-  
графа/ от попадания кус-  
ков породы

48. wire breaker  
проволочный брейкер  
/прокладка для антиудар-  
ного действия/

49. wire-brush type  
tail seal  
проволочно-сетчатая уп-  
лотнительная прокладка  
в хвостовой части /про-  
ходческого щита/

50. wire-line coring  
equipment  
керноприемные устройства  
со съемной грунтоноской

51. wire mesh screen  
проволочная сетка /для  
крепления горных выра-  
боток/

52. WOC /waiting-on-  
cement/ time  
время ожидания затверде-  
вания цемента /ОЗЦ/

53. working tolerance  
зазор в рабочем простран-  
стве

54. workpit  
котлован

55. workwear  
раздевалка /в шахте/

## У

1. yield-bearing push-  
out cantilever

выдвигаемая несущая  
нагрузку консоль /щито-  
вой крепи/

2. yield load  
рабочее сопротивление  
/крепи/

3. yield pressure  
давление при рабочем  
сопротивлении /крепи/

4. yield type arch  
set

арочная крепь податливо-  
го типа

## Z

1. zero recovery  
нулевой вынос керна

2. zipper belt con-  
veyor  
ленточный конвейер типа  
застежка "молния"

---

## УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

### A

аварийный выход E 32  
автоклавное выщелачива-  
ние P II5

автоматизированный про-  
ходческий комплекс  
A 8I

автоматический вагонооп-  
рокидыватель A 86

автоматический дозатор  
для загрузки скипов  
A 90

аккумулирующий бункер  
S 29I

активатор типа "звездочка"  
S 263

активное укрепление по-  
родных пластов A I4

анкер, армированный  
стекловолокном F 37

анкерное крепление  
S 30I

анкерный болт с механи-  
ческим закреплением  
M 36

анкерный способ крепления  
горных пород R I07

анкеровщик R I03

анкер с разрезом по всей  
длине S 235

аренда промышленного  
оборудования P 65

арка в сдвинутом состоя-  
нии C I04

армировка выработки  
F I25

арочная крепь податливо-  
го типа Y 4

### B

база подачи свежего воз-  
духа F I02

барабан для рукавов  
     Н 6I  
 башня первичного отсеивания Р I2I  
 безлюдная струговая выемка У 32  
 безотходная технология  
     Н I2  
 безрельсовое транспортное средство Т 57  
 берма безопасности S I  
 безцеликовая добыча Р 42  
 биогeотехнология В 42  
 блок из пористого бетона  
     А 29  
 бортовой пылеуловитель  
     О IO  
 борьба со смывом поверхности R I72  
 бульдозерный отвал В II6  
 бункер для отгрузки L 38  
 бункер погрузочной стрелы  
     В 8I  
 бункер с подвижным днищем М I08  
 бурение вертикальной скважины S 298  
 бурение восстающих передовых скважин R IO  
 бурение крестообразных шпуров С I80  
 бурение многоразовым проходом М I33  
 бурение опережающих скважин А I9  
 буровая каретка J I4  
 буровая каретка, оснащенная микроЭВМ М 50  
 буровая машина типа "Крот"  
     V I6  
 буровая мелочь D 92  
 буровая штанга D 99  
 буровой став D IO2  
 буровой станок для заоткоски уступов В 28

бутобой R IO9  
 бутобой на стреле-манипуляторе В IO2  
 бутовая полоса по бокам штрека R 96  
 буферная скважина С I97  
 буферное контурное взрывание С I96

## В

валковый грохот R I35  
 ВВ для специальных работ  
     S 2I9  
 вводная детонирующая трубка L 8  
 величина вертикального заглубления V II  
 вентиляционный штрeк  
     R 69  
 вертикальная скважина  
     S 299  
 вертикальный доступ  
     S 70  
 верхняя отвальная площадка О 67  
 верхняя часть уступа  
     В 27  
 вздувание подошвы горной выработки F 73  
 взрывание высоких уступов В 26  
 взрывание камерных зарядов С I6I  
 взрывание на выброс Т 35  
 взрывание по периметру выработки Р 26  
 взрыв в скважине В I22  
 взрыв для удаления пород вскрыши О 59  
 взрывное отвалообразование В 49  
 вибрационный погрузчик  
     О 44  
 вибросито S 82

вилочный погрузчик F 92  
 винтовой сепаратор второй  
 перечистки R 40  
 винтовой сепаратор основ-  
 ной флотации R I6I  
 винтовой сепаратор первой  
 перечистки C 55  
 витание частиц S 200  
 вместимость бункеров  
 B II8  
 вмещающие породы S 360  
 внедорожная машина O 2  
 внедрение резца в забой  
 P 36  
 внешнее оборудование для  
 забоя O 52  
 внешнее обратное промерза-  
 ние пород E 56  
 внутрикьерная дробилка  
 I 33  
 водило C I5  
 водовод L 33  
 водоструйная технология  
 W 24  
 водяная форсунка W 29  
 возведение набрызгбетон-  
 ной крепи S II7  
 воздуходувка для герме-  
 тизации дробилки  
 C I89  
 воздухоотклоняющая труб-  
 ка Вентури A 43  
 воздуходувка A 38  
 возобновление запасов  
 R 62  
 восстающая скважина  
 P 73  
 восстающий шахтный ствол  
 R 9  
 восходящая система про-  
 ветривания H I9  
 вращатель бурового стан-  
 ка R I59  
 вращающийся вагонопро-  
 кидыватель R I48  
 время выхода угля E I4  
 время демонтажа буровой  
 T I5  
 время загущения смолы  
 G I4  
 время монтажа буровой  
 R 79  
 время наращивания бурово-  
 го оборудования  
 C I26  
 время обрезки талевого ка-  
 ната C 208  
 время подготовительной  
 обработки C I2I  
 время продавливания це-  
 мента P 6I  
 время спускоподъемных  
 операций T 79  
 врубовая машина для дуго-  
 вого вруба A 65  
 вскрыша в массиве O 58  
 вскрыша из опережающей  
 заходки B IOI  
 вскрышное оборудование  
 S 3I3  
 вспомогательное забойное  
 оборудование F 3  
 вспомогательные выработ-  
 ки S 323  
 вспомогательный выемочный  
 штрек T 3  
 вспомогательный наклон-  
 ный тоннель A 5  
 вторичное топливо D I8  
 вторичный спиральный кон-  
 центратор S 40  
 второстепенный кливаж  
 B I26  
 вход ленточного конвейе-  
 ра B 20  
 выбороопасность массива  
 B I25  
 выбороопасный угольный  
 пласт O 47  
 выдача из лавы очистного  
 комбайна S 94



выдача секций крепи  
     S I08  
 выдвижная стрела E 5I  
 выемка пород междупластья  
     P I5  
 выемка по челноковому  
     принципу B 36  
 выемочная машина C 78  
 выемочный комбайн для  
     открытых работ C I36  
 выемочный комбайн с элект-  
     роприводом A 46  
 выемочный резец F I9  
 выемочный цикл P I28  
 выемочный штрек G 7  
 выкладка околострековых  
     полос P 3  
 вынимаемая мощность  
     C 2I2  
 вынос угольной мелочи  
     C I9  
 вынос шлама R II0  
 выработанное пространст-  
     во G 20  
 выработка арочного сече-  
     ния D II5  
 выработка в разгруженной  
     зоне S 308  
 выработка, закрепленная  
     анкерной крепью B 72  
 выработка квадратного се-  
     чения S 253  
 выработка основного гори-  
     зонта S I32  
 выравнивание шпуров H 50  
 высокая плотность энерго-  
     выделение H 33  
 высокооборотное бурение  
     H 37  
 высокоценные включения в  
     руде H 42  
 высокоэнергетическое BB  
     H 30  
 высота отсыпки D II8  
 высота подъема вращатель-  
     ной головки R I50

вытяжной ствол E 35  
 выход товарного угля  
     V 7.  
 выщелачивание из отвалов  
     D I2I

## Г

газ из зоны восстановле-  
     ния D 43  
 газификация в расплаве  
     M 98  
 газогенератор с движущим-  
     ся потоком E I9  
 газогенератор с кипящим  
     слоем F 84  
 газогенератор со сплошным  
     слоем F 56  
 газоочиститель S 29  
 газосборный штрек B 54  
 гибридная система откат-  
     ки H 66  
 гибридная система добычи  
     H 67  
 гидравлическая мощность  
     на долоте B 45  
 гидравлические потери на  
     долоте B 47  
 гидравлический силовой  
     цилиндр H 69  
 гидравлический цепной  
     податчик H 73  
 гидробутобой H 72  
 гидрозакладка W 4I  
 гидромеханическое буре-  
     ние W I6  
 гидрооборудование W I9  
 гидростатическая крепь  
     H 95  
 гидростойка механизиро-  
     ванной крепи P 85  
 гидроцилиндр для заяко-  
     ривания A 54  
 гириационный конус G 5I  
 главное проветривание  
     C I08

главный углевыдачной  
 ствол М I7  
 гладкое взрывание S I95  
 гладкостенный ствол  
 S I96  
 глубина реза G 37  
 глубина черпания драглай-  
 на С 201  
 глубиномер W I7  
 глыбовая порода В 64  
 головка разбуривания  
 R I5  
 гомотропическое проветри-  
 вание H 56  
 горизонтальная лента кон-  
 вейера F 64  
 горизонтальный шов H 59  
 горно-геологические ус-  
 ловия G I5  
 горное строительство  
 R II4  
 горнопромышленная геоло-  
 гия A 62  
 горнотранспортный комп-  
 лекс E 33  
 горный отвод C 83  
 гофрировка ленты /кон-  
 вейера/ В I8  
 гравийная подушка G 29  
 граница придонных нано-  
 сов M II6  
 граница раздела "уголь-  
 порода" R I41  
 граница рассева рядового  
 угля R 28  
 гранулометрический ана-  
 лиз S 20  
 гребковый скреперный  
 ковш S I93  
 грейферный ковш C 48  
 грохот для тонкого гро-  
 хочения M 51  
 грохот-классификатор  
 S I54  
 грузоподъемность ковша  
 D 37

групповой выемочный штрек  
 M I28  
 групповой заряд M I26

## Д

давление на забое при про-  
 мывке В 96  
 данные с комбайна O 20  
 данные с места разработки  
 O II  
 данные с поверхности  
 O 23  
 датчик вращательного пе-  
 ремещения R I53  
 датчик контроля высоты  
 кровли R I40  
 датчик линейного переме-  
 щения L 26  
 датчик самонаведения N 4  
 датчик сдвижения пород  
 G 40  
 двусторонняя отбойка в  
 одну заходку O I2  
 двухвихревой циклон  
 T II6  
 двухжильный скреперный  
 конвейер T II5  
 двухзаходный короткоза-  
 бойный комбайн T II9  
 двухканатная подвесная  
 дорога В 34  
 двусторонний способ ве-  
 дения работ В 39  
 двусторонняя выемка  
 В 36  
 двусторонняя схема вы-  
 емки В 38  
 двухстреловый проходчес-  
 кий комбайн T I04  
 двухъярусный туннель  
 D 56  
 двушнековый выемочный  
 комбайн D 62  
 действующая лава O 36

действующий участок  
М 80  
демонтаж забойного кон-  
вейера F 5  
демонтаж лавы F 22  
демонтаж оборудования  
E 29  
детонирующее устройство  
F 53  
диаметр в свету F 45  
диаметр скважины вчерне  
B 91  
диафрагма проходческого  
щита S 99  
дисковой резец D 44  
дистанционное управление  
по кабелю U 3  
длина забойки C I06  
длина забойки скважины  
S 280  
длина конвейера F 68  
длина хода /выемочного  
комбайна/ T 71  
добычной блок S 289  
дозировочный конвейер  
B I3  
дозирующая система P 34  
доизвлечение C I55  
долотчатый резец C 30  
донная буксируемая сис-  
тема D I2  
до-остановочные работы  
P I07  
до-подготовка P 96  
дополнительный механизм  
подачи B 90  
дренажный туннель D 29  
дробилка крупного дроб-  
ления P I19  
дробилка среднего дробле-  
ния S 39  
дробильно-размольное обо-  
рудование C III  
дублирующая система на-  
ведения B 5  
дуговая заходка C I95

дуговой грохот B 99  
дымовой газ F 79

## Е

естественное межпласто-  
вое трение N 2

## Ж

желатинированное BV  
B 51  
жидкая дисперсионная  
среда C I7  
жидкие отходы магнитно-  
го сепаратора R 44  
жидкошлаковый газогене-  
ратор S I57

## З

забивание высоконапор-  
ной магистрали H 35  
забойная компоновка  
B 95  
забойный водоосушительный  
насос F 6  
забойный скребковый кон-  
вейер A 66  
забой подрывки R 81  
забуривание анкеров  
R I05  
зависание, застревание  
B I09  
завод по переработке уг-  
ля C I43  
заглубленный заряд B I21  
загрузочный бункер  
R 35  
задирака кровли S I75  
зажимающий люнет F 57  
закладочная машина P 2  
законсервированный заряд  
S I58  
законсервированный забой  
I 4

замер содержания твер-  
дого S 211  
замковый породный массив  
К I  
заоткоска уступов В 29  
запитка F 33  
зарезка ствола К 5  
зарубный угольный бар  
С 74  
зарядная машина Е 43.  
захватывающее устройст-  
во Т 70  
заходка вкрест гребня  
С I74  
зачистка почвы С 57  
заштыбовка конвейера  
В 98  
защита стрелы от удара  
ковшом А 60  
золообразование А 70  
зона выкладки околостре-  
ковой полосы А 22  
зумпф наклонного ствола  
D 8

## И

извлечение оборудования  
S 4  
изгибающийся конвейер  
S I99  
измельчение истиранием  
А 76  
измерение кривизны сква-  
жины D 39  
измерение на потоке O I9  
изолированная выработка  
D 2  
изолирующий самоспасатель  
S 50  
илонакопитель S 67  
индекс вспучивания С I85  
индивидуальная стойка  
H 4  
инженерная геология  
G I6.

инклинометрия D 38  
инструмент прогнозирова-  
ния Р 97  
интервал замедления  
В 53  
искусственный забой  
М 95  
исполнительный орган изби-  
рательного действия  
А 77  
исполнительный орган ро-  
торного типа R I57  
исполнительный орган /щи-  
та/ С 207  
испытания без нарушения  
образцов N 9  
испытательный стенд в  
шахте U I3  
исходное водосодержащее  
ВВ В I0  
исходный газ R 29

## К

камера контрольной опера-  
ции S I0  
камера основной флотации  
R I60  
камуфлетное взрывание  
С 9  
карьерное внедорожное  
оборудование O 3  
карьерный откаточный  
путь I 35  
кассета для буровых  
штанг Р 51  
качающийся разгрузочный  
конвейер O 43  
квершлаг С I73  
кипящий слой F 83  
клетевой воздухоподающий  
ствол D 69  
ковш быстрого наполнения  
F 28  
ковш с боковой разгрузкой  
S I28

козырек уступа В 27  
 комбайн для проходки ру-  
 доспусков S 290  
 комбайновая выемка Р 88  
 комбайновый забой S 90  
 комплекс горного оборудо-  
 вания М 81  
 комплексы поверхности  
 S 355  
 комплект распорных лап  
 G 33  
 компоновка режущих эле-  
 ментов С 206  
 конвейер для крупнокус-  
 ковых материалов,  
 М 68  
 конвейер на воздушной  
 подушке А 30  
 конвейер на уступе  
 В 25  
 конвейерная доставка лю-  
 дей С 149  
 конвейерный перегружа-  
 тель мостового типа  
 С 147  
 конвейерный поезд Т 65  
 конвейерный штрек В 22  
 конвейер, расположенный  
 на эстакаде О 69  
 конвейер с подвижной  
 хвостовой частью  
 S 164  
 конвейер с прижимными  
 лентами S 7  
 конвейер с ускорителем  
 А 2  
 конвейер с цельнотканевой  
 лентой S 213  
 конечный контур карьера  
 О 31  
 конечный коэффициент  
 вскрыши U I  
 конический резец Р 22  
 конкреционные поля N 8  
 консервация угля С 92

консольный конвейер  
 В 78  
 консольный отвалообразо-  
 ватель D 45  
 контактное кольцо буро-  
 вой установки S 177  
 контроль за породами  
 G 38  
 контроль за потоком уг-  
 ля С 72  
 контрольная операция  
 S 12  
 контрольная скважина  
 М 100  
 контроль состояния руд-  
 ничной атмосферы  
 Е 24  
 контур выработки G 9  
 контурная щель Р 112  
 контурное бурение S 33  
 контурное взрывание  
 С 141  
 конусный сепаратор С 122  
 концентрат винтового се-  
 паратора S 230  
 концентрат магнитного  
 сепаратора М 12  
 коренной штрек S 226  
 короткая лава М 85  
 короткозабойный комбайн  
 типа "зонтик" U 4  
 костровая крепь С 37  
 коэффициент вскрыши  
 С 95  
 коэффициент готовности  
 выемочного комбайна  
 S 86  
 коэффициент готовности  
 оборудования Е 27  
 коэффициент готовности  
 очистного забоя  
 О 55  
 коэффициент запаса ус-  
 тойчивости S 3

коэффициент использования конвейера С 144  
 крепеукладчик Е 31  
 крепеукладчик с гидроприводом Н 81  
 крепильщик В 73  
 крепление анкеров по всей длине F 115  
 крепление околоствольного двора S 267  
 крепь оградительно-поддерживающего типа S 106  
 крепь пантографического типа Р 10  
 крепь, соединяющаяся посредством болтов В 71  
 крупнокусковая порода вскрыши С 98  
 крупный окатыш С 41  
 крутонаклонный конвейер Н 26  
 кумулятивный заряд J 8  
 кутковый резец G 11

## Л

лава для отработки мощного пласта Н 31  
 лава, отрабатываемая одиночными штреками S 139  
 лавакомплект F 12  
 лазерное наведение комбайна-робота L 5  
 ледниковый мергель G 17  
 ледопородное тело G 39  
 ледопородный цилиндр F 109  
 лед-цемент I 1  
 лежащий бок уступа L 78  
 ленточный целик S 160  
 линия заколообразования В 1

линия обратного водоснабжения R 37  
 людская вагонетка M 25  
 люнет D 101

## М

магазин буровых штанг R 130  
 магистральный /сборочный/ штрек T 85  
 манипулятор труб кассетного типа С 20  
 манипулятор штанг R 123  
 машина для бурения слепых стволов В 58  
 машина для нанесения набрызгбетона С 118  
 машина для подрывки породы R 83  
 машина для проходки штреков Е 21  
 машинное время при двухсторонней схеме выемки В 40  
 междупластье Р 13  
 межповерхностный слой I 65  
 межуступный перегружатель В 32  
 межштрековые целики С 26  
 мелкое дробление T 19  
 мельница доизмельчения R 46  
 мельница самоизмельчения A 78  
 местное проветривание A 55  
 место расположения датчика Р 39  
 место стыка кровли и груди забоя R 136  
 место стыковки ленты конвейера S 231

метод восходящего бурения R 12  
метод глубинного водопонижения D 13  
метод нанесения набрызгом S 248  
метод обуриваний L 27  
методы производства работ O 38  
механизированная крепь в сдвинутом состоянии C 65  
механизированная подрывка породы M 3  
механический процесс агитации M 34  
мехлопата с электроприводом E 7  
многослойное крепление шахтного ствола C II4  
многостадийная система пробоотбора M 138  
многостреловая буровая каретка P 9  
многоступенчатая лабораторная установка M 124  
многоступенчатый ствол M 121  
многоуступное взрывание M II9  
многоцелевая скважина M 136  
многоэтажный проходческий полук M 122  
модульный составной расширитель M 96  
модель разрушения породы B 104  
модуль с плоской платформой F 63  
мокрая очистка газов W 39  
мокрое обогащение w 38  
монокристаллическая околострековая полоса M 102

монтажная камера B II2  
монтажная платформа E 30  
монтажный кран S 60  
монтажный штрэк I 52  
морская скважина O 7  
мостовой перегружатель L 37

## Н

набрызгбетонная крепь S II5  
навесное оборудование для конвейеров C 148  
навесное /съемное/ оборудование A 75  
нагрузка на лаву F 21  
нагрузка на стойку крепи L II  
нагрузка при обратном промерзании F 100  
надводная сейсморазведка W 28  
надрешетный продукт S 25  
наклонная штольня D 6  
наклонно-направленная скважина D 40  
наклонный ствол D 84  
наклонный съезд по руде I 53  
накопительный бункер-хopper S 292  
напорная ветвь гидросистемы P 139  
направляющий клапан D 51  
напряжение пород на участке F 40  
наращенный верхняк рамной крепи E 47  
наращивание бурового става R 121

наращивание забойного  
 скребкового конвей-  
 ера А 32  
 наращивание ледопородно-  
 го цилиндра F 101  
 нарезка группового вые-  
 мочного штрека М 129  
 нарезка панелей Р 7  
 нарезка панелей по  
 пласту I 40  
 насос переменного пере-  
 мещения V 5  
 насос фиксированного пе-  
 ремещения F 59  
 начальник участка D 49  
 негорючая порода I 21  
 ненарушенная горная по-  
 рода I 57  
 неповоротный рабочий ор-  
 ган F 58  
 неподвижная стрела F 55  
 неровная почва выработ-  
 ки F 74  
 несущая лента конвейера  
 C 18  
 несущая способность кре-  
 пи S 55  
 несущая флотация C 16  
 нетронутый пласт V 15  
 нетронутый целик I 56  
 неустойчивость откоса  
 уступа B 31  
 нижняя лента конвейера  
 C 18  
 низкоэнергетическое BV  
 L 71  
 нисходящая скважина  
 M 87  
 ножевая кромка C 210  
 норма выработки S 260  
 нулевой вынос керна Z I

## О

обводненность W 18  
 обезвоживаемость D 28

обезвоживание под силой  
 тяжести G 30  
 обезвоживатель T 10  
 обеззоливание D 3  
 обжиг в кипящем слое  
 F 86  
 обогащательная фабрика  
 P 125  
 обогащение с микропузырь-  
 кой аэрацией M 46  
 оборудование для оснаще-  
 ния лавы L 51  
 оборудование для подвод-  
 ных работ U 21  
 образование взвешенной  
 пыли A 36  
 обратное сгорание R 67  
 обратный порядок отра-  
 ботки R 66  
 обратный тюбинг I 76  
 обрушение откоса S 179  
 обрушенное выработанное  
 пространство F 26  
 объем поставок угля  
 C 90  
 одиночная бортовая секция  
 S 143  
 одиночный выемочный  
 штрек S 138  
 одноканатная подвесная  
 дорога M 101  
 одноманипуляторная буро-  
 вая каретка S 135  
 односторонний способ  
 ведения работ W 26  
 одноставный конвейер  
 S 141  
 одностреловая буровая  
 каретка M 84  
 однопечной штрековый пе-  
 регружатель S 149  
 одношнековый выемочный  
 комбайн S 137  
 ожидание затвердения це-  
 мента W I



окомковательная фабрика  
P 2I  
оконтуривающее ВВ Т 78  
оконтуривающий заряд  
P III  
оконтуривающий шпур  
P 133  
опережающая заходка  
B 100  
опережающее бурение  
A 23  
опережающий ствол F 9I  
опережение в один про-  
ход S 3II  
оползание пород S 182  
опорная плитка анкера  
F 20  
опорный целик A I  
опоры шагающего типа  
W 5  
опробование на потоке  
O 22  
оросительное холодильное  
устройство S 245  
орт-заезд A 4  
осадительный пруд D 48  
осевая составляющая уси-  
лия шнека A 97  
осланцевание горных вы-  
работок S 286  
оснащение ствола S 75  
основная заходка K 2  
осыпание ствола скважи-  
ны H 53  
отбойная головка B 103  
отвал мехлопаты S 123  
отвал /породы/ M 103  
отвальный конвейер S 257  
отвальный уступ S 240  
отводной туннель D 50  
отдельная секция крепи  
I 20  
отдувка кека C 8  
откаточный штрек M 15  
открытый бункер-пульпо-  
сборник I 75

отливной шахтный ствол  
O 49  
отрабатанная в промышлен-  
ном масштабе техноло-  
гия C 110  
отработка лавы в обратном  
порядке L 63  
отсадочно-поршневая ма-  
шина P 72  
отфильтрованный кек  
S 208  
отходы крупной фракции  
C 99  
охранное бурение C 159  
очистка забоя /в скважи-  
не/ B 97  
очистное оборудование  
L 50  
очистой забой мини-лавы  
M 86  
очистой комплекс L 57  
очистные работы P 129  
ошламование S 17I

## П

парк погрузочно-доставоч-  
ных машин F III  
пачка горных пород  
R 120  
пеносъем F 107  
первичный спиральный кон-  
центратор P 122  
перебор породы при взрыв-  
ных работах O 56  
перебур ствола O 57  
перевалка породы S 24I  
передаточный конвейер  
T 64  
передвижка проходческого  
щита S 104  
передвижной конвейер-  
элеватор M 93  
передвижной породный  
скат T 74

передвижник секции конвейера Т 66	поверхностно активная адсорбция S 356
передовая технология выемки А 24	поворотный редуктор R 25
перекрытие времени инициирования Т 43	поворотный узел S I66
перемещение вскрышных пород М II3	повторно используемый штрек R 73
переносной конвейер М I07	погруженный заряд S 362
перечистный магнитный сепаратор С 54	погружная буровая установка S 325
песковая насадка А 6I	погружной гидроперфоратор Н 76
плановое профилактическое усиление Р 64	погружной перфоратор D 85
план-фильтр Т I	погружной пневмоударник D 75
план-шайба проходческого щита С 44	погружной путепровод I 8
пласт со спокойной гипсометрией U 23	погрузочно-транспортная машина S I4
пласт средней мощности М 53	погрузочный бункер L 36
платформа бурового станка М I4	погрузочный лемех Р 69
плитчатая порода R II8	податчик бурильной установки F 30
плоскость предварительного щелеобразования Р I05	подбурка U 8
плотность разрушения /породы/ D I	подвигание фронта работ А 25
плотность установки анкеров В 70	подвигающийся борт Р I4I
площадка для выщелачивания L 6	подводная выработка S 30
площадка под отвал Т 45	подводное ударное иницирование U 22
пневматический бутбой А 37	подводные горные разработки U I7
плунжерный керноотборник Р 55	подготовительная выработка D 25
пневматический бетоноукладчик Р 74	подготовка забоя F I6
пневматический дозатор А 42	подготовка лавы F 2
пневматический перфоратор Р 78	подготовка участка к работе S I5I
	поддающийся сжиганию F 8I
	подземное выщелачивание I 50

подковообразный проход-  
 ческий щит Н 60  
 подрешетный продукт S 27  
 подрубная щель у кровли  
 пласта R 137  
 подрубная щель у почвы  
 пласта F 72  
 подрывка породы в штре-  
 ках K 101  
 подрывочно-закладочная  
 машина R 86  
 подъездная выработка A 6  
 подъездной путь A 8  
 подъем бадьями K 4  
 подъем и спуск людей  
 M 26  
 подъем пузырьками возду-  
 ха B 111  
 подэтаж S 167  
 подэтажный целик S 318  
 подэтажный штрек S 321  
 позитивная подземная  
 вентиляция I 60  
 показатель зернистости  
 F 50  
 положение проходческого  
 комбайна R 93  
 полуавтоматический режим  
 работы M 23  
 полусамозмельчение S 56  
 попутные жидкости A 71  
 порода на выходе из дро-  
 билки C 190  
 породное включение S 282  
 породный навал D 79  
 породный прослоек W 12  
 породный скат M 109  
 породы междупластья  
 I 64  
 порталный кран T 72  
 порядок выемки C 216  
 после-остановочные ра-  
 боты P 84  
 постепенное выполажива-  
 ние G 28

потеря несущей способ-  
 ности анкера B 15  
 поточная технология до-  
 бычи C 137  
 почвенный отвал S 203  
 почвоуступная разработ-  
 ка с закладкой U 14  
 предварительная зарубка  
 P 109  
 предварительная нарезка  
 P 118  
 предварительная охлаж-  
 дающая установка  
 P 95  
 предварительное щелеоб-  
 разование P 106  
 предел скорости смыкания  
 C 68  
 предохранительная мем-  
 брана B 124  
 прецизионное маркшейдер-  
 ское оборудование  
 P 93  
 прибор для скважинной  
 съемки D 72  
 прибрежная угольная  
 шахта C 101  
 приемный бункер R 34  
 прижимная лента конвей-  
 ера C 158  
 призабойная камера F 94  
 призабойная кессонная  
 камера A 41  
 присадка S 42  
 прицепной конвейер T 60  
 пробное бурение A 63  
 проведение восстающего  
 взрывным способом  
 R 7  
 проведение выработок по  
 углю I 37  
 проведение выработок  
 смешанным забоем  
 C 93

проведение полевых вы-  
работок S 283  
проверка качества Q I  
проветривание выработан-  
ного пространства  
G 25  
прогнозирование выделения  
метана F 52  
прогнозирующее бурение  
F 96  
прогнозные запасы угля  
I I9  
продолжительность распо-  
ра секции крепи S 63  
продолжительность цикла  
движения ленты B I9  
продольная режущая го-  
ловка F 97  
продуктивный пласт P I8  
производительность бун-  
кера S I33  
производительность лавы  
C 76  
производственный взрыв  
M I3  
пролет кровли в выработ-  
ке H 2I  
промежуточный заряд-де-  
тонатор B 88  
промежуточный ленточный  
конвейер B 89  
промышленные угольные  
запасы R 42  
пропускная способность  
сепаратора V I7  
пропускная способность  
шахтного ствола S 76  
прорыв шлама S I86  
просачивание воздуха  
A 39  
противовыбросовое уст-  
ройство B 65  
противозаклинивающее  
устройство A 58  
профиль выработки C 2I4

проходка горизонтальных  
выработок T 96  
проходка групповых вые-  
мочных штреков M I30  
проходка наклонного съез-  
да R I9  
проходка наклонных выра-  
боток D 7  
проходка подготовитель-  
ных выработок R 98  
проходка по пласту I 38  
проходка туннеля под  
сжатым воздухом  
C II6  
проходка устья шахтного  
ствола P I08  
проходка штреков R 90  
проходческий забой  
H 20  
проходческий комбайн  
R 97  
проходческий комбайн  
легкого типа L I9  
проходческий комплекс  
R 99  
проходческий щит для  
слабых грунтов S 202  
проходческий щит со  
шламовой пригрузкой  
S I70  
проходческо-добычной  
комплекс W 46  
проходческое оборудова-  
ние D 22  
прочные породы почвы  
C II2  
процесс очистки угля  
растворением S 2I5  
пруд-отстойник I I2  
прямоточное перемещение  
пульпы C I03  
пульпообразующая добы-  
ча S I87  
пульпоперекачная техно-  
логия S I89  
пульпопровод S I88

пуско-наладочные работы Р 94  
пылеотвод очистного комбайна S 87  
пылеподавление D I22  
пылеуловитель, расположенный на шнеке E 58

## Р

рабочая скважина D 27  
рабочее сопротивление /крепи/ Y 2  
рабочий полук ствола S 74  
радиальное усилие R 4  
радиальный луч R 3  
радиальный стык C 47  
разведанные запасы угля M 33  
разведка месторождений конкреций N 7  
разведочный уклон E 40  
разведывательный шпур B 92  
разгрузка крепи кровли R 142  
разгрузочная щель M I05  
разгрузочный шпур B I23  
раздавливание целика P 40  
раздвижная арка C I05  
раздвижной рабочий полук E 45  
раздвижность стоек секции крепи L I3  
разжижение T 28  
размер развала /пород/ C I64  
размещение отбитой породы D 4I  
размещение твердых отходов C 97  
разнесенные взрывы S 2I6

разобшение пласта B I6  
разработка открытым способом S I53  
разравнивание вскрышных пород O 65  
разрезная печь F II  
разрушение массива горных пород R II5  
разрушение целика P 4I  
разрыв стыка ленты конвейера S 233  
разрыхленная порода R 82  
разубоживание пустой породы W I4  
район залегания полезных ископаемых M 63  
раскалывающий агент P I35  
расположение зубков на шнеке C 202  
расположение подземных выработок U I2  
распорка крепи кровли R I43  
распорная гильза анкера E 38  
распорная нагрузка секций крепи S 64  
распорная плита /проходческого щита/ B I05  
распорно-двигательное устройство G 32  
распорные лапы G 34  
распорный механизм G 35  
распорный монолитный блок T 36  
распылительное осушение газов S 246  
рассев в тонком слое T 26  
рассечка шахтного ствола I 47  
рассредоточение заряда D 9

рассредоточенное иници-  
 рование D 4  
 расширение /скважины/  
 снизу вверх B 4  
 расширение шахтных ство-  
 лов вниз S 73  
 расширяющая головка в  
 сборе R 30  
 расширяющаяся крепь  
 E 37  
 реакционная способность  
 угля C 89  
 регулирование раствора  
 G 2  
 резервный забой S 26I.  
 резервный запас угля  
 E 15  
 резервный став рештаков  
 S 218  
 резец на торцевой части  
 шнека C 60  
 резец с плоским хвосто-  
 виком F 66  
 рекультивация нарушенных  
 земель R 49  
 релейная система аварий-  
 ной остановки R 5I  
 рештак со сплошным дном  
 C 6I  
 рифленый бандаж щековой  
 дробилки C 157  
 роторный погрузчик R 38  
 рудный скат O 4I  
 рудовыдачной ствол R II7  
 рудоспуск с зависшей по-  
 родой B 6I  
 рынок сбыта энергетическо-  
 го угля S 269  
 рыхление R 144  
 рыхление вскрышных пород  
 O 62

## С

самобалансный грохот B 8  
 самоходная ковшовая маши-  
 на S 13

самоходная крепь S 53  
 самоходная распорная  
 станция M 106  
 самоходный перегружа-  
 тель B 24  
 самоходный уплотнитель  
 S 52  
 сборочная выработка  
 S 15  
 сверхбольшой автосамо-  
 свал M 2I  
 свод туннеля T 95  
 секция кустовой крепи  
 C 3I  
 сетка взрывных шпуров  
 S II8  
 сечение выработки R 102  
 система группового уп-  
 равления /кровлей/  
 B 12  
 система первичной уборки  
 породы P 120  
 система разработки длин-  
 ными забоями L 56  
 система разработки скре-  
 перами S 16  
 система регенеративной  
 газоочистки R 45  
 система самонаведения  
 9I  
 система самонаведения  
 выемочного комбайна  
 A 89  
 система трубопроводов  
 P 54  
 скальный динамит S 296  
 скалывающий резец D 8I  
 скат для удаления поро-  
 ды M III  
 скважина, пробуренная  
 с поверхности A 3  
 скважинная гидродобыча с  
 поверхности S 35I  
 скважинный заряд S II9  
 скиповой ствол с исходя-  
 щей струей U 40

скользящая опалубка  
 S 174  
 скопление породы D 43  
 скоростной осланцеватель  
 S 285  
 скрепер, разравнивающий  
 вскрышу O 68  
 слепое бурение B 56  
 слепой ствол B 120  
 слив классификационного  
 циклона C 50  
 сливная насадка V 20  
 слив шаровой мельницы  
 B 9  
 смачиваемость W 42  
 смеситель для питания  
 циклона C 219  
 смыкание кровли и почвы  
 выработки C 67  
 сопротивление горной  
 массы сдвигу R 116  
 сопротивление на разрыв  
 горной породы R 119  
 сопротивление пород ре-  
 занию C 215  
 сопряжение печи со штре-  
 ком R 100  
 сортность добываемого  
 угля C 87  
 спиральный классификатор  
 S 28  
 спиральный подъездной  
 путь C 45  
 спираль шнека D 109  
 сплошной одномерный про-  
 филь C 135  
 способ зарядания P 60  
 способ реверсивного воз-  
 горания R 75  
 спусковой инструмент  
 R 171  
 средства контроля направ-  
 ления S 278  
 средства подвигания  
 A 28

сросток M 62  
 став конвейера C 152  
 сталеполимерный анкер  
 C 27  
 стенка погашаемого усту-  
 па F 46  
 стержневое измельчение  
 R124  
 стержневые резцы D 80  
 стойка R 170  
 стратегическое полезное  
 ископаемое S 306  
 стрела-манипулятор B 77  
 стреловидный режущий  
 орган C 205  
 струг отрывного действия  
 R 50  
 струговой забой P 70  
 стыковая подушка B 108  
 стяжка S 19  
 судно для прокладки  
 труб P 50  
 суммарная производствен-  
 ная мощность T 55  
 суммарный вынос керна  
 O 53  
 суммарный коэффициент  
 вскрыши C 191  
 суперлава S 336  
 сухая очистка газов  
 D 113  
 схема отработки M 78  
 схема раскройки шахтных  
 полей U 11  
 схема расположения взрыв-  
 ных скважин B 50  
 схема расположения шпу-  
 ров D 97  
 схема резания C 213  
 шивание пластов P 46  
 съезд E 36  
 съездовскрывающая систе-  
 ма разработки R 20

## Т

тангенциальный зубок  
шнека S 84  
твердеющая породная за-  
кладка C 22  
текущий контроль состоя-  
ния оборудования R I62  
телескопический отвалооб-  
разователь S I63  
телескопический отвальный  
конвейер S I6I  
теория блочных массивов  
B 63  
тепловая просадка пород  
T 2I  
технологическая схема  
C 43  
технологическая схема  
добычи M 79  
технологический цикл  
C 43  
технология закладки выра-  
ботанного пространства  
B 2  
технология сжижения угля  
F 82  
технология устранения  
ниш S 255  
тиристорный блок T 40  
товарный уголь P I26  
толщина подрубленной  
полосы угля W 32  
торцевая часть шнека  
C 59  
точное замедление взрыва-  
ния зарядов A IO  
точность наведения буро-  
вого инструмента A II  
транспортировка крупных  
глыб C IO2  
транспортное средство на  
колесном ходу R I67  
транспортно-отвальный  
мост S 249

транспортный заглублен-  
ный туннель S 324  
транспортоотвальный  
мост S I26  
трехзаходный шнек T 34  
трещина отдельности  
растяжения E 55  
троллейвоз E 6  
тросовый анкер C I  
трубный став P 52  
трубозабойная кессонная  
камера P 68  
трубообразное тело C 28  
трубоукладочная крано-  
вая баржа D I9  
трубчатый конвейер P 47  
туманный сепаратор M 88  
туннель глубокого зале-  
гания D II  
тюбинг S 44  
тюбинговая крепь S 45  
тяжелосредный сепаратор  
D I5

## У

уборочный транспортер  
P 57  
углевыдачной ствол C 88  
угледобывающий комбайн  
C 79  
угленосная толщ C 84  
углеобогагительная фаб-  
рика C 70  
угловой конвейер R I32  
угловой одноцепной кон-  
вейер C I94  
угловой рештак C I93  
угол естественного от-  
коса S 242.  
угол заострения R I7  
угол наклона борта карь-  
ера P 58  
угол наклона лопасти шне-  
ка V 2



угол натекания А 26  
 угол откоса борта карьера I 68  
 угол оттекания R 33  
 угол падения пласта S 35  
 угол подъема бурового станка H 46  
 уголь в массиве P 12  
 уголь, выдаваемый на-гора R 173  
 угольная шахта под морским дном U 16  
 угольный струг скользящего действия G 18  
 угольный флотоконцентрат F 75  
 удаление грунтовых пород S 205  
 удаление крупных кусков C 100  
 ударник с высокой энергией удара H 29  
 ударно-отражательная дробилка I 10  
 удароопасность массива B 125  
 удельный вес среды разделения S 59  
 удлиняющийся ленточный конвейер E 52  
 узел для установки анкеров B 74  
 узел сопряжения F 10  
 укорачивание бурового става R 129  
 укрепление участков оползней L 2  
 унос частиц E 20  
 управление погрузочным бункером B 119  
 упрочнение пород R III  
 уровень образования примесей C 128  
 уровнемер L 15  
 усилие заглубления S 332  
 усилие нагребания C 182  
 усилие передвижки конвейера C 145  
 усилие передвижки секции крепи C 32  
 усилие подачи на забой F 32  
 условия ведения горных работ M 76  
 усреднительный склад B 55  
 установка арочной крепи A 64  
 установка для извлечения комбайна M 66  
 установка для усреднения угля C 80  
 установка для уступного бурения B 30  
 устойчивость /машины/ на уклоне G 27  
 устойчивость целика R 43  
 устройство бесцепной речной подачи C 24  
 устройство управления буровыми штангами R 126  
 уступ подвигающегося борта P 142  
 утонение пласта S 37  
 участок с высокой газоносностью G 4  
 участок с групповым выемочным штреком M 132  
 уширение ствола скважины H 52

## Ф

фактический выход обогащенного продукта A 15

фактор буримости породы  
F 93  
флотация с подогревом  
пульпы H 62  
флотоотсадка J 10  
флотопульпа F 77  
фундаментальная плита  
крепи S 343

## Х

характеристика угольного  
пласта S 34  
хвостовая часть штреково-  
го конвейера P 6  
хвостохранилище T 7  
хвосты второй перемешки  
R 4I  
хвосты коллективной фло-  
тации B II4  
хвосты первой перемешки  
C 56  
ходовой восстающий M 29  
ход поршня передвигчика  
R 22  
ход раздвижности стоек  
крепи S 3I4  
холостой ход ленты кон-  
вейера R I69  
холостой шпур U 3I  
хранение материала в на-  
вале B II5

## Ц

целик угля C 73  
цельнотянутая бурильная  
труба S 36  
цементирующее средство  
укрепления пород G 46  
цементирующий материал  
для анкерного крепления  
A 52  
центрифуга корзиночного  
типа B II  
цепная завеса C 25

цепь нижней ветви кон-  
вейера B 93  
цикл двусторонней вы-  
емки T I23  
циклон-сгуститель T 25  
цикл первой перемешки  
C 53  
цилиндр подачи на забой  
P I34

## Ч

частота расположения  
скважин H 5I  
человеко-смена P 30  
челюсти грейфера C 49

## Ш

шагающая пневматическая  
опора P 76  
шаг установки резцов  
P 38  
шаг установки секций  
крепи C 38  
шарнирный тип перекры-  
тия H 47  
шарошечное бурение  
R I47  
шахта, вскрытая одним  
стволом S I45  
шахта, вскрытая штольня-  
ми S I80  
ширина отработки пласта  
M 83  
ширина сечения забоя  
F I7  
шлам из отходов флотации  
F 78  
шламоуловитель S I34  
шлюзовый бункер L 39  
шнековый исполнительный  
орган C 209  
шпуровая скважина B 52  
штабелеукладчик S 256

штанговый датчик напря-  
жения R I08  
штрек в лежачем боку  
F 89  
штрековый конвейер I 36  
штрековый перегружатель  
H I8  
штрековый пускатель G 5  
штыревое шарошечное до-  
лото B I27  
шурф для отвода бурового  
раствора M II7

## Щ

щит для предотвращения  
размывания породы  
A 56  
щит механизированной  
крепи C I0  
щитовая крепь с выдвиж-  
ной консолью C II  
щитовая крепь сложной  
конфигурации C II3

щитовая крепь со сплош-  
ным основанием  
S 207  
щитовое ограждение R 32

## Э

ЭВМ-машинист комбайна  
M 6  
экскаватор с канатным  
напором R I46  
экскавация вскрышных  
работ O 6I  
экскавация пород под-  
почвы S 329  
экскавация пород почвы  
T 54  
эксплуатационная морская  
платформа P I30  
эксплуатационные свой-  
ства крепи S 346  
экстракционно-очищенный  
уголь S 2I4  
электродетонатор F I27  
электролиз E I3

## С О Д Е Р Ж А Н И Е

	стр.
От составителя .....	3
Английские термины и русские эквиваленты .....	4
Указатель русских терминов ...	109

к.ф.н. Альберт Николаевич МАРЧЕНКО

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 177

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ  
ПО ГОРНЫМ РАБОТАМ

Под редакцией  
д.т.н., проф. О.В. Михеева

Редактор Л.И. Чернавина

Технический редактор Н.К. Дудова

Корректор В.М. Полозова

---

Подп. в печ. 18.01.91.	Формат 60x84/16.
Бум. офс. № 2. Печать офсетная.	Усл.печ.л. 7,67.
Усл.кр.-отт. 7,86. Уч.-изд.л. 5,05.	Зак. № 429
Тираж 1000 экз. Цена 2 р.	

---

Всесоюзный центр переводов научно-технической  
литературы и документации  
117218, Москва В-218, ул. Кржижановского, д.14, кор.1

---

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,  
Октябрьский просп., 403

---

Тетр. новых терминов, № 177. Англо-рус. термины  
по горн. работам, 1991, 1—132